

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 176

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

49. évfolyam

2006. június 30.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ A Tanács 962/2006/EK rendelete (2006. június 27.) az egyes mezőgazdasági és ipari termékekre vonatkozóan autonóm közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 2505/96/EK rendelet módosításáról 1
- ★ A Tanács 963/2006/EK rendelete (2006. június 27.) az egyes ipari, mezőgazdasági és halászati termékek tekintetében a közös vámtarifában rögzített autonóm vámtételek ideiglenes felfüggesztéséről szóló 1255/96/EK rendelet módosításáról 3
- A Bizottság 964/2006/EK rendelete (2006. június 29.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 10
- ★ A Bizottság 965/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a rizs és a törmelékriksz behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 327/98/EK rendelet módosításáról 12
- ★ A Bizottság 966/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a 0803 00 19 KN-kód alá tartozó, AKCS-országokból származó banán behozatalára vonatkozó vámkontingensnek a 2006. március 1-jétől december 31-ig terjedő időszakra történő megnyitásáról és kezeléséről szóló 219/2006/EK rendelet módosításáról 21
- ★ A Bizottság 967/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a kvótán felüli cukortermelésre vonatkozóan a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról 22
- ★ A Bizottság 968/2006/EK rendelete (2006. június 27.) a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról szóló 320/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról 32
- ★ A Bizottság 969/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a harmadik országokból származó kukorica behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről 44
- ★ A Bizottság 970/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a harmadik országokból származó árpa behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről szóló 2305/2003/EK rendelet módosításáról 49
- ★ A Bizottság 971/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a harmadik országokból származó, a kiválótól eltérő minőségű közönséges búzára vonatkozó közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 2375/2002/EK rendelet módosításáról 51

Ár: 22 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyeknek a címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 972/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a basmati rizs behozatalára alkalmazandó egyedi szabályok megállapításáról és az eredetmeghatározással kapcsolatos átmeneti ellenőrzési rendszerről	53
★ A Bizottság 973/2006/EK rendelete (2006. június 29.) az egyes zöldség- és gyümölcsfélékre, valamint feldolgozott zöldség- és gyümölcstermékekre vonatkozó, a GATT alapján kötelező közösségi vámkvóták 1996-tól történő megnyitásáról és kezelésének szabályozásáról szóló 1831/96/EK rendelet módosításáról	63
★ A Bizottság 974/2006/EK rendelete (2006. június 29.) az egyes friss gyümölcs- és zöldségfélék piacán rögzített árak bejelentése tekintetében a 2200/96/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló 877/2004/EK rendelet módosításáról	68
★ A Bizottság 975/2006/EK rendelete (2006. június 29.) az egyes vajfélékre nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló 581/2004/EK rendelet és a sovány tejporra nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló 582/2004/EK rendelet módosításáról	69
★ A Bizottság 976/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a németországi sertéshúspiacra vonatkozó rendkívüli támogatási intézkedések elfogadásáról	71
A Bizottság 977/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a vajra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 581/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében	74
A Bizottság 978/2006/EK rendelete (2006. június 29.) az 582/2004/EK rendeletben meghatározott folyamatos pályázati felhívás keretében a sovány tejporra vonatkozó export-visszatérítés megtagadásáról	76
A Bizottság 979/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a feldolgozatlan fehér cukor és nyerscukor után járó export-visszatérítések rögzítéséről	77
A Bizottság 980/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a feldolgozatlan szirupokra és a cukorágazat egyes más, feldolgozatlan állapotban exportált termékeire vonatkozó export-visszatérítések meghatározásáról	79
A Bizottság 981/2006/EK rendelete (2006. június 29.) az 1138/2005/EK rendeletben meghatározott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott, a fehér cukor egyes harmadik országokba történő kivitelére kiírt 31. részleges pályázati eljárásra vonatkozó maximális export-visszatérítések megállapításáról	82
A Bizottság 982/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes gabona- és rizstermékekre vonatkozó visszatérítési ráták megállapításáról	83
A Bizottság 983/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről	87
A Bizottság 984/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes termékekre vonatkozó visszatérítési ráta rögzítéséről	90
A Bizottság 985/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a gabonafélék, illetve rizs felhasználásával készült feldolgozott termékek exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről	92
A Bizottság 986/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a gabonaalapú keveréktakarmányok export-visszatérítéseinek rögzítéséről	95
A Bizottság 987/2006/EK rendelete (2006. június 29.) a gabonaágazatban alkalmazandó termelési visszatérítések rögzítéséről	97
A Bizottság 988/2006/EK rendelete (2006. június 29.) az egyes gabonaalapú feldolgozott termékekre vonatkozó kiviteli engedélyek érvényességi időtartamának korlátozásáról	98

Tanács

2006/445/EK:

- ★ A Tanács határozata (2006. május 22.) az Európai Közösség és a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. bekezdése és XXVIII. cikke értelmében, a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történt módosítására vonatkozó, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről 100

Megállapodás az Európai Közösség és a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület között, az 1994. évi általános vám- és kereskedelmi egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. bekezdése és XXVIII. cikke értelmében, a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történt módosításáról 102

Bizottság

2006/446/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2006. április 12.) egy, az EK-Szerződés 81. cikke szerinti eljárásáról (COMP/B-1/38.348 számú Repsol CPP ügy) (az értesítés a C(2006) 1548. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 104

2006/447/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2006. május 31.) a 2005/436/EK határozatnak a 911100MTF/INT/003/EGK (TFEU 970089129) vagyonkezelői alap számára nyújtott közösségi fizetési hozzájárulás tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2006) 2076. számú dokumentummal történt) 105

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ A Tanács 2006/448/KKBP határozata (2006. június 7.) az Európai Unió és Indonézia kormánya közötti, az Európai Unió Acehben (Indonézia) tevékenykedő Megfigyelő Missziója (Acehi Megfigyelő Misszió – AMM) és annak személyi állománya feladatairól, jogállásáról, kiváltságairól és mentességeiről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás meghosszabbításáról ... 107

Levélváltás az Európai Unió és Indonézia kormánya közötti, az Európai Unió Acehben (Indonézia) tevékenykedő megfigyelő missziójának (Acehi Megfigyelő Misszió – AMM) feladatairól, jogállásáról, kiváltságairól és mentességeiről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás meghosszabbításáról 108

- ★ Tájékoztatás az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Chilei Köztársaság között létrejött társulási megállapodáshoz mellékelt, a bor kereskedelméről szóló megállapodás módosításaira vonatkozó, az Európai Közösség és a Chilei Köztársaság között levélváltás formájában létrejött megállapodás hatálybalépéséről 110

- ★ Tájékoztatás az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Chilei Köztársaság között létrejött társulási megállapodáshoz mellékelt, a szeszes italok és ízesített italok kereskedelméről szóló megállapodás módosításaira vonatkozó, az Európai Közösség és a Chilei Köztársaság között levélváltás formájában létrejött megállapodás hatálybalépéséről 110

2006/449/KKBP:

- ★ A Politikai és Biztonsági Bizottság EUJUST LEX/1/2006 határozata (2006. június 13.) az EU integrált iraki jogállamiság-missziója, az EUJUST LEX misszióvezetője megbízatásának meghosszabbításáról 111



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 962/2006/EK RENDELETE

(2006. június 27.)

az egyes mezőgazdasági és ipari termékekre vonatkozóan autonóm közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 2505/96/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 26. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 1996. december 20-án elfogadta az egyes mezőgazdasági és ipari termékekre vonatkozóan autonóm közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 2505/96/EK rendeletet ⁽¹⁾. A Közösség igényét a szóban forgó termékek tekintetében a lehető legkedvezőbb feltételek mellett kell biztosítani. E célból megfelelő mennyiségekre vonatkozóan új közösségi csökkentett vámtételű vagy vámentes kontingenseket kell nyitni, a termékek piacain okozott zavarkeltés elkerülése mellett.
- (2) Egy autonóm közösségi vámkontingens kontingensmennyisége a jelenlegi kontingensidőszakban nem elegendő a közösségi ipar igényeinek kielégítésére, és ezért azokat meg kell emelni.

- (3) Ezért a 2505/96/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2505/96/EK rendelet I. melléklete az e rendelet mellékletében felsorolt vámkontingensekkel egészül ki.

2. cikk

A 2006. január 1-je és december 31-e közötti kontingensidőszakra a 09.2986 tételszámhoz tartozó vámkontingens kontingensmennyisége a 2505/96/EK rendelet I. mellékletében 14 315 tonnában kerül megállapításra.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2006. június 27-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. PRÖLL

⁽¹⁾ HL L 345., 1996.12.31., 1. o. A legutóbb a 151/2006/EK rendelettel (HL L 25., 2006.1.28., 1. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Rendelészám	KN-kód	TARIC-alszám	Árumegnevezés	Kontingens mennyiség	Kontingens vámtétel %	Kontingensidőszak
„09.2967	7011 20 00	30	A két külső sarok között mért 63 cm ($\pm 0,2$ cm) átmérőjű, 56,8 % (± 3 %) fényáteresztő képességű, 10,16 mm vastagságú üveg alaplemez	150 000 egység	0	2006.7.1.– 2006.12.31.
09.2976	ex 8407 90 10	10	Négyütemű benzinmotorok, legfeljebb 250 cm ³ hengerűrtartalommal, a 8433 11 alszám alá tartozó fűkaszáló gépek vagy a 8433 20 10 alszám alá tartozó motoros fűnyírók gyártásához ⁽¹⁾	2,5 millió egység	0	2006.7.1.– 2007.6.30.
09.2977	2926 10 00		Akrilnitril	40 000 tonna	0	2006.7.1.– 2006.12.31.
09.2986	ex 3824 90 99	76	Tercier aminok keveréke, amely tartalmaz: — legalább 60 tömegszázalék dodecil-dimetilamin — legalább 20 tömegszázalék dimetil-(tetradecil)-amin — legalább 0,5 tömegszázalék hexadecil-dimetilamin, aminoxidok előállításához ⁽¹⁾	14 315 tonna	0	2006.1.1.– 2006.12.31.

⁽¹⁾ Az előírt meghatározott célú felhasználás ellenőrzését a vonatkozó közösségi rendelkezéseknek megfelelően kell elvégezni.”

A TANÁCS 963/2006/EK RENDELETE

(2006. június 27.)

az egyes ipari, mezőgazdasági és halászati termékek tekintetében a közös vámtarifában rögzített autonóm vámtételek ideiglenes felfüggesztéséről szóló 1255/96/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 26. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az 1255/96/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ mellékletében fel nem sorolt több új termék vonatkozásában a közös vámtarifában rögzített autonóm vámtételek részleges vagy teljes felfüggesztése a Közösség érdeke.
- (2) Több, a hivatkozott rendeletben felsorolt terméket törölni kell a melléklet listájáról, mivel a közös vámtarifában rögzített autonóm vámtételek felfüggesztésének fenntartása már nem áll a Közösség érdekében, vagy mert a technikai fejlődésre és a piac gazdasági alakulására való tekintettel szükséges a termékleírás módosítása.
- (3) Ennek megfelelően azokat a termékeket, amelyek leírása változtatásokat igényel, új termékeknek kell tekinteni.
- (4) Az intézkedés érvényességi ideje 2006. július 1-jétől 2008. december 31-ig terjed annak érdekében, hogy ezen időtartam alatt el tudják végezni ezen időszak alatt érvényesülő egyes vámfelfüggesztések gazdasági vizsgálatát. A nyolcéves tapasztalat azt mutatja, hogy az e rendelet mellékletében felsorolt vámfelfüggesztések esetében lejáratí határidő meghatározására van szükség

annak érdekében, hogy figyelembe lehessen venni a technikai és gazdasági változásokat. Ez nem zárja ki bizonyos intézkedések idő előtti megszüntetését, illetve a jelzett időszak utáni további alkalmazását, amennyiben az autonóm vámfelfüggesztésekről és vámkontingensekről szóló bizottsági közleményben⁽²⁾ meghatározott elvekkel összhangban gazdasági indokokat terjesztenek elő.

- (5) Ezért az 1255/96/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1255/96/EK rendelet melléklete a következőképpen módosul:

1. A rendelet e rendelet I. mellékletében felsorolt termékekkel egészül ki.
2. Azon termékeket, amelyek KN-kódja szerepel e rendelet II. mellékletében, törölni kell.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. július 1-jétől kell alkalmazni.

Az 5205 31 00 10 és a 8414 30 89 20 TARIC-kód alá tartozó termékek esetében azonban a rendelet 2006. január 1-jétől alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2006. június 27-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. PRÖLL

⁽¹⁾ HL L 158., 1996.6.29., 1. o. A legutóbb a 300/2006/EK rendelettel (HL L 56., 2006.2.25., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL C 128., 1998.4.25., 2. o.

I. MELLÉKLET

KN-kód	TARIC	Árumegevezés	Autonóm vám-tétel	Érvényességi időszak
ex 2904 90 85	40	3-Bróm-5-nitro-trifluorometilbenzol	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2909 19 00	40	Bisz(2-etoxietil)éter	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2912 29 00	20	p-Fenilbenzaldehyd	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2916 12 90	40	2,4-Di- <i>tert</i> -pentil-6-[1-(3,5-di- <i>tert</i> -pentil-2-hidroxifenil)etil]fenilakrilát	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2921 42 10	35	2-Nitroanilin	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2921 42 10	45	2,4,5-Triklóranilin	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2921 43 00	40	4-Aminotoluol-3-szulfonsav	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2921 51 19	30	2-Metil-p-feniléndiamin szulfát	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2922 29 00	25	5-Amino-o-krezol	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2922 49 95	50	D-(-)-Dihidrofenilglicin	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2927 00 00	60	4,4'-Dicián-4,4'-azodivaleriánsav	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2930 90 70	76	2,2'-Ditiodibenzoesav	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2930 90 70	77	4-[4-(2-Propeniloxi)fenilszulfonil]fenol	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2931 00 95	96	3-(Hidroxifenilfoszfinil)-propionsav	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2931 00 95	97	Kálium-4-toluolfoszfinát vizes oldatban	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2932 29 85	80	Legalább 88 tömegszázalékos tisztaságú gibberellinsav	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2933 19 90	50	Fenpiroximát (ISO)	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2934 99 90	85	Aprepitant (INN)	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2935 00 90	81	4-Amino-N-(4-aminofenil) benzolszulfonamid	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 2935 00 90	82	N-(5,7-Dimetoxi[1,2,4]triazolo[1,5-a]pirimidin-2-il)-2-metoxi-4-(trifluorometil)piridin-3-szulfonamid	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3204 15 00	60	C.I. Vat Blue 4 színezék	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.

KN-kód	TARIC	Árumegnevezés	Autonóm vámtétel	Érvényességi időszak
ex 3204 19 00	81	6,11-Difluor-3,3-di-(4-metoxifenil)-1,3,13-dimetil-3,13-dihidrobenzo [h]indén[2,1-f]kromén	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3204 19 00	82	3-(4-Fluorfenil)-3-(4-piperidinfenil)-1,3,13-dimetil-3,13-dihidrobenzo [h]indén[2,1-f]kromén	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3204 19 00	83	6,7-Dimetoxi-11-ciano-3,3-di-(4-metoxifenil)-1,3,13-dimetil-3,13-dihidrobenzo [h]indén[2,1-f]kromén	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3207 30 00	10	Készítmény, amely — legfeljebb 85 tömegszázalék ezüstöt, — legalább 2 tömegszázalék palládiumot, — báriumtitanátot, — terpeneolt, és — etilcellulózt tartalmaz, többbrétegű kerámiakondenzátorok gyártása során szitanyomáshoz történő felhasználásra ⁽¹⁾	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3402 13 00	10	Polipropilénlikol alapú vinilkopolimer felületaktív hatóanyag	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3506 91 00	30	Kétkomponensű epoxidgyanta ragasztó mikrokapszulákban, oldószerben diszpergálva	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3707 10 00	30	Polimer tartalmú fényérzékeny akrilalapú készítmény, amely színezőpigmenteket, 2-metoxi-1-metiletilacetátot és ciklohexanont tartalmaz, etil-3-etoxipropionát tartalommal is	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3811 90 00	10	Dinonil-naftil-szulfonsav sója, ásványolaj oldatban	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3815 90 90	16	Dimetilaminopropil-karbamid alapú reakcióindító poliuretán habrendszerek gyártásához ⁽¹⁾	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3819 00 00	20	Foszfátészter alapú tűzálló hidraulikus folyadék	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.

KN-kód	TARIC	Árumegnevezés	Autonóm vámtétel	Érvényességi időszak
ex 3824 90 99	12	Tetrafluoretilén oligomer egy véghelyzetű jódetilcsoporttal	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3824 90 99	27	2-Pentanon, 4-metil-O,O',O''-(metilszilidin)trioxim és 4-metil-2-butanon-O,O',O'',O'''-szilán tetrailtetroxim alapú készítmény	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3824 90 99	34	Fitoszterolok keveréke kristályos viaszos por formájában, amely — legalább 36 tömegszázalék, de legfeljebb 79 tömegszázalék szitoszterineket, — legalább 15 tömegszázalék, de legfeljebb 34 tömegszázalék szitosztanoloikat, — legalább 4 tömegszázalék, de legfeljebb 25 tömegszázalék kampeszterineket, — legalább 0 tömegszázalék, de legfeljebb 14 tömegszázalék kampesztanoloikat tartalmaz	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3824 90 99	90	Olvasztott alumíniumszilikátból készült üreges szemcse, amely 65–80 tömegszázalék alaktalan alumíniumszilikátot tartalmaz és az alábbi jellemzőkkel rendelkezik: — olvadáspont 1 600 °C és 1 800 °C, között, — sűrűség 0,6–0,8 g/cm ³ , gépjárművek részecskeszűrőinek gyártásához ⁽¹⁾	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3904 61 00	60	Politetrafluoretilén (PTFE), nátrium-klorid és egy nemionos felületaktív anyag keveréke	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3907 20 21	20	Tetrahidrofuran és tetrahidro-3-metil-furan kopolimere 3 500 (± 100) átlagos molekulasúllyal	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3907 30 00	50	2-propénitril/1,3-butadién-epoxid kopolimer alapú folyékony epoxidgyanta oldószer nélkül: — legfeljebb 40 tömegszázalék cinkborát-hidrát tartalommal, — legfeljebb 5 tömegszázalék dian-timon-trioxid tartalommal	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3907 99 19	40	Izoftálsav és 5-nátriumszulfoizoftálsav kopolimere ciklohexanoldimetanolal és dietilénlikollal	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3912 90 10	20	Hidroxipropil metilcellulóz ftalát	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.

KN-kód	TARIC	Árumegnevezés	Autonóm vámtétel	Érvényességi időszak
ex 3917 32 39	30	Hőre zsugorodó polisztirol cső szén-cink elemek gyártásához ⁽¹⁾	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3919 90 31	15	Poli(etiléntereftalát) fólia, egyik oldalán színes, másik oldalán öntapadó réteggel, mindkét oldalán védőréteggel bevonva, 100 (± 10) µm vastagságú, tekercsekben, optikai szűrők gyártásához ⁽¹⁾	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3920 62 19	77	Polietilén tereftalát lemez, amely — hő hatására elsődleges színekké alakuló hőérzékeny rétegeket, — fényvisszaverő réteget, — védőréteget tartalmaz, polikromatikus hőnyomtatókban való felhasználásra ⁽¹⁾	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3920 99 90	10	Biológiailag lebontható, legfeljebb 1 mm vastagságú lemez, amely — 90 tömegszázalék (± 5 %) keményítőt, — 10 tömegszázalék (± 5 %) szintetikus polimert, — 0,5 tömegszázalék (± 0,5 %) sztearinsavat tartalmaz	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 3926 90 98	40	Üreges mikrogömbök izooktil-akrilát és akrilsav kopolimeréből, legalább 10 µm, de legfeljebb 1 000 µm átmérővel, vízben diszpergálva	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 5205 31 00	10	Fehérített pamutszálból készült hatrétegű fonál, melyben az egyes egyágú szálak finomsági száma legalább 925 decitex, de legfeljebb 989 decitex, tamponok gyártásához ⁽¹⁾	0 %	2006.1.1.–2008.12.31.
ex 6805 10 00	10	Csiszolóanyag azonos alakú szemcsék formájában, hordozón	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 6805 20 00	10			
ex 6805 30 80	10			
ex 7019 90 99	30	Végtelen szálakból készült, magas rugalmassági modulusú sodrott üvegfonalból előállított, gumival impregnált magas rugalmassági modulusú üvegkábel (K típusú), rezorcinol-formaldehid gyanta tartalmú - vinilpiridin és/vagy hidrogénezett akrilnitril-butadién gumi (HNBR) tartalommal is - latexszel bevonva	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 8305 20 00	10	12 mm (± 1 mm) szélességű és 8 mm (± 1 mm) vastagságú tűzőkapcsok fénymásolóokban és nyomtatókban történő felhasználásra ⁽¹⁾	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 8414 30 89	20	Jármű légkondicionáló-rendszer alkatrész, amely 0,4 kW-ot meghaladó, de legfeljebb 10 kW teljesítményű nyílt tengelyű dugattyús kompresszorból áll	0 %	2006.1.1.–2008.12.31.

KN-kód	TARIC	Árumegnevezés	Autonóm vámtétel	Érvényességi időszak
ex 8414 90 00	40	Hajtómű-alkatrész gépjármű klímaberendezés kompresszorához ⁽¹⁾	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 8505 11 00	33	Neodímium, vas, és bór ötvözetéből készült mágnesek, vagy lekerekített téglalap alakban és legfeljebb 15 × 10 × 2 mm méretben, vagy korong formában és legfeljebb 90 mm átmérővel, lyukkal a közepén is	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 8505 20 00	20	Legfeljebb 40 mm átmérőjű elektromágneses spirálrugós tengelykapcsoló, másoló és nyomtatók – beleértve a multifunkcionális nyomtatókat – gyártásához ⁽¹⁾	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 8505 20 00	30	Elektromágneses tengelykapcsoló, gépjármű klímaberendezés kompresszorának gyártásához ⁽¹⁾	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.
ex 8529 90 81	45	TV-vételre alkalmas integrált áramköri csomag, amely csatorna-dekódoló egységet, tuner egységet, tápfeszültség-felügyelő egységet, GSM-szűrőket, és különálló, illetve beágyazott passzív áramköri elemeket tartalmaz a DVB-T és DVB-H formátumok digitálisan sugárzott videojeleinek vételére	0 %	2006.7.1.–2008.12.31.

⁽¹⁾ A jelen alszám alá történő besorolás a vonatkozó közösségi rendelkezésekben meghatározott feltételek teljesülése mellett jöhet létre (lásd a 2454/93/EGK bizottsági rendelet 291–300. cikkét – HL L 253., 1993.10.11., 1. o.).

II. MELLÉKLET

KN-kód	TARIC
ex 2903 30 80	60
ex 2924 19 00	20
ex 3811 90 00	10
ex 8414 30 89	20
ex 8505 11 00	33

A BIZOTTSÁG 964/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. június 29-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	45,4
	096	65,4
	204	37,6
	999	49,5
0707 00 05	052	129,4
	096	30,2
	999	79,8
0709 90 70	052	94,4
	999	94,4
0805 50 10	388	63,1
	528	38,6
	999	50,9
0808 10 80	388	88,5
	400	114,4
	404	104,4
	508	89,1
	512	102,8
	524	50,0
	528	89,7
	720	113,4
	800	180,6
	804	103,8
	999	103,7
0809 10 00	052	215,9
	999	215,9
0809 20 95	052	335,5
	068	127,8
	999	231,7
0809 40 05	624	193,2
	999	193,2

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 965/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****a rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 327/98/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére és 11. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

(1) Az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke 6. bekezdése és XXVIII. cikke értelmében a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Málta Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és Szlovén Köztársaság engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz történő csatlakozása során történt módosítására vonatkozó, levélváltás formájában létrejött megállapodás ⁽²⁾, amelyet a 2006/324/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾ hagytak jóvá, előírja, hogy az 1006 30 KN-kód alá tartozó, félig vagy teljesen hántolt rizs nulla vámtételű behozatalára vonatkozó éves globális vámkontingenst a bárhonnan származó rizs esetében 25 516 tonnával, a Thaiföldről származó rizs esetében pedig 1 200 tonnával kell növelni. Az 1006 40 KN-kód alá tartozó, bárhonnan származó törmelékrizs tekintében a megállapodás egyúttal előírja egy 31 788 tonnára szóló, nulla vámtételű új éves vámkontingens megnyitását is.

(2) E megállapodás ezenkívül a bárhonnan származó rizsre vonatkozóan új, 15 %-os vámtételű kontingensek megnyitását írja elő, nevezetesen egy 7 tonnára szóló kontingenst az 1006 10 KN-kód alá tartozó hántolatlan rizs, illetve egy 1 634 tonnára szóló kontingenst az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizs esetében.

(3) Az egyszerűsítés érdekében és tekintettel a hántolatlan rizs említett 7 tonnás kontingens mennyiségének csekély-

ségére, e vámkontingenst a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendeletnek ⁽⁴⁾ megfelelően kell kezelni.

(4) Az 1006 20 KN-kód alá tartozó, tonnánként 88 eurós vámtételű hántolt rizs 20 000 tonnás kontingense, amelyet a 327/98/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ 1. cikke ír elő, feleslegessé vált az 1785/2003/EK rendelet 11a. cikkében előírt, a hántolt rizs behozatalára alkalmazandó vámtétel módosítása nyomán. Ezért indokolt eltörölni e kontingenst.

(5) A Közösségen belül előállított rizs zavartalan kereskedelme érdekében úgy indokolt megnyitni e kontingenst, hogy a közösségi piac jobban felvegye a behozatalt. Abban az esetben, ha bizonyos százalékos csökkentést alkalmazva a kiosztandó engedélyek egyenként 20 tonnánál kisebb mennyiségre vonatkoznának, és a tagállamok az engedélyek kiosztását sorsolással oldják meg, elő kell írni, hogy a fennmaradó mennyiségeket az illetékes nemzeti hatóságok osszák fel újra, a kontingens maximális kihasználása érdekében, illetve azért, hogy ne kelljen elenyésző mennyiségeket kiosztani. Ugyanezen okokból kifolyólag rendelkezni kell az engedélyek újraelosztásáról azokban az esetekben, ha bizonyos százalékos csökkentés alkalmazásával egyetlen 20 tonnás tételt sem lehetne létrehozni.

(6) E kontingensek megfelelő kezelése céljából indokolt származási bizonyítvány bemutatását előírni, ha a kontingenst egy meghatározott ország viszonylatában, az ezen ország által kiállított kiviteli engedély megkövetelése nélkül nyitották meg.

(7) Következésképpen a 327/98/EK rendeletet módosítani kell.

(8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb a 797/2006/EK rendelettel (HL L 144., 2006.5.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 120., 2006.5.5., 19. o.

⁽³⁾ HL L 120., 2006.5.5., 17. o.

⁽⁴⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 402/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 70., 2006.3.9., 35. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 37., 1998.2.11., 5. o. A legutóbb a 2152/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 342., 2005.12.24., 30. o.) módosított rendelet.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 327/1998/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

(1) Minden év január 1-jén a következő éves globális behozatali vámkontingensek kerülnek megnyitásra:

- a) 63 000 tonna, az 1006 30 KN-kód alá tartozó félig hántolt vagy teljesen hántolt rizs nulla vámtétellel;
- b) 1 634 tonna, az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizs 15 %-os érték vámmal;
- c) 100 000 tonna, az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelék rizs az 1785/2003/EK tanácsi rendelet (*) 1d. cikkében rögzített vámtétel 30,77 %-os csökkentésével;
- d) 40 216 tonna, az 1006 30 KN-kód alá tartozó félig hántolt és teljesen hántolt rizs nulla vámtétellel;
- e) 31 788 tonna, az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelék rizs nulla vámtétellel.

E kontingenseket e rendeletnek megfelelően kell kezelni és azokat származási ország és részidőszak szerinti bontásban a IX. melléklettel összhangban kell elosztani. A 2006. évre vonatkozó kontingenseket ezzel szemben a X. mellékletnek megfelelően kell elosztani.

(2) 09.0083 tételszámon minden év január 1-jén sor kerül egy 7 tonnát kitevő, az 1006 10 KN-kód alá tartozó hántolatlan rizsre vonatkozó, 15 %-os érték vámmú kontingens megnyitására.

E vámkontingenst a Bizottság kezeli a 2454/93/EGK rendelet (**) 308a–308c. cikke alapján.

(*) HL L 270., 2003.10.21., 96. o.
(**) HL L 253., 1993.10.11., 1. o.”

2. A 3. cikkben az „1. cikk (1) bekezdés a), b) és c) pont” szöveg helyébe az „1. cikk (1) bekezdés a) és c) pontjában” szöveg lép.

3. a 4. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (2) bekezdés harmadik francia bekezdésében az „1. cikk (1) bekezdés c) pont” szövegrész helyébe az „1. cikk (1) bekezdés c) és e) pontjában” szövegrész lép;
- b) a (4) bekezdés a következő e) ponttal egészül ki:

„e) az 1. cikk (1) bekezdésének e) pontjában meghatározott kontingens esetében a XI. mellékletben szereplő bejegyzések egyike.”;
- c) az (5) bekezdés harmadik francia bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„— ha semmiféle kiviteli engedély nem szükséges, a kérelmezők a részenként és tételszámonként meghatározott maximális mennyiség erejéig beadhatnak egyetlen kérelmet.”

4. az 5. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Ha a (2) bekezdés első francia bekezdésében említett csökkentés kérelmenként egy vagy több 20 tonnánál kisebb mennyiséget eredményez, a tagállam az említett teljes mennyiséget sorsolással 20 tonnás tételekben elosztja, és ehhez hozzáadódik a 20 tonnás tételek között egyenlően elosztott fennmaradó mennyiség.

Amennyiben azonban a 20 tonnánál kisebb mennyiségek összevonásával egyetlen 20 tonnás tételt sem lehetne létrehozni, a fennmaradó mennyiség elosztása egyenlő módon történik tagállamonként azon résztvevők között, akik engedélye 20 tonnára vagy annál nagyobb mennyiségre szól.”

5. A 6. cikk (1) bekezdésének első francia bekezdésében az „5. cikk (2) bekezdésének” szöveg helyébe az „5. bekezdés (2) és (3) bekezdésének” szöveg lép.

6. a 7. cikk a következőképpen módosul:

- a) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az 1342/2003/EK bizottsági rendelet (*) 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve és az 1291/2000/EK bizottsági rendelet (**) 23. cikkének (2) bekezdését alkalmazva a hántolt rizsre, félig hántolt vagy teljesen hántolt rizsre vonatkozó behozatali engedélyek a tényleges kibocsátásuk napjától számított harmadik hónap végéig érvényesek.

Ugyanakkor a behozatali engedélyek érvényessége legkésőbb a kibocsátási év december 31-én lejár.

(*) HL L 189., 2003.7.29., 12. o.
(**) HL L 152., 2000.6.24., 1. o.”

b) a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

„5. Az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott kontingensek keretében a Közösségen belül szabad forgalomban lévő termékekre származási bizonyítványt kell bemutatni, melyet az érintett országok illetékes nemzeti hatóságai adnak ki a 2454/93/EGK rendelet 47. cikke rendelkezéseinek megfelelően.

Mindazonáltal nem kell származási bizonyítványt bemutatni az említett kontingens azon részei esetében, amelyek az e rendelet 3. cikke szerinti kiviteliengedély-kötelezettség alá eső származási országra vonatkoznak, vagy amelyeket »valamennyi országra« nyitottak meg.”

7. A VI. melléklet helyébe az e rendelet I. mellékletében szereplő szöveg lép.

8. A IX. és a X. melléklet helyébe az e rendelet II. mellékletében szereplő szöveg lép

9. E rendelet III. mellékletének szövegét mint IX. mellékletet be kell illeszteni a módosított rendeletbe.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésének napján lép hatályba.

Az 1. cikk 6. pontja kivételével, amely 2007. január 1-jétől alkalmazandó, ez a rendelet 2006. július 1-jétől alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

„VI. MELLÉKLET

A 4. cikk (4) bekezdésének b) pontjában említett bejegyzések

- *spanyolul*: Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
- *csehül*: Cla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- *dánul*: Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- *németül*: Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- *észtiül*: Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- *görögül*: Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 15 % κατ' αξία έως την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- *angolul*: Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- *franciálul*: Droits de douane limités à 15 % *ad valorem* jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98]
- *olaszul*: Dazio limitato al 15 % *ad valorem* fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- *lettiül*: Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs atļaujas (Regula (EK) Nr. 327/98) 17. un 18. ailē
- *litvánul*: Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* nevirsijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- *magyarul*: 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- *máltaul*: Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indicata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)
- *hollandul*: Douanerecht beperkt tot 15 % *ad valorem* voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- *lengyelül*: Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- *portugálul*: Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- *szlovákul*: Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]
- *szlovénül*: Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)
- *finnül*: Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- *svédiul*: Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i den här licensen (förordning (EG) nr 327/98)”
-

II. MELLÉKLET

„IX. MELLÉKLET

Tervezett kontingensek és részek 2007-től

- a) Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában az 1006 30 KN-kód alá tartozó hántolt és félig hántolt rizsre előírt 63 000 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Részek (mennyiség tonnában)				
			január	április	július	szeptember	október
Egyesült Államok	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thaiföld	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Ausztrália	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Egyéb származás	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Minden ország		09.4138					(¹)
Összesen	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(¹) Az előző részben fel nem használt mennyiségek egyenlege, amelyet a Bizottság rendeletben tesz közzé.

- b) Az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontjában az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre előírt 1 634 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Részek (mennyiség tonnában)		
			január	július	október
Minden ország	1 634	09.4148	1 634	—	(¹)
Összesen	1 634	—	1 634	—	

(¹) Az előző részben fel nem használt mennyiségek egyenlege, amelyet a Bizottság rendeletben tesz közzé.

- c) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizsre előírt 100 000 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Részek (mennyiség tonnában)	
			január	július
Thaiföld	52 000	09.4149	36 400	15 600
Ausztrália	16 000	09.4150	8 000	8 000
Guyana	11 000	09.4152	5 500	5 500
Egyesült Államok	9 000	09.4153	4 500	4 500
Egyéb származás	12 000	09.4154	6 000	6 000
Összesen	100 000	—	60 400	39 600

- d) Az 1. cikk (1) bekezdésének d) pontjában az 1006 30 KN-kód alá tartozó hántolt és félig hántolt rizsre előírt 40 216 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Részek (mennyiség tonnában)		
			január	július	szeptember
Thaiföld	5 513	09.4112	5 513	—	—
Egyesült Államok	2 388	09.4116	2 388	—	—
India	1 769	09.4117	1 769	—	—
Pakisztán	1 595	09.4118	1 595	—	—
Egyéb származás	3 435	09.4119	3 435	—	—
Minden ország	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
Összesen	40 216	—	23 205	17 011	—

- e) Az 1. cikk (1) bekezdésének e) pontjában az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizsre előírt 31 788 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Részek (mennyiség tonnában)	
			szeptember	október
Minden ország	31 788	09.4168	31 788	(¹)
Összesen	31 788	—	31 788	

(¹) Az előző részben fel nem használt mennyiségek egyenlege, amelyet a Bizottság rendeletben tesz közzé.

X. MELLÉKLET

Tervezett kontingensek és részek 2006-ra

- a) Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában az 1006 30 KN-kód alá tartozó hántolt és félig hántolt rizsre előírt 63 000 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Részek (mennyiség tonnában)				
			január	április	július	szeptember	október
Egyesült Államok	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thaiföld	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Ausztrália	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Egyéb származás	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Minden ország		09.4138					(¹)
Összesen	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(¹) Az előző részben fel nem használt mennyiségek egyenlege, amelyet a Bizottság rendeletben tesz közzé.

- b) Az 1. cikk (1) bekezdésének b) pontjában az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre előírt 1 634 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Részek (mennyiség tonnában)	
			július	október
Minden ország	1 634	09.4148	1 634	(¹)
Összesen	1 634	—	1 634	

(¹) Az előző részben fel nem használt mennyiségek egyenlege, amelyet a Bizottság rendeletben tesz közzé.

- c) Az 1. cikk (1) bekezdésének c) pontjában az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizsre előírt 106 667 tonnás kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Részek (mennyiség tonnában)	
			január	július
Thaiföld	55 467	09.4149	38 827	16 640
Ausztrália	17 067	09.4150	8 533	8 534
Guyana	11 733	09.4152	5 866	5 867
Egyesült Államok	9 600	09.4153	4 800	4 800
Egyéb származás	12 800	09.4154	6 400	6 400
Összesen	106 667	—	64 426	42 241

d) Az 1. cikk (1) bekezdésének d) pontjában az 1006 30 KN-kód alá tartozó hántolt és félig hántolt rizsre előírt 44 716 tonna kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Részek (mennyiség tonnában)		
			január	július	szeptember
Thaiföld	6 950	09.4112	5 750	1 200	—
Egyesült Államok	3 184	09.4116	3 184	—	—
India	2 358	09.4117	2 358	—	—
Pakisztán	2 128	09.4118	2 128	—	—
Egyéb származás	4 580	09.4119	4 580	—	—
Minden ország	25 516	09.4166		25 516	—
Összesen	44 716	—	18 000	26 716	—

e) Az 1. cikk (1) bekezdésének e) pontjában az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizsre előírt 31 788 tonna kontingens:

Származás	Mennyiség tonnában	Tételszám	Részek (mennyiség tonnában)	
			szeptember	október
Minden ország	31 788	09.4168	31 788	(¹)
Összesen	31 788	—	31 788	

(¹) Az előző részben fel nem használt mennyiségek egyenlege, melyet a Bizottság rendeletben tesz közzé.”

III. MELLÉKLET

„XI. MELLÉKLET

A 4. cikk (4) bekezdésének e) pontjában említett bejegyzések

- *spanyolul*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98, artículo 1, apartado 1, letra e)]
- *csehül*: Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. e))
- *dánul*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra e))
- *németül*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)
- *észtiül*: Tollmaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt e))
- *görögül*: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]
- *angolul*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(e))
- *franciául*: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98, article 1^{er}, paragraphe 1, point e)]
- *olaszul*: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]
- *lettiül*: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)
- *litvánul*: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langelių nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98, 1 straipsnio 1 dalies e) punktas)
- *magyarul*: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)
- *máltaul*: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt e))
- *hollandul*: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 327/98)
- *lengyelül*: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. e))
- *portugálul*: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]
- *szlovákul*: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98]
- *szlovénul*: Oprostitev carinske dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(e))
- *finnül*: Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e) alakohta)
- *svédiül*: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 e))”
-

A BIZOTTSÁG 966/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)**

a 0803 00 19 KN-kód alá tartozó, AKCS-országokból származó banán behozatalára vonatkozó vámkontingensnek a 2006. március 1-jétől december 31-ig terjedő időszakra történő megnyitásáról és kezeléséről szóló 219/2006/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a banánra vonatkozó vámtarifákról szóló, 2005. november 29-i 1964/2005/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

- (1) Az AKCS-országokból származó banánnak a banánra alkalmazandó vámtételekről szóló 1964/2005/EK tanácsi rendelettel megnyitott vámkontingens keretében, 2006 januárjában és februárjában való behozataláról szóló 2015/2005/EK rendelet ⁽²⁾ 6. cikke (3) bekezdésének megfelelően kibocsátott behozatali engedélyek 2006. január 1-jétől 2006. április 7-ig voltak érvényesek. A banán teljes importált mennyiségének megfelelő nyomon követése érdekében indokolt előírni, hogy a tagállamok – a január és február hónap során felhasznált engedélyek alapján szabad forgalomba bocsátott mennyiségeken kívül – közöljék a Bizottsággal a 2006 márciusában és áprilisában felhasznált engedélyek alapján szabad forgalomba bocsátott mennyiségeket.

- (2) A szóban forgó információközlést előíró 219/2006/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 6. cikke (2) bekezdésének b) pontját ezért módosítani kell.

- (3) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Banánpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 219/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) a lehető legrövidebb határidőn belül, és legkésőbb 2006. június 30-án a 2015/2005/EK rendelet 6. cikke (3) bekezdésének megfelelően kibocsátott engedélyek alapján szabad forgalomba bocsátott banánmennyiségeket.”

2. cikk

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 316., 2005.12.2., 1. o.

⁽²⁾ HL L 324., 2005.12.10., 5. o.

⁽³⁾ HL L 38., 2006.2.9., 22. o. Az 566/2006/EK rendelettel (HL L 99., 2006.4.7., 6. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 967/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****a kvótán felüli cukortermelésre vonatkozóan a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

használhatatlanná válik, valamint amikor vis maior miatt a termékeket nem lehet a 318/2006/EK rendelet 12. cikkének megfelelően felhasználni.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére, 15. cikke (2) bekezdésére, 40. cikke (1) bekezdésének c) pontjára és (2) bekezdésének d) pontjára,

mivel:

- (1) A 318/2006/EK rendelet 12. cikke előírja, hogy a kvótán felüli termelést fel lehet használni egyes termékek előállításához, át lehet vinni a következő gazdasági év kvóta-termelésébe, vagy fel lehet használni a legkülső régiók különleges ellátási rendszerében az Unió legkülső régiói részére egyedi mezőgazdasági intézkedések megállapításáról szóló, 2006. január 30-i 247/2006/EK tanácsi rendeletnek ⁽²⁾ megfelelően, illetve bizonyos kereteken belül exportálni lehet.
- (2) A 318/2006/EK rendelet 15. cikke kimondja, hogy többletösszeget kell kivetni azokra a többlet cukor, többlet izoglükóz és többlet inulinszirup mennyiségekre, amelyek nem kerülnek sem átvitelre, sem a legkülső régiók egyedi ellátási rendszereiben történő felhasználásra, sem exportra, valamint azokra az ipari cukor, ipari izoglükóz és ipari inulinszirup mennyiségekre, amelyek tekintetében egy később meghatározandó időpontig nem szolgáltatottak bizonyítékot arra, hogy azokat az említett rendelet 13. cikkének (2) bekezdésében említett valamely termékben feldolgozták, továbbá azokra a mennyiségekre, amelyeket kivontak a piacról az említett rendelet 19. cikke értelmében, és amelyek tekintetében az említett cikk (3) bekezdésében előírt kötelezettségeket nem teljesítik.
- (3) Az említett többletösszeget a kvótán felüli mennyiségek felhalmozása és a piac megzavarásának elkerülése érdekében kellően magas szinten kell megállapítani. Ezért a fehér cukorra vonatkozó teljes importvámszintnek megfelelő rögzített összeg kivetése tűnik megfelelőnek.
- (4) A kvótán felüli cukor, izoglükóz és inulinszirup tekintetében meg kell határozni egyes rendelkezéseket olyan esetekre, amikor a termék megsemmisítésre kerül és/vagy

- (5) A 318/2006/EK rendelet 17. cikke rendelkezik azon vállalkozások elismeréséről, amelyek biztosítják a cukor, az izoglükóz vagy az inulinszirup feldolgozását az említett rendelet 13. cikkének (2) bekezdésében meghatározott valamely ipari termékkel. Pontosítani kell a feldolgozók által a tagállamok illetékes hatóságaihoz benyújtandó elismerés iránti kérelem tartalmát. Meg kell határozni továbbá azokat a kötelezettségeket, amelyeket ezek a vállalkozások az elismerés ellentételezéseként kötelesek vállalni, különösen a bejövő, a feldolgozott és a feldolgozott termék formájában kimenő alapanyagok naprakész mennyiségi nyilvántartására vonatkozóan. Az ipari cukor-, izoglükóz- és inulinszirup-rendszer megfelelő működésének biztosításához meg kell határozni azokat a szankciókat, amelyeket a kötelezettségeiknek vagy kötelezettségvállalásaiknak eleget nem tevő feldolgozókkal szemben kell alkalmazni.
- (6) A gyártók és a feldolgozók között az alapanyagok szállítására vonatkozóan kötendő szállítási szerződések tekintetében meg kell határozni az ipari cukornak, az izoglükóznak vagy az inulinszirupnak a 318/2006/EK rendelet 12. cikke a) pontja szerinti felhasználására vonatkozó feltételeket, és az említett rendelet 13. cikke (2) bekezdésével összhangban össze kell állítani a fenti pontban említett termékek jegyzékét a vegyi és gyógyszeripari cukorellátás során szerzett tapasztalatok figyelembevételével.
- (7) Az ellenőrzési rendszer hatékonyabbá tétele érdekében az ipari cukor, ipari izoglükóz vagy ipari inulinszirup használatát az elismert gyártók és forgalmazók közötti közvetlen értékesítésre kell korlátozni.
- (8) Az ipari cukor használatának és a lehetséges felhasználók ezen alapanyaghoz való hozzáféréseinek megkönnyítése érdekében lehetővé kell tenni, hogy egy gyártó saját ipari cukormennyiségét egy másik, adott esetben másik tagállamban bejegyzett gyártó által termelt cukorral helyettesítse. Ez a lehetőség azonban csak azzal a feltétellel nyílik meg, ha a szállított és az ipar által ténylegesen felhasznált mennyiségek kiegészítő ellenőrzése biztosított. Az e lehetőségről való döntést az érintett tagállam illetékes hatóságának hatáskörébe kell utalni.

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28. 1. o.

⁽²⁾ HL L 42., 2006.2.14. 1. o. A legutóbb a 318/2006/EK rendelettel módosított rendelet.

- (9) A cukor, az izoglükóz, illetve az inulinszirup megfelelő felhasználásának biztosítása érdekében a feldolgozó számára kellően visszatartó erejű pénzügyi szankciókat kell előírni annak a kockázatnak a csökkentésére, hogy az alapanyagokat esetleg rendeltetésüktől eltérően használják fel.
- (10) A 318/2006/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdése meghatározza, hogy minden vállalkozás dönthet úgy, hogy a folyó gazdasági évben cukor-, izoglükóz-, illetve inulinszirup-kvótáján túllépő termelésének egészét vagy egy részét átviszi a következő gazdasági évre. Az a lehetőség, hogy adott esetben egy cukortermelő vállalkozás a kvótáját meghaladó teljes termelését átvigye, szükségessé teszi, hogy az érintett cukorrépa-termelők az említett rendelet 6. cikkében említett szakmán belüli megállapodás útján részt vegyenek az átvitelről szóló döntésben.
- (11) Az izoglükóz-termelés egész évben folyamatos és a termék kevéssé tárolható. Ezek a jellemzők szükségessé teszik, hogy az átvitelről szóló döntést az izoglükózyártó vállalkozások utólagosan is meghozhassák.
- (12) A mennyiségek és a rendeltetési helyek ellenőrzése érdekében meg kell határozni, hogy a legkülső régiók ellátási rendszerének keretében felhasznált cukor a gyártó és a legkülső régiókban működő vállalkozások közötti közvetlen értékesítés tárgyát képezze, az Unió legkülső régiói részére egyedi mezőgazdasági intézkedések megállapításáról szóló 247/2006/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. április 12-i 793/2006/EK bizottsági rendeletben ⁽¹⁾ meghatározott részletes szabályok szerint. A két rendszer megfelelő alkalmazása szoros együttműködést feltételez a cukortermelő tagállamok többletcukorkezelésért felelős hatóságai és a legkülső régiók egyedi ellátási rendszerének irányításáért felelős hatóságai között.
- (13) Az export a 318/2006/EK rendelet 23. cikkével összhangban kiállított visszatérítés nélküli exportengedélyek alapján, valamint a cukor tekintetében a Kereskedelmi Világszervezet keretében a Közösség által vállalt kötelezettségek figyelembevételével a Bizottság által megnyitott kontingensek keretében történik. Adminisztratív okokból az export igazolására a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendeletben ⁽²⁾ az exportra meghatározott okmányokat kell használni. A tagállamok kötelesek elvégezni a visszatérítésben vagy egyéb támogatásban részesülő mezőgazdasági termékek kivitele során végzett ellenőrzésről szóló 386/90/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. november 26-i 2090/2002/EK rendelet ⁽³⁾ szabályainak megfelelő fizikai ellenőrzéseket.
- (14) Az átláthatóság és a jogi egyértelműség érdekében célszerű 2006. július 1-jétől hatályon kívül helyezni a kvótán felüli cukortermelésre vonatkozó részletes végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 1981. szeptember 14-i 2670/81/EGK bizottsági rendeletet ⁽⁴⁾, a cukornak a következő gazdasági évre történő átvitelére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1982. január 13-i 65/82/EGK bizottsági rendeletet ⁽⁵⁾ és a vegyiparban használt egyes cukortermékekre nyújtott termelési visszatérítések tekintetében az 1260/2001/EK tanácsi rendelet alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2001. június 27-i 1265/2001/EK bizottsági rendeletet ⁽⁶⁾.
- (15) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

HATÁLY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Hatály

Ez a rendelet a 318/2006/EK rendelet II. címe 3. fejezetének megfelelően meghatározza a kvótán felül termelt cukor-, izoglükóz- és inulinszirup-mennyiségek felhasználásának vagy átvitelének feltételeit, valamint a többlet összeggel kapcsolatos szabályokat.

⁽²⁾ HL L 152., 2000.6.24. 1. o. A legutóbb a 410/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 7. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 322., 2002.11.27. 4. o. A legutóbb az 1454/2004/EK rendelettel (HL L 269., 2004.8.17., 9. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 262., 1981.9.16., 14. o. A legutóbb a 95/2002/EK rendelettel (HL L 17., 2002.1.19., 37. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 9., 1982.1.14., 14. o. A legutóbb a 2223/2000/EK rendelettel (HL L 253., 2000.10.7., 15. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 178., 2001.6.30., 63. o. A 493/2006/EK rendelettel (HL L 89., 2006.3.28., 11. o.) módosított rendelet.

⁽¹⁾ HL L 145., 2006.5.31., 1. o. A 852/2006/EK rendelettel (HL L 158., 2006.6.10., 9. o.) módosított rendelet.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

- a) „alapanyag”: a cukor, az izoglükóz vagy az inulinszirup;
- b) „ipari alapanyag”: a 318/2006/EK rendelet 2. cikkének 6. és 7. pontja szerinti ipari cukor, ipari izoglükóz vagy ipari inulinszirup;
- c) „gyártó”: a 318/2006/EK rendelet 17. cikkének megfelelően elismert alapanyaggyártó vállalkozás;
- d) „feldolgozó”: e rendelet 5. cikkének megfelelően elismert vállalkozás, amely az alapanyagot az e rendelet mellékletében említett egy vagy több terméké dolgozza fel.

Az alapanyag- és az ipari alapanyag-mennyiségek tonnában, fehércukor-egyenértékben vagy az izoglükóz esetében szárazanyag tonnában értendők.

II. FEJEZET

TÖBBLET ÖSSZEG

3. cikk

Összeg

(1) A 318/2006/EK rendelet 15. cikkében említett többlet összeg tonnánként 500 euróban került megállapításra.

(2) A tagállam a többlet keletkezési évét követő gazdasági év május 1-jéig közli a gyártókkal a teljes fizetendő összeget. Ezt a szóban forgó gyártóknak ugyanazon év június 1-jét megelőzően kell kifizetniük.

(3) Az a mennyiség, amely után a többlet összeg kifizetésre került, a közösségi piacon forgalomba hozott mennyiségnek tekintendő.

4. cikk

A többlet összeg hatálya alá tartozó többlet

(1) A többlet összeget a gyártó az adott gazdasági évben termelési kvótáján felül termelt többlet után fizeti.

Az (1) bekezdésben említett mennyiségek közül azonban azok után a mennyiségek után nem kerül beszedésre a többlet összeg, amelyek:

- a) a következő gazdasági év november 30-a előtt a mellékletben említett termékek gyártásában való felhasználás céljából feldolgozóhoz kerültek;
- b) a 318/2006/EK rendelet 14. cikkével összhangban átvitelre kerültek, és a cukor esetében az érintett gazdasági év utolsó napjáig a gyártó raktározta azokat;
- c) a következő gazdasági év december 31-ig a 247/2006/EK rendelet II. címében a legkülső régiók számára meghatározott egyedi ellátási rendszer keretében kerültek leszállításra;
- d) kiviteli engedéllyel a következő gazdasági év december 31-e előtt kivitelre kerültek;
- e) az érintett tagállam illetékes szervei által elismert körülmények között megsemmisítésre kerültek vagy megromlottak, anélkül, hogy felhasználhatóvá váltak volna.

(2) Az érintett gazdasági év február 1-jéig minden cukorgyártó tájékoztatja a tagállam őt elismert illetékes szervét a termelési kvótán felül termelt cukor mennyiségéről.

Adott esetben minden cukorgyártó tájékoztatással szolgál a következő hónapok vége előtt, az adott gazdasági évet megelőző hónap során a kvótán felüli termelésben bekövetkezett kiigazításokról.

(3) A tagállamok legkésőbb minden év június 30-ig összeállítják az előző gazdasági évre vonatkozóan az (1) bekezdés második albekezdésében említett mennyiségeket, a teljes többletmennyiséget és a befolyt többlet összegeket, és ezt megküldik a Bizottságnak.

(4) Abban az esetben, ha vis maior miatt az (1) bekezdés a), c) és d) pontjában említett eljárásokat nem lehet végrehajtani az előírt határidőn belül, annak a tagállamnak az illetékes szerve, amelynek a területén a többlet cukrot, többlet izoglükózt, illetve többlet inulinszirupot gyártották, meghozza az érdekelt által ismertett körülmények vonatkozásában szükséges intézkedéseket.

III. FEJEZET

IPARI FELHASZNÁLÁS

5. cikk

Elismerések

(1) A tagállamok illetékes hatóságai kérelem alapján elismertnek nyilvánítják azokat a vállalkozásokat, amelyek rendelkeznek a mellékletben említett egy vagy több termék előállításához szükséges iparialapanyag-felhasználási kapacitással, és amelyek többek között kötelezettséget vállalnak a következőkre:

- a) a 11. cikknek megfelelő nyilvántartást vezetnek;
- b) az említett hatóságok kérésére minden, az irányítás, valamint a származás és az említett alapanyagok felhasználásának ellenőrzéséhez szükséges tájékoztatást vagy igazoló iratot rendelkezésre bocsátanak;
- c) az említett hatóságok számára lehetővé teszik a szükséges adminisztratív és fizikai ellenőrzések elvégzését.

(2) Az elismerés iránti kérelemben meg kell jelölni a termelési kapacitást, valamint az alapanyag-feldolgozás technikai együttthatóit, és pontos leírást kell adni a gyártandó termékről. Az adatokat ipari telephelyenkénti bontásban kell közölni.

A tagállamok illetékes hatóságai minden intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy megbizonyosodjanak arról, hogy az alapanyagok feldolgozására vonatkozó technikai együttthatók hitelesek.

Az együttthatókat a feldolgozó vállalkozásnál elvégzett tesztek alapján határozzák meg. Amennyiben a vállalkozásra jellemző együttthatók felbecslése nem történt meg, az ellenőrzés a közösségi jogszabályokban meghatározott, vagy ennek hiányában az

érintett feldolgozóiparban általában elfogadott együttthatók alapján történik.

(3) Az elismerést egy vagy több adott termék gyártására adják meg. Amennyiben megállapítást nyer, hogy az (1) bekezdésben említett valamelyik feltétel nem teljesül, az elismerés visszavonásra kerül. A visszavonásra a gazdasági év folyamán is sor kerülhet. A visszavonásnak nincs visszamenőleges hatálya.

6. cikk

Szállítási szerződés

(1) Az ipari alapanyagok a 318/2006/EK rendelet 13. cikkének (1) bekezdésében említett szállítási szerződés tárgyát képezik; ez a gyártó és a feldolgozó között jön létre, aki biztosítja az alapanyagoknak az e rendelet mellékletében megnevezett termékek előállítására való felhasználását a Közösségben.

(2) Az ipari alapanyagokra vonatkozó szállítási szerződés legalább a következőket tartalmazza:

- a) a szerződő felek neve, címe és engedélyszáma;
- b) a szerződés időtartama és a szállítandó alapanyagok mennyisége alapanyagonként és szállítási időszakonként;
- c) az árak, az alapanyagok minősége és minden, az alapanyagok szállítására vonatkozó feltétel;
- d) a gyártó kötelezettségvállalása arra vonatkozóan, hogy a kvótán kívüli termeléséből származó alapanyagot szállítja, valamint a feldolgozó kötelezettségvállalása arra vonatkozóan, hogy a szállított mennyiségeket kizárólag azon egy vagy több termék előállításához használja fel, amelyre az elismerése vonatkozik.

(3) Amennyiben a gyártó és a feldolgozó egyazon vállalathoz tartozik, a vállalat pro forma szállítási szerződést ír, amelyben az ár kivételével szerepelnek a (2) bekezdésben említett adatok.

(4) A gyártó valamennyi szerződés másolatát a hivatkozott szerződés alapján történő első szállítás előtt megküldi a tagállam őt elismert illetékes hatóságához és annak a tagállamnak az illetékes hatóságához, amelyik a feldolgozó számára adott ki elismerést. A másolatból törölhető a (2) bekezdés c) pontjában említett ár.

7. cikk

Egyenértékűség

(1) A gyártó minden gazdasági év kezdetétől mindaddig, amíg termelése ki nem meríti a kvótát, a 6. cikkben említett szállítási szerződések keretében helyettesítheti az ipari alapanyagot a kvóta alapján gyártott alapanyaggal.

(2) Az érintett gyártó kérelmére az (1) bekezdésnek megfelelően szállított, a kvótahoz tartozó alapanyag az ugyanarra a gazdasági évre vonatkozó, a 4. cikk (1) bekezdésének második albekezdése a) pontja szerint feldolgozóhoz szállított ipari alapanyagként kerül elszámolásra.

(3) A tagállamok illetékes hatóságai az érdekeltek kérelmére hozzájárulhatnak ahhoz, hogy ipari cukor helyett szállítható legyen valamely más gyártó által a Közösségben előállított cukor. Ebben az esetben a szállított cukor ugyanarra a gazdasági évre vonatkozó, a 4. cikk (1) bekezdésének második albekezdése a) pontja szerint feldolgozóhoz szállított ipari alapanyagként kerül elszámolásra.

Az érintett tagországok illetékes hatóságai biztosítják az ellenőrzéseket és az e műveletek közötti koordinációt.

8. cikk

Alapanyag-szállítás

A 9. cikk (1) bekezdésében említett szállítási értesítések alapján a gyártó havonta közli a tagállam öt elismert illetékes hatóságával az előző hónapban a szállítási szerződések értelmében leszállított alapanyag mennyiségét, adott esetben megjelölve a 7. cikk (1) vagy (3) bekezdésének megfelelően szállított mennyiségeket is.

Az első albekezdésben említett mennyiségek a 4. cikk (1) bekezdése második albekezdésének a) pontjával összhangban leszállított mennyiségnek számítanak.

9. cikk

A feldolgozó kötelezettségei

(1) A feldolgozó a 6. cikkben előírt szállítási szerződés alapján minden szállításkor átad az érintett gyártónak az ipari

alapanyagra vonatkozó szállítási értesítést, amelyben szerepelnek a leszállított mennyiségek.

(2) A feldolgozó minden szállítást követően 5 hónapon belül a tagállam illetékes hatósága számára bizonyítékot szolgáltat arról, hogy az ipari anyagok felhasználása az 5. cikkben említett elismerésnek és a 6. cikkben említett szállítási szerződésnek megfelelően történt. A bizonyíték többek között tartalmazza a gyártás folyamán vagy a gyártási folyamat végén automatikusan rögzített nyilvántartásokban szereplő érintett termékmenntiségeket.

(3) Amennyiben a feldolgozó nem nyújt be a (2) bekezdésnek megfelelően bizonyítékot, a szállítást követő ötödik hónap végétől az érintett szállítmány után tonnánként és naponként 5 euro büntetést fizet.

(4) Amennyiben a feldolgozó a szállítást követő hetedik hónap vége előtt nem nyújtotta be a (2) bekezdésben említett bizonyítékot, az érintett mennyiséget a 13. cikk alkalmazásában többletmennyiségnek kell tekinteni. A feldolgozó elismerését a mulasztás súlyosságától függően három és hat hónap közötti időre fel kell függeszteni.

10. cikk

A tagállamok tájékoztatása

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a következőkről:

a) legkésőbb az érintett hónapot követő második hónap végén a szállított ipari alapanyag mennyisége;

b) legkésőbb minden november végén a megelőző gazdasági évre vonatkozóan:

— a szállított ipari alapanyag mennyisége, fehér cukorra, nyerscukorra, cukorszirupra és izoglükózra lebontva,

— a felhasznált ipari alapanyag mennyisége, egyrészt fehér cukorra, nyerscukorra, cukorszirupra és izoglükózra bontva, másrészt a mellékletben említett termékekre lebontva,

— a 7. cikk (3) bekezdésének alkalmazásában szállított mennyiségek.

11. cikk

A feldolgozó nyilvántartásai

A tagállam illetékes hatósága meghatározza azokat a nyilvántartásokat, amelyeket a feldolgozónak vezetnie kell, valamint meghatározza a nyilvántartásba vétel gyakoriságát, amelyek legalább havi gyakoriságnak kell lennie.

Azok a nyilvántartások, amelyeket a feldolgozó köteles a folyó évet követően legalább három évig megőrizni, legalább a következőket tartalmazzák:

- a) a feldolgozásra megvásárolt különféle alapanyagok mennyisége;
- b) a feldolgozott alapanyagok mennyisége, valamint az ezekből készült késztermékek, párhuzamos termékek, valamint melléktermékek mennyisége és típusa;
- c) a feldolgozás során keletkezett veszteségek;
- d) a megsemmisített mennyiségek, a megsemmisítés indokolásával;
- e) a feldolgozó által értékesített vagy átruházott késztermékek mennyisége.

12. cikk

A feldolgozók ellenőrzése

(1) A tagállamok illetékes hatóságai minden gazdasági évben az elismert feldolgozók kockázatelemzéssel kiválasztott legalább 50 %-ánál ellenőrzést végeznek.

(2) Az ellenőrzések magukba foglalják a feldolgozási folyamat elemzését, a kereskedelmi okmányok vizsgálatát és a készletek fizikai ellenőrzését annak érdekében, hogy meggyőződjenek egyrészt az alapanyagok, másrészt a kinyert késztermékek, párhuzamos termékek és melléktermékek közötti összhangról.

Az ellenőrzések kiterjednek a mérőeszközök pontosságának vizsgálatára, valamint a szállított alapanyagok és a termelés során történt felhasználás, illetve a kinyert termékek és a készletmozgások számszerűsítésére használt laboratóriumi analízisek vizsgálatára is.

Amennyiben a tagállamok illetékes hatóságai úgy rendelkeztek, hogy egyes ellenőrzésekre mintavétel alapján kerül sor, ennek olyannak kell lennie, amely biztosítja a megbízható és reprezentatív ellenőrzési szintet.

(3) Minden ellenőrzésről az ellenőr által aláírt ellenőrzési jelentés készül, amely pontosan beszámol a különféle elvégzett ellenőrzésekről. E jelentés többek között a következőket tartalmazza:

- a) az ellenőrzés időpontja és a jelenlévő személyek;
- b) az ellenőrzött időszak és az érintett mennyiségek;
- c) az ellenőrzés módszere, adott esetben beleértve a mintavételi módszerekre való hivatkozást is;
- d) az ellenőrzés eredménye és az adott ajánlások;
- e) az esetlegesen megállapított hiányosságok és eltérések súlyosságának, körének, tartóssági fokának és időtartamának értékelése, valamint mindazon elemek megjelölése, amelyek valamely szankció alkalmazásának figyelembevételéhez szükségesek.

Minden ellenőrzési jelentést meg kell őrizni az ellenőrzés évét követő legalább három évig oly módon, hogy az a Bizottság ellenőrző szolgálata számára könnyen hozzáférhető legyen.

13. cikk

Szankciók

(1) A fizikai készlet, a nyilvántartásban nyilvántartott készlet és a szállított alapanyagok közötti ellentmondás megállapítása esetén, vagy az ezek közötti megfelelés megállapításához szükséges igazoló iratok hiányában a feldolgozó elismerése visszavonásra kerül a tagállamok által meghatározandó időszakra, amely nem lehet kevesebb, mint a megállapítás időpontjától számított három hónap. Az elismerés visszavonása alatt a feldolgozó nem fogadhatja az ipari alapanyag-szállítmányokat, de a korábban szállított ipari alapanyag-mennyiséget felhasználhatja.

Amennyiben megállapításra kerül, hogy a felhasznált alapanyagnál nagyobb mennyiség bejelentésére került sor, a feldolgozó a többletmennyiség után tonnánként 500 eurót köteles fizetni.

(2) Az elismerés nem kerül az (1) bekezdésnek megfelelően visszavonásra, ha a fizikai készlet és a készletnyilvántartásban nyilvántartott készlet közötti ellentmondást vis maior okozta, ha az eltérés nem éri el az ellenőrzött alapanyag mennyiségének 5 %-át, illetve ha adminisztratív mulasztásból vagy egyszerű adminisztratív hibából adódik, feltéve, hogy a helyesbítést célzó intézkedések megtörténtek annak érdekében, hogy ezek a mulasztások a jövőben ne ismétlődjenek meg.

IV. FEJEZET

ÁTVITEL

14. cikk

Átvitt mennyiségek

A gyártó a 318/2006/EK rendelet 14. cikke értelmében átvihet a folyó gazdasági évi termeléséből a kiosztott kvótán felüli többletnél kevesebb vagy azzal megegyező mennyiségű alapanyagot a következő gazdasági évre, beleértve az említett cikknek megfelelően erre a gazdasági évre korábban átvitt mennyiségeket és az említett rendelet 19. cikke szerint a piacról kivont mennyiségeket is.

15. cikk

Cukorátvitel

(1) A 318/2006/EK rendelet 14. cikke szerinti cukorátvitel feltételeit a 318/2006/EK rendelet 6. cikke alapján létrejött szakmán belüli megállapodásokban kell meghatározni, amelyek többek között az átvitelre kerülő cukor mennyiségének megfelelő cukorrépa mennyiségét, valamint ennek a mennyiségnek a cukorrépa-termelők közötti megoszlását rögzítik.

(2) Az átvitt cukor mennyiségének megfelelő cukorrépát az érintett vállalkozás legalább minimumáron és olyan feltételekkel fizeti ki, amelyek annak a gazdasági évnek a kvóta szerinti termelése alapján szállított cukorrépára vonatkoznak, amelyre a cukor átvitelre került.

16. cikk

Izoglükóz-átvitel

Az az izoglükózgyártó, amely egy gazdasági évre vonatkozóan átvitelről szóló döntést hoz, e döntését a következő gazdasági év október 31-e előtt közli a tagállam őt elismert illetékes hatóságaival.

17. cikk

Tagállami tájékoztatás

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a következőkről:

- a) legkésőbb május 1-ig a folyó gazdasági évről a következő gazdasági évre átvitelre szánt répacukor és inulinszirup mennyisége;
- b) legkésőbb július 15-ig a folyó gazdasági évről a következő gazdasági évre átvitelre szánt cukornád mennyisége;

- c) legkésőbb november 15-ig az előző gazdasági évről átvitt izoglükóz mennyisége.

V. FEJEZET

EGYEDI ELLÁTÁSI RENDSZER ÉS EXPORT

18. cikk

Legkülső régiók

(1) A 318/2006/EK rendelet 12. cikke c) pontjának megfelelően a legkülső régiók egyedi ellátási rendszerében felhasznált többlet alapanyagok a 247/2006/EK rendelet 24. cikkének (1) bekezdésében említett programok által meghatározott mennyiségi korlátok között az azokat előállító gyártó és a 793/2006/EK rendelet 9. cikkében említett nyilvántartások egyikebe bejegyzett gazdasági szereplő között létrejött közvetlen adásvételi szerződés tárgyát képezik.

(2) Az (1) bekezdésben említett szerződés többek között meghatározza, hogy a felek között átadásra kerül:

- a) a gyártó nyilatkozata, amely igazolja a szerződés alapján általa leszállított többlet alapanyag mennyiségét;
- b) az érintett gazdasági szereplő nyilatkozata, amely igazolja a szóban forgó mennyiség egyedi ellátási rendszer alapján történő leszállítását.

A többlet alapanyagokra a 793/2006/EK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésében említett támogatási bizonyítvány iránti kérelem esetében csatolni kell a gyártó e cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett nyilatkozatát is. A támogatási bizonyítvány 20. pontja tartalmazza a 793/2006/EK rendelet I. mellékletének F. részében előírt „C cukor: nincs támogatás” bejegyzést.

A támogatási bizonyítványt kibocsátó illetékes hatóságok elküldik a gyártó elismerésének helye szerinti tagállam illetékes hatóságához a támogatási bizonyítvány másolatát.

Az az alapanyag-mennyiség, amelyre vonatkozóan a gyártó bemutatja a (2) bekezdés b) pontjában említett szállítási nyilatkozatot, és amelyre vonatkozóan az érintett tagállam rendelkezik a támogatási bizonyítványok másolatával, a 4. cikk (1) bekezdése második albekezdése c) pontja értelmében az egyedi ellátási rendszer keretében leszállított mennyiségnek tekintendő.

19. cikk

Export

(1) A 4. cikk (1) bekezdése második albekezdésének d) pontjában említett exportengedélyek kiadására a visszatérítés nélküli exportra vonatkozó keretmennyiségek keretében kerül sor, amelyeket a Bizottság határoz meg a 318/2006/EK rendelet 39. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően.

(2) A többletmennyiségek e rendelet 4. cikke (1) bekezdése második albekezdésének d) pontja értelmében exportált mennyiségnek számítanak, amennyiben:

- a) a termék fehér cukorként, feldolgozatlan izoglükózként vagy feldolgozatlan inulinszirupként visszatérítés nélküli exportra került, valamint
- b) a vonatkozó exportnyilatkozatot az exportáló tagállam a többlet alapanyag gyártásának gazdasági évet követő január 1-je előtt elfogadta, valamint
- c) a gyártó a tagállam illetékes szerve részére a többlet keletkezésének gazdasági évét követő április 1-jéig bemutatta a következőket:
 - i. a 318/2006/EK rendelet 23. cikkével összhangban számára kiadott exportengedélyt;
 - ii. az 1291/2000/EK rendelet 32. és 33. cikkében említett, a biztosíték felszabadításához szükséges okmányokat;
 - iii. egy nyilatkozatot, amely igazolja, hogy az exportált mennyiségek e rendelet 4. cikkének (1) bekezdése második albekezdésének d) pontja szerinti többletmennyiségekként kerültek elszámolásra.

VI. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

20. cikk

Átváltási árfolyam

Azokban az országokban, amelyek nem vezették be az eurót, az alkalmazandó átváltási árfolyam a következő:

a) a 3. cikkben említett többletösszeg tekintetében annak a gazdasági évnél az első napján érvényes átváltási árfolyam, amelynek során a többlet keletkezett;

b) a 9. cikk (3) bekezdésében és a 13. cikk (1) bekezdésében említett összegek tekintetében az esedékesség hónapjának első napján érvényes átváltási árfolyam.

21. cikk

Nemzeti ellenőrzések és végrehajtási intézkedések

(1) A tagállam fizikai ellenőrzést végez legalább a következők 5 %-ára vonatkozóan:

- a) a 14. cikknek megfelelően átvitt cukormennyiség, és
- b) a 18. cikkben említett legkülső régiók egyedi ellátási rendszere keretében leszállított alapanyag-mennyiségek, valamint
- c) a 19. cikkben említett, a 2090/2002/EK rendeletben meghatározott részletes szabályoknak megfelelő exportengedélyek.

(2) A tagállam legkésőbb az adott gazdasági évet követő március 30-ig jelentést küld a Bizottságnak a végrehajtott ellenőrzésekről, vagyis az e cikk (1) bekezdésében és a 12. cikkben említett ellenőrzésekről, valamennyi ellenőrzés esetében megadva a megállapított jelentős és nem jelentős mulasztásokat, valamint a következményeket és az alkalmazott szankciókat.

(3) A tagállamok meg hozzák az e rendelet megfelelő végrehajtása érdekében szükséges intézkedéseket, és az eljárásban érintett gazdasági szereplőkkel szemben megfelelő nemzeti szankciókat alkalmazhatnak.

(4) A tagállamok kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak az ellenőrzések hatékonyságának biztosítása, valamint a bemutatott okmányok hitelességének és a megadott adatok pontosságának ellenőrzése érdekében.

22. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 65/82/EGK, a 2670/81/EGK és az 1265/2001/EK rendelet 2006. július 1-jétől hatályát veszti.

A 2670/81/EGK és az 1265/2001/EK rendelet azonban a 2005/2006. gazdasági év termelésére még alkalmazható.

23. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

KN-kód	Árumegevezés
1 302 32	-- Növényi anyagokból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is, szentjánoskenyérből, szentjánoskenyérmagból vagy cukornádmagból:
1 302 39 00	-- egyéb
ex 1702 60 95	-- más kenhető szirup és a rinse appelstroop gyártásához használt szirup
2102 10	– Aktív élesztő
ex 2102 20	-- Nem aktív élesztő
2207 10 00	– Nem denaturált etil-alkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal (Bioetanol)
ex 2207 20 00	– Bármilyen denaturált etil-alkohol (bioetanol)
ex 2208 40	– Rum
ex 2309 90	– más termékek legalább 60 tömegszázalék lizintartalommal
29	Szerves vegyi anyagok a 2905 43 00 és 2905 44 vámtarifaszám alá tartozó kivételével
3002 90 50	-- mikroorganizmus tenyészetek
3003	Gyógyszerek (a 3002, 3005 és 3006 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével), amelyek két vagy több alkotórész összekeverésével készültek terápiás vagy megelőző célra, nem kimért adagokban vagy formában, vagy nem a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben
3004	Gyógyszerek (a 3002, 3005 és 3006 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével), amelyek két vagy több alkotórész összekeverésével vagy keverés nélkül készültek terápiás vagy megelőző célra, kimért adagokban vagy formában, vagy a kiskereskedelemben szokásos kiszerelésben
3006	A Kombinált Nomenklátúra 30. fejezetének 4. pontjában meghatározott gyógyászati készítmények
3203 00 90	– Állati eredetű színező anyagok és színezékek
ex 3204	– Szintetikus szerves színező anyagok és a Kombinált Nomenklátúra 32. fejezetében az árucsoporthoz tartozó megjegyzések 3. pontjában meghatározott szintetikus szerves színezékek
ex 35	Albuminok; amidon- vagy módosított keményítőalapú készítmények; enyvek; enzimek, kivéve a 3501 és 3505 10 10, 3505 10 90 és 3505 20 vámtarifaszámokat
ex 38	A vegyipar különböző termékei kivéve a 3809 és a 3824 60 00 vámtarifaszámot
ex 39	Műanyagok és ezekből készült termékei:
3901–3914	– Alapanyagok
ex 6809	Gipszből készült áru vagy gipsz alapanyagú készítmény – Tábla, lap, panel, burkolólap és hasonló áru díszítés nélkül

A BIZOTTSÁG 968/2006/EK RENDELETE**(2006. június 27.)****a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról
szóló 320/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról és a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló 1290/2005/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. február 20-i 320/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikkére,

mivel:

- (1) A 320/2006/EK rendelet szerkezetátalakítási támogatást határoz meg a kvótán belüli termelésük feladása mellett döntő vállalkozások számára, e támogatás egy részét a cukorgyárak bezárásából eredő veszteségek kompenzálása érdekében a cukorrépa-, a cukornád- és a cikóriatermelők, valamint a gépipari beszállítók számára kell fenntartani. A rendelet ezenkívül diverzifikációs támogatásban részesíti a tagállamokat a gyárbezárások által érintett régiókban megvalósított diverzifikációs intézkedésekért, illetve átmeneti támogatást határoz meg a kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek és egyes tagállamok számára.
- (2) A szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelem benyújtása előtt a 320/2006/EK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének megfelelően a vállalkozásoknak konzultálniuk kell a cukorrépa-, cukornád- és cikóriatermelőkkel. Meg kell határozni a konzultációs eljárás részletes szabályait annak biztosítása érdekében, hogy a termelők és az egyéb érintettek megfelelő lehetőséget kapjanak álláspontjuk kifejtésére.
- (3) A szerkezetátalakítási támogatás arra a gazdasági évre nyújtható, amelyre vonatkozóan lemondanak a kvótáról. A jövőben abban az esetben, ha cukrot, izoglükózt vagy inulinszirupot vonnak ki a piacról vagy visznek át a következő gazdasági évre, és abban a gazdasági évben, amelyre vonatkozóan egy vállalkozás tervei szerint le kíván mondani a kvótájáról, ez lesz az első, kvótán belüli termelés, lehetővé kell tenni a vállalkozás számára, hogy egyetlen egységes kérelemmel mondjon le a két egymást követő gazdasági évre eső kvótáról, megkapva a kvóta mindkét részére az arra a gazdasági évre járó szerkezetátalakítási támogatást, amelyikre vonatkozóan lemondott a kvótáról.
- (4) A kvótákról való lemondás vonatkozásában a 320/2006/EK rendelet 3. cikke rendelkezik az érintett gyárak termelőberendezéseinek teljes vagy részleges leszerelésére vonatkozó lehetőségről, amelynek alapján különböző összegű szerkezetátalakítási támogatás nyújtható. Míg a fenti két lehetőség esetében alkalmazandó feltételeknek figyelembe kell venniük azt, hogy a magasabb költségek miatt magasabb összegű támogatást kell nyújtani a teljes leszerelés esetében, helyénvaló lehetőséget biztosítani a gyártósorhoz nem tartozó gyárrészek megtartására, ha azokat a szerkezetátalakítási tervben szereplő egyéb célra fel lehet használni és főleg akkor, ha az ilyen jellegű felhasználás munkahelyeket teremt. Másrészt le kell szerelni a cukortermeléshez közvetlenül nem kapcsolódó létesítményeket, amennyiben ésszerű időn belül nincs lehetőség azok más célra történő hasznosítására és fennmaradásuk káros hatást gyakorolna a környezetre.
- (5) A mezőgazdasági termelők és a gépipari beszállítók érdekeinek védelme érdekében a vállalkozásokat arra kell kötelezni, hogy a tagállam által meghatározott kritériumoknak megfelelően fizessék ki számukra a szerkezetátalakítási támogatásból nekik járó részt a szerkezetátalakítási támogatás első részletének átvételét követő ésszerű határidőn belül.
- (6) Az ideiglenes szerkezetátalakítási alap pénzügyi korlátai miatt a támogatás odaítélése a kérelmek benyújtásának időrendi sorrendjétől függ. Ezért meg kell határozni az időrendi sorrend megállapításához alkalmazandó kritériumokat.
- (7) A tagállam a szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelem támogathatóságával kapcsolatban hozott döntés során figyelembe veszi, hogy a kérelemmel együtt benyújtott szerkezetátalakítási terv elfogadható-e. Meg kell tehát határozni a szerkezetátalakítási terv, valamint a terv jövőbeni módosításainak elfogadásával kapcsolatos kritériumokat és az erre vonatkozó eljárást.
- (8) Abban az esetben, ha az ideiglenes szerkezetátalakítási alap pénzügyi korlátai miatt az alap forrásai átmenetileg elégtelennek bizonyulnak ahhoz, hogy egy egyébként támogathatónak ítélt kérelmező szerkezetátalakítási támogatásban részesüljön, lehetővé kell tenni a kérelmező számára kérelmének bizonyos időszakon belül történő visszavonását. Visszavonás hiányában a kérelem – benyújtásának eredeti dátumával – érvényes marad és a következő gazdasági évre vonatkozó kérelemmé változik.

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 42. o.

(9) A Bizottság kiszámítja a diverzifikációs támogatás és a kiegészítő diverzifikációs támogatás összegét, valamint az egyes tagállamoknak nyújtott átmeneti támogatás összegét, és tájékoztatja a tagállamokat a rendelkezésre álló összegekről. A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot nemzeti szerkezetátalakítási programjukról és részletesen kifejtik a megvalósítandó intézkedéseket.

(10) Annak elősegítése érdekében, hogy azok a kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek, amelyek a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ értelmében meglévő egyes támogatásaikat elveszítették, könnyebben alkalmazkodjanak a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK rendelet ⁽²⁾ hatálybalépésével előálló új helyzethez, a 320/2006/EK rendelet azokban a tagállamokban nyújtandó átmeneti támogatást vezet be, amelyekben korábban az 1260/2001/EK rendelet értelmében vett cukorfinomítók működtek. Az érintett tagállamok a területükön székhellyel rendelkező, kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek számára az érintett vállalkozás által készített üzleti terv alapján nyújtanak támogatást.

(11) Annak érdekében, hogy a tagállamok ellenőrizni tudják a szerkezetátalakítási folyamatot, a támogatásban részesülő vállalkozások éves értékelő jelentést nyújtanak be. A tagállamok pedig benyújtják a Bizottságnak az említett vállalkozások szerkezetátalakítási terveiről szóló értékelő jelentést, a finomító üzemek üzleti tervét, valamint nemzeti szerkezetátalakítási programjaikat.

(12) A tagállamok által végzendő ellenőrzések vonatkozásában szabályokat kell meghatározni különösen annak biztosítása érdekében, hogy betartsák a szerkezetátalakítási támogatáshoz kapcsolódó szerkezetátalakítási tervet és a kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek számára nyújtott támogatáshoz kapcsolódó üzleti tervet.

(13) Rendelkezni kell az abban az esetben alkalmazandó szankciókról, ha egy vállalkozás nem tartja be a szerkezetátalakítási terv vagy az üzleti terv értelmében meglévő kötelezettségeit.

(14) Az alapokkal foglalkozó bizottság nem adott véleményt az elnöke által meghatározott határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Hatály és fogalommeghatározások

(1) E rendelet részletes szabályokat határoz meg a 320/2006/EK rendelet 3., 6., 7., 8. és 9. cikkében meghatározott és az említett rendelet 1. cikkével létrehozott szerkezetátalakítási alaphoz finanszírozott intézkedések végrehajtásához.

(2) E rendelet alkalmazásában a 320/2006/EK rendelet 2. cikkében szereplő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni.

A „munkanap” 1182/71/EGK, Euratom tanácsi rendeletben ⁽³⁾ szereplő meghatározását is alkalmazni kell.

II. FEJEZET

A SZERKEZETÁTALAKÍTÁSI TÁMOGATÁS NYÚJTÁSÁNAK FELTÉTELEI

2. cikk

A szakmán belüli megállapodások keretében végzett konzultációk

(1) A 320/2006/EK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében említett vonatkozó szakmán belüli megállapodások keretében végzett konzultáció részletes menetrenden és az érintett vállalkozás által készített szerkezetátalakítási tervre vonatkozó tervezeten alapul.

A vonatkozó szakmán belüli megállapodás az a megállapodás, amelyet a konzultáció megvalósításának gazdasági évére kötnek meg.

A munkavállalók képviselőit és egyéb feleket – akiket érint a szerkezetátalakítási terv, de nem részesei a vonatkozó szakmán belüli megállapodásnak – a vállalkozás felkérheti a konzultációban megfigyelőként való részvételre.

(2) A konzultáció kiterjed a 320/2006/EK rendelet 4. cikke (3) bekezdésében említett szerkezetátalakítási terv minden elemére.

(3) A konzultációra vonatkozó felhívást az érintett vállalkozás küldi. A felhíváshoz mellékelni kell a szerkezetátalakítási tervre vonatkozó tervezetet és a tartandó ülés részletes napirendjét. A felhívás és a kísérő dokumentumok egy-egy példányát ugyanakkor el kell juttatni a tagállam illetékes hatóságához.

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A 318/2006/EK rendelettel hatályon kívül helyezett rendelet.

⁽²⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o.

⁽³⁾ HL L 124., 1971.6.8., 1. o.

(4) Hacsak nem sikerül korábban megállapodásra jutni, a konzultáció legalább két ülésből áll és attól a naptól számított legfeljebb 30 napig tart, amikor elküldték a konzultációra való felhívást.

(5) Annak megerősítése, hogy a szerkezetátalakítási terv a 320/2006/EK rendelet 4. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említettek szerint konzultáció keretében készült, a következőkön alapul:

- a) az érintett vállalkozás által küldött és a többi fél által átvett felhívás;
- b) az üléseken részt vevők aláírása, vagy bármely meghívott fél nyilatkozata a részvételtől való esetleges tartózkodásról;
- c) a konzultációt követően az érintett vállalkozás által módosított szerkezetátalakítási tervre vonatkozó tervezet, amely megjelöli a felek által elfogadott elemeket, illetve az el nem fogadott elemeket;
- d) ha van ilyen, a szakmán belüli megállapodás résztvevőinek állásfoglalása, a munkavállalók képviselőinek véleménye és a többi meghívott fél véleménye.

(6) A 2006/2007. gazdasági évre a tagállamok figyelembe vehetik azokat a vonatkozó szakmán belüli megállapodások keretében végzett konzultációkat, amelyekre az e rendelet hatálybalépését megelőzően került sor, még akkor is, ha azok nem felelnek meg e rendelet követelményeinek.

3. cikk

A kvótáról való lemondás

Attól a gazdasági évtől kezdődően, amelyre vonatkozóan a 320/2006/EK rendelet 3. cikkével összhangban lemondanak a kvótáról, a cukor-, izoglükóz- vagy inulinszirup-termelés, és az előző gazdasági évről áthozott vagy akkor kivont cukor, izoglükóz vagy inulinszirup nem tekinthető az említett kvóta szerinti termelésnek az érintett gyárak vonatkozásában.

4. cikk

A termelőberendezések leszerelése

(1) A 320/2006/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti teljes leszerelés esetében a termelőberendezések leszerelésére vonatkozó követelmények a következőket érintik:

- a) minden berendezés, amely a cukor, az izoglükóz vagy az inulinszirup termeléséhez szükséges, például: a cukorrépa, a cukornád, a gabona vagy a cikória tárolására, elemzésére, mosására és aprítására szolgáló berendezések; minden olyan berendezés, amelyet a cukorrépából vagy cukornádból

cukor, a gabonából keményítő, a keményítőből glükóz vagy a cikóriából inulin kivonására és feldolgozására vagy koncentrálására használnak;

- b) berendezéseknek az a) pontban említetteken kívüli olyan része, amely a cukor, az izoglükóz vagy az inulinszirup termeléséhez közvetlenül kapcsolódik és a lemondott kvóta szerinti termelés megvalósításához szükséges, még akkor is, ha más termelési célra még hasznosítható volna, például: fűtő-, víztisztító- vagy energiatermelő-berendezések; a cukorrépa-pép vagy a melasz kezeléséhez szükséges berendezések; a belső szállításhoz szükséges berendezések;
- c) minden egyéb berendezés, például a használaton kívüli és környezetvédelmi okokból leszerelendő és eltávolítandó csomagoló berendezések.

(2) A 320/2006/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett részleges leszerelés esetében a termelőberendezések leszerelésére vonatkozó követelmény az e cikk (1) bekezdésében említett olyan berendezéseket érinti, amelyeket nem kívánnak a szerkezetátalakítási tervnek megfelelően más termelési célra vagy a gyár területén egyéb célra használni.

5. cikk

A különböző finanszírozási források közötti koherencia

A tagállamok biztosítják a szerkezetátalakítási alaphoz és más közösségi alapokból regionális vagy nemzeti szinten finanszírozott intézkedések vagy fellépések közötti koherenciát és kiegészítő jelleget és a kettős finanszírozás elkerülését.

III. FEJEZET

A SZERKEZETÁTALAKÍTÁSI TÁMOGATÁS KÉRELMEZÉSE ÉS NYÚJTÁSA

6. cikk

A tagállamok kötelezettségei

(1) A 2. cikk (3) bekezdésében említettek szerint a konzultációra vonatkozó felhívás egy példányának kézhezvételétől számított legkésőbb negyvenöt napon belül a tagállam tájékoztatja a szerkezetátalakítási terv által érintett feleket a következőkkel kapcsolatos határozatáról:

- a) a szerkezetátalakítási támogatásnak a cukorrépa-, a cukornád- és a cikóriatermelőknek, valamint a gépipari beszállítóknak kiosztandó százaléka, és a támogatás e részének a két csoport közötti, illetve az egyes csoportokon belüli szétosztására vonatkozó objektív kritériumok, amelyeket az érintett felekkel folytatott konzultációt és a 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (6) bekezdésében említett időszak leteltét követően határoztak meg;

b) a termelőberendezések leszerelésére és a 320/2006/EK rendelet 3. cikke (3) bekezdésének c) pontjában és 3. cikke (4) bekezdésének c) pontjában említett szociális és környezetvédelmi követelményeknek való megfelelésre kitűzött, legkésőbb 2010. szeptember 30-án lejáró időszak;

c) adott esetben a szerkezetátalakítási tervben szereplő szociális és környezetvédelmi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos olyan egyedi nemzeti előírások, amelyek túlmennek a 320/2006/EK rendelet 3. cikke (3) bekezdésének c) pontjában és 3. cikke (4) bekezdésének c) pontjában említett, a közösségi jog által előírt minimumkövetelményeken.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve a tagállam – abban az esetben, ha a 2. cikk (6) bekezdését kell alkalmazni – döntéséről legkésőbb 2006. július 15-ig tájékoztatja a feleket.

(3) A gépipari beszállítókat kártérítésben kell részesíteni a más célokra nem használható speciális gépeik értékvesztése miatt felmerülő veszteségeikért.

7. cikk

Szerkezetátalakítási támogatás igénylése

(1) A szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelmek egyenként egy termékre és egy gazdasági évre vonatkoznak.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve azonban a lemondandó kvótát részben kitöltötték olyan termeléssel, amelyet az előző gazdasági évről hoztak át vagy akkor vontak ki, a vállalkozás az érintett, teljes vagy részleges leszerelés alatt lévő gyárra vagy gyárakra vonatkozó teljes kvótáról a következő két lépésben mondhat le:

a) a kérelem által érintett első gazdasági évtől kezdődően a kvótának az a része, amelyre nincs termelés, lemondható az arra a gazdasági évre vonatkozó teljes vagy részleges leszerelésre nyújtott szerkezetátalakítási támogatás összege iránti kérelemmel;

b) az érintett kvóta fennmaradó része a 320/2006/EK rendelet 11. cikkében említett ideiglenes szerkezetátalakítási összeg hatálya alá tartozik és az erről való lemondásra a következő gazdasági évtől kezdődően kerülhet sor az arra a gazdasági évre vonatkozó teljes vagy részleges leszerelésre nyújtott szerkezetátalakítási támogatás összege iránti kérelemmel.

E bekezdés alkalmazása esetén a vállalkozásnak elegendő egyetlen, a két érintett gazdasági évre vonatkozó kérelmet benyújtania.

(3) A szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelemben fel kell tüntetni annak a kiosztott kvótának az összegét, amelyről az

érintett vállalkozás egyes gyárai vonatkozásában le kíván mondani, és a kérelemnek meg kell felelnie a vonatkozó kollektív szerződéseknek, beleértve a szociális partnerek által ágazati vagy vállalati szinten a cukoripar szerkezetátalakításával összefüggésben kötött megállapodásokat.

8. cikk

A szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelem átvétele

(1) A szerkezetátalakítási támogatásnak a 320/2006/EK rendelet 10. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett pénzügyi korlátok közötti odaítélése a szerkezetátalakítási támogatás iránti teljes kérelmek benyújtásának időrendi sorrendjén alapul az érintett tagállam által kiadott átvételi elismervényen feltüntetett helyi idő szerinti dátum és időpont figyelembevételével az e cikk (3) bekezdésének megfelelően.

(2) A szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelem akkor tekinthető teljesnek, ha az érintett tagállam illetékes hatósága a 320/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) és (3) bekezdésében említettek mindegyikét átvette.

(3) A tagállam illetékes hatósága a szerkezetátalakítási támogatás iránti teljes kérelem benyújtásának dátumát és időpontját feltüntető átvételi elismervényt küld az érintett vállalkozásnak öt munkanappal azután, hogy a kérelem teljesnek tekinthető.

(4) Hiányos kérelem esetén a tagállam illetékes hatósága az átvételtől számított öt munkanapon belül visszaküldi a kérelmet a kérelmezőnek és megjelöli azokat a feltételeket, amelyeknek nem tett eleget.

(5) Azt a kérelmet, amely nem tekinthető teljesnek a 320/2006/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében meghatározott határidőig, nem lehet figyelembe venni az érintett gazdasági évre.

(6) Az átvételi elismervény kibocsátásától számított két munkanapon belül a tagállam illetékes hatósága a mellékletben szereplő táblázatminta felhasználásával erről tájékoztatja a Bizottságot. Adott esetben külön táblázat használandó az egyes érintett termékekre és gazdasági évekre.

9. cikk

Támogathatóság a szerkezetátalakítási támogatás szempontjából

(1) A 10. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül a tagállam illetékes hatósága dönt a szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelem támogatathatóságáról, és határozatáról tájékoztatja a kérelmezőt a teljes kérelem átvételétől számított 30 munkanapon belül, de legalább 10 munkanappal a 320/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében említett határidő előtt.

(2) A támogathatónak ítélt kérelem esetében a szerkezetátalakítási terv:

- a) tartalmazza a főbb célok, intézkedések és fellépések, valamint az említett intézkedések és fellépések becsült költségeinek összefoglalását, a pénzügyi tervet és az időbeosztást;
- b) minden érintett gyár esetében megjelöli a lemondandó kvóta összegét, amely nem lehet több mint a részben vagy teljesen leszerelendő termelési kapacitás;
- c) tartalmaz egy igazolást arról, hogy a termelőberendezéseket részben vagy teljesen leszerelik és eltávolítják a termelőhelyről;
- d) figyelembe veszi a 320/2006/EK rendelet 4. cikke (3) bekezdésének b) pontjában említett támogatás, az ennek a bekezdésnek a c) pontjában említett bezárás és leszerelés, az ennek a bekezdésnek az e) pontjában említett beruházások, az ennek a bekezdésnek az f) pontjában említett szociális terv és az ennek a bekezdésnek a g) pontjában említett környezetvédelmi tervvel kapcsolatban felmerülő veszteségeket vagy költségeket;
- e) világosan meghatározza a szerkezetátalakítási alaptól finanszírozott összes fellépést és költséget, és adott esetben a többi, más közösségi alapokból finanszírozandó kapcsolódó elemet.

(3) Ha a (2) bekezdésben meghatározott feltételek nem teljesülnek, a tagállam tájékoztatja a kérelmezőt ennek okairól és a 320/2006/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében említett időszakon belül meghatároz egy határidőt, amely alatt a szerkezetátalakítási tervet ki lehet igazítani.

A tagállam az első albekezdésben említett határidő leteltét követő 15 munkanapon belül, de legalább 10 munkanappal a 320/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében említett határidő előtt határoz a kiigazított kérelem támogathatóságáról.

Ha a kiigazított kérelmet nem nyújtják be kellő időben vagy nem támogathatónak ítélik, a szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelmet el kell utasítani, és a tagállamnak erről 5 munkanapon belül tájékoztatnia kell a kérelmezőt és a Bizottságot. Ugyanaz a kérelmező új kérelmet a 8. cikkben említett időrendi sorrend betartásával nyújthat be.

(4) Ha egy kérelmet támogathatónak ítélnék, a tagállam erről a mellékletben meghatározott táblázatminta felhasználásával a határozatát követő két munkanapon belül értesíti a Bizottságot.

(5) Az (1), (3) és (4) bekezdéstől eltérve a 2006/2007. gazdasági évben a tagállam egy kérelem vagy egy kiigazított kérelem támogathatóságáról legalább 8 munkanappal a 320/2006/EK

rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott határidőt megelőzően dönt, és még ugyanezen a napon tájékoztatja döntéséről a Bizottságot.

10. cikk

Szerkezetátalakítási támogatás nyújtása

(1) A Bizottság az érintett tagállam által kibocsátott átvételi elismervények alapján elkészíti a hiánytalan szerkezetátalakítási kérelmeket benyújtásuk időrendi sorrendjében felsoroló jegyzéket.

(2) A 320/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében említett határidő előtt a Bizottság meghatározza, hogy a szerkezetátalakítási alaptól a becslések szerint mennyi pénzügyi forrás áll rendelkezésre a következő gazdasági évre vonatkozó összes kérelemre, vagy a 2006/2007. gazdasági évre vonatkozó olyan kérelmek esetében az erre a gazdasági évre vonatkozó olyan kérelmekre, amelyek az említett rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében meghatározott határidő előtt érkeztek be és amelyeket a tagállam támogathatónak ítélt, valamint az ezekhez kapcsolódó összes támogatásra.

(3) A Bizottság tájékoztatja az 1290/2005/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 41. cikkének (1) bekezdésében említett, a mezőgazdasági alapokkal foglalkozó bizottságot az e cikk (1) bekezdésének megfelelően hozott határozatáról. A 2006/2007. gazdasági évben a Bizottság tájékoztatja az 1258/1999/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 13. cikkének (1) bekezdésében említett alapokkal foglalkozó bizottságot.

(4) A tagállamok legkésőbb a 320/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében említett határidőig tájékoztatják a kérelmezőket, hogy azok támogatható szerkezetátalakítási tervére szerkezetátalakítási támogatást nyújtanak. A tagállam illetékes hatósága az elfogadott szerkezetátalakítási terv teljes másolatát elküldi a Bizottságnak.

11. cikk

A szerkezetátalakítási terv módosítása

(1) Amint hozzájutott a szerkezetátalakítási támogatáshoz, a kedvezményezett megvalósítja a jóváhagyott szerkezetátalakítási tervben szereplő összes intézkedést és betartja a szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelemben szereplő kötelezettségvállalásait.

(2) Egy jóváhagyott szerkezetátalakítási terv bármely módosítását a tagállamnak kell jóváhagynia az érintett vállalkozás által benyújtott kérelem alapján, amelyben:

- a) felvázolják az indokokat és a felmerült végrehajtási problémákat;

⁽¹⁾ HL L 209., 2005.8.11., 1. o.

⁽²⁾ HL L 160., 1999.6.26., 103. o.

b) bemutatják a kiigazításokat vagy a javasolt új intézkedéseket és a várt hatásokat;

c) részletezik a pénzügyi és az időzítéssel kapcsolatos következményeket.

A módosítások nem terjedhetnek ki a nyújtandó szerkezetátalakítási támogatás végösszegére vagy a 320/2006/EK rendelet 11. cikkével összhangban fizetendő ideiglenes szerkezetátalakítási összegre.

A tagállam tájékoztatja a Bizottságot a módosított szerkezetátalakítási tervről.

12. cikk

A szerkezetátalakítási kérelem visszavonása vagy halasztása

(1) Azokat a támogatható kérelmeket, amelyekre a szerkezetátalakítási támogatást nem lehet kifizetni arra a gazdasági évre, amelyre kérelmezték a kvótáról való lemondást, a kérelmező a 320/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott határidő utáni két hónapon belül visszavonhatja.

(2) Ha az érintett vállalkozás az (1) bekezdéssel összhangban nem vonja vissza kérelmét, akkor az említett bekezdésben említett időszakon belül ki kell igazítania az érintett szerkezetátalakítási tervet annak érdekében, hogy a 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (5) bekezdésében meghatározottak szerint figyelembe vegye a következő gazdasági évre érvényes szerkezetátalakítási támogatás összegét.

A 8. cikk (1) bekezdésének alkalmazásában az eredeti kérelem benyújtásának időpontját kell figyelembe venni.

Az első albekezdésben említett esetben a kérelmező egy gazdasági évvel elhalasztja a kvótájáról való lemondást és továbbra is a 320/2006/EK rendelet 11. cikkében említett ideiglenes szerkezetátalakítási összeg hatálya alatt marad.

IV. FEJEZET

A SZERKEZETÁTALAKÍTÁSI ALAPBÓL NYÚJTOTT EGYÉB TÁMOGATÁSOK

13. cikk

A tagállamonként nyújtható támogatás összege

(1) A 2006/2007. gazdasági évre 2006. október 31-ig, a 2007/2008. gazdasági évre 2007. március 31-ig, a 2008/2009. gazdasági évre 2008. március 31-ig és a 2009/2010. gazdasági évre 2009. március 31-ig a Bizottság meghatározza az egyes tagállamoknak a szerkezetátalakítási alpból a következőkre nyújtott összegeket:

a) a 320/2006/EK rendelet 6. cikkében meghatározott diverzifikációs támogatás;

b) a 320/2006/EK rendelet 7. cikkében meghatározott kiegészítő diverzifikációs támogatás;

c) a 320/2006/EK rendelet 9. cikkében meghatározott, egyes tagállamoknak nyújtott átmeneti támogatás.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjában és b) pontjában említett összegek a következőkön alapulnak:

a) a 320/2006/EK rendelet 6. cikkének (2) bekezdésében meghatározott diverzifikációs támogatás összege megszorozva az abban az érintett tagállamban lemondott cukorkvóta összegével, amely a következő időpontoktól kezdődően szerkezetátalakítási támogatásban részesül:

— a 2006/2007. gazdasági évtől a 2006. októberében meghatározott összegek esetében,

— a 2007/2008. gazdasági évtől a 2007. márciusában meghatározott összegek esetében,

— a 2008/2009. gazdasági évtől a 2008. márciusában meghatározott összegek esetében,

— a 2009/2010. gazdasági évtől a 2009. márciusában meghatározott összegek esetében;

b) a 320/2006/EK rendelet 7. cikkének (1) bekezdésével összhangban elért legmagasabb százaléknak megfelelő kiegészítő diverzifikációs támogatás összege, megszorozva az e bekezdés a) pontjában említett cukorkvóta teljes összegével a következő dátumokig:

— a 2006/2007. gazdasági évig a 2006. októberében meghatározott összegek esetében,

— a 2007/2008. gazdasági évig a 2007. márciusában meghatározott összegek esetében,

— a 2008/2009. gazdasági évig a 2008. márciusában meghatározott összegek esetében,

— a 2009/2010. gazdasági évig a 2009. márciusában meghatározott összegek esetében.

Az első albekezdésben említett számítás eredményeként kapott összeget adott esetben csökkenteni kell az ebben a pontban meghatározott módszernek megfelelően korábban meghatározott kiegészítő diverzifikációs támogatás minden egyes összegével;

c) adott esetben a 320/2006/EK rendelet 9. cikkében meghatározott egyes tagállamoknak nyújtott átmeneti támogatás összege.

(3) A (2) bekezdésben meghatározott módszer alkalmazásának eredményeként kapott összegeket hozzá kell adni a korábbi évekre az (1) bekezdéssel összhangban meghatározott összegekhez.

14. cikk

Nemzeti szerkezetátalakítási programok

(1) 2006. december 31-ig és 2007., 2008. és 2009. szeptember 30-ig az érintett tagállamok tájékoztatják a Bizottságot nemzeti szerkezetátalakítási programjaikról, részletezve a 13. cikk (2) bekezdésének a) pontja értelmében meghatározott diverzifikációs támogatás összegének keretein belül megvalósítandó intézkedéseket, a 13. cikk (2) bekezdésének b) pontja értelmében meghatározott kiegészítő diverzifikációs támogatás összegének keretein belül megvalósítandó intézkedéseket és a 13. cikk (2) bekezdésének c) pontjában említett egyes tagállamoknak nyújtott átmeneti támogatás összegének keretein belül megvalósítandó intézkedéseket.

(2) A nemzeti szerkezetátalakítási tervek tartalmazzák legalább a következő elemeket:

- a) a főbb célok, intézkedések, fellépések, költségek, pénzügyi beavatkozások és az időbeosztás összefoglalása minden egyes érintett régió vonatkozásában;
- b) az érintett régiók leírása és a cukorágazat szerkezetátalakításával kapcsolatos problémákról szóló elemzés;
- c) a tervezett célok és az előirányzott fellépések vagy intézkedések bemutatása, amely bizonyítja, hogy azok összhangban vannak a 9. cikkben említett támogatható szerkezetátalakítási támogatásokkal, az érintett régiók vidékfejlesztési politikájával, és az ezekben a régiókban megkezdett vagy tervezett és különösen a többi közösségi alaphól támogatott egyéb intézkedésekkel;
- d) az összes fellépés vagy intézkedés időbeosztása és azok a kritériumok, amelyek alkalmazásával az előbbieket el lehet választani az egyéb közösségi alapokból finanszírozandó hasonló fellépésektől vagy intézkedésektől;
- e) adott esetben annak a kiegészítő támogatásnak az összege, amelyet a termeléssel felhagyó cukorrépa- és cukornádtermelőknek nyújtanak és az említett támogatás elosztása során alkalmazandó tárgyilagos és megkülönböztetéstől mentes kritériumok;
- f) a fellépések vagy intézkedések szerint az összes költséget részletesen bemutató pénzügyi terv és a kifizetések tervezett menetrendje.

(3) A nemzeti szerkezetátalakítási tervben szereplő fellépéseket vagy intézkedéseket 2010. szeptember 30-ig végre kell hajtani.

15. cikk

Átmeneti támogatás a kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek részére

(1) Az a kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzem, amely 2006. június 30-án az 1260/2001/EK rendelet 7. cikkének (4) bekezdése szerinti finomító volt, igényelheti a 320/2006/EK rendelet 8. cikkének (2) bekezdésében szereplő átmeneti támogatást, amelyet az a tagállam nyújt, amelynek a területén található az üzem.

(2) A kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzem a támogatási kérelem benyújtásakor csatolja a 320/2006/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdésében említett üzleti tervet, a benyújtásra 2007. szeptember 30-át megelőzően az érintett tagállam által meghatározandó időpontban kerül sor.

(3) A 320/2006/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdésében említett üzleti terv legalább a következőket foglalja magában:

- a) a főbb célok, intézkedések, fellépések, költségek, pénzügyi beavatkozások és az időbeosztás összefoglalása;
- b) a közösségi cukorpiac szervezésének reformjához való alkalmazkodás során tapasztalt problémák leírása és elemzése;
- c) a tervezett fellépések vagy intézkedések bemutatása, amely bizonyítja, hogy azok összhangban vannak az érintett régióban a többi közösségi alaphól támogatott egyéb megkezdett vagy tervezett olyan intézkedéssel, amely értelmében a kérelmező kedvezményezett;
- d) az összes tervezett fellépés vagy intézkedés időbeosztása és azok a kritériumok, amelyek alkalmazásával az előbbieket el lehet választani az egyéb közösségi alapokból finanszírozandó hasonló olyan fellépésektől vagy intézkedésektől, amely értelmében a kérelmező kedvezményezett;
- e) a fellépések vagy intézkedések szerint az összes költséget részletesen bemutató pénzügyi terv és a kifizetések tervezett menetrendje.

(4) Az üzleti tervben szereplő fellépések vagy intézkedések a következő elemek közül egyet vagy többet tartalmaznak: beruházások, a termelőberendezések leszerelése, a működési költségekhez való hozzájárulás, a felszerelés értékcsökkenésére képzett céltartalékok és egyéb, az új helyzethez való alkalmazkodás érdekében szükségesnek ítélt céltartalékok.

(5) A tagállam a 320/2006/EK rendelet 8. cikkének (2) bekezdésében szereplő pénzügyi korlátokon belül dönt az üzleti terv támogathatóságáról és döntéséről az e cikk (2) bekezdésében említett határidő után 30 munkanappal tájékoztatja a kérelmezőt és a Bizottságot.

A tagállam ugyanezen határidőn belül tájékoztatja a Bizottságot az egyes finomítóknak nyújtandó támogatás összegéről és – adott esetben – szintén megküldi azokat a tárgyilagos és megkülönböztetéstől mentes kritériumokat, amelyek alapján a területükön található, kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek között elosztotta a támogatást.

(6) Az üzleti tervben meghatározott fellépéseket vagy intézkedéseket 2010. szeptember 30-ig végre kell hajtani.

V. FEJEZET

A TÁMOGATÁSOK KIFIZETÉSE

16. cikk

A szerkezetátalakítási támogatás kifizetése

(1) A szerkezetátalakítási támogatásnak a 320/2006/EK rendelet 10. cikke (4) bekezdése szerinti egyes részleteit csak akkor lehet folyósítani, ha az érintett részlet összegének 120 %-át kitevő biztosítékot letétbe helyezték.

(2) Abban az esetben, ha a termelőknek és a gépipari beszállítóknak járó kifizetéseket a 19. cikk (2) bekezdésével összhangban közvetlenül a tagállam valósítja meg, az érintett részlet összegét csökkenteni kell a termelőknek és a gépipari beszállítóknak fizetendő összegekkel.

(3) A szerkezetátalakítási támogatást legkésőbb 2011. szeptember 30-ig ki kell fizetni.

(4) Adott esetben a Bizottság 2008., 2009., 2010. és 2011. január 31-ig meghatározza a 320/2006/EK rendelet 10. cikke (4) bekezdésének második albekezdésében említett első és második kifizetés összegének százalékos arányát, valamint a második kifizetés ideiglenes időpontját.

17. cikk

A diverzifikációs támogatás, a kiegészítő diverzifikációs támogatás és az egyes tagállamoknak nyújtott átmeneti támogatás kifizetése

(1) A 13. cikk (3) bekezdésével összhangban meghatározott összegek korlátain belül a diverzifikációs támogatást, a kiegészítő diverzifikációs támogatást és az egyes tagállamoknak nyújtott átmeneti támogatást a tagállam évente két alkalommal, márciusban és szeptemberben folyósítja a kedvezményezetteknek a valóban felmerült, dokumentált és ellenőrzött támogatható költségeikért.

Ha a kiegészítő szerkezetátalakítási támogatás egy részét a 320/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban a termeléssel felhagyó cukorrépa- vagy cukornád-termelőknek nyújtják, a tagállam megbizonyosodik arról, hogy az érintett termelők véglegesen felhagytak-e a cukorrépa- vagy cukornád-termeléssel.

(2) Az első kifizetésre 2007 szeptemberében kerülhet sor. A diverzifikációs támogatást, a kiegészítő diverzifikációs támogatást és az egyes tagállamoknak nyújtott átmeneti támogatást legkésőbb 2011. szeptember 30-ig ki kell fizetni.

18. cikk

A kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek átmeneti támogatásának kifizetése

(1) A 320/2006/EK rendelet 8. cikkének (2) bekezdésében említett korlátokon belül, a kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek támogatható kiadásai után nyújtott átmeneti támogatást az üzleti terv alapján a tagállamok két részletben folyósítják:

a) 40 %-ot 2007 szeptemberében;

b) 60 %-ot 2008 márciusában.

Az egyes részletek kifizetésének feltétele az érintett részlet összegének 120 %-át kitevő biztosíték letétbe helyezése.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve az összes kiadás lefedhető egyetlen, 2007. szeptemberéig folyósított kifizetéssel, feltéve ha 2007. szeptember 15-ig:

a) az üzleti tervben szereplő összes intézkedést és fellépést végrehajtották;

b) a 24. cikk (2) bekezdésében említett végső jelentést benyújtották;

c) a tagállam elvégezte a 25. cikkben említett ellenőrzéseket;

Ebben az esetben a kifizetésnek nem feltétele biztosíték letétbe helyezése.

19. cikk

A termelők és a gépipari beszállítók kifizetése

(1) A szerkezetátalakítási támogatás első részletének folyósítása után legkésőbb két hónappal és a tagállam által a 6. cikk (1) bekezdésével összhangban nyújtott információk alapján, a vállalkozások folyósítják a kifizetéseket a cukorrépa-, a cukornád- és a cikóriatermelők, valamint a gépipari beszállítók számára.

(2) A termelők és a gépipari beszállítók kifizetéseit közvetlenül a tagállamok folyósítják úgy, hogy megfelelően csökkentik a 16. cikk (2) bekezdésében meghatározottak szerint kifizetendő szerkezetátalakítási támogatás összegét az e cikk (3) bekezdésében meghatározott kereteken belül. Ebben az esetben a kifizetéseket a vállalkozásnak járó szerkezetátalakítási támogatás kifizetésével egy időben kell folyósítani.

(3) Az (1) és a (2) bekezdésben említett kifizetés összege nem lehet több az első részlet 50 %-ánál. Ha ez az összeg nem fedezi a teljes kifizetendő összeget, a fennmaradó részt a következők szerint kell kifizetni:

- a) nem később, mint két hónappal azután, hogy a vállalkozás megkapta a támogatás második részletét, ha a kifizetést a vállalkozás folyósítja;
- b) a vállalkozásnak fizetendő szerkezetátalakítási támogatás második részletének kifizetésével egy időben, ha a kifizetést közvetlenül a tagállam folyósítja.

20. cikk

A kifizetések halasztásáról szóló határozat

Ha a Bizottság a 320/2006/EK rendelet 10. cikkének (5) bekezdésével összhangban úgy dönt, hogy elhalasztja a diverzifikációs támogatás, a kiegészítő diverzifikációs támogatás, a kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemek átmeneti támogatása vagy az egyes tagállamoknak nyújtott átmeneti támogatás kifizetését, akkor erről a határozatáról május 31. és január 31. előtt tájékoztatja a tagállamokat.

21. cikk

Pénznem

(1) Az ideiglenes szerkezetátalakítási alap esetében a bizottsági kötelezettségvállalásokat és kifizetéseket, az ideiglenes szerkezetátalakítási összeg összegeit, valamint a tagállamok által készített kiadási nyilatkozatokban szereplő kiadások összegeit euróban kell feltüntetni és kifizetni.

(2) Minden az eurótól eltérő pénznemben folyósított kifizetés esetében, az alkalmazott átváltási árfolyam az érintett kifizetésre vonatkozó meghatározó ügyleti tény hónapjának első napját megelőzően az Európai Központi Bank által legutóbb meghatározott átváltási árfolyam.

A meghatározó ügyleti tény a kifizetés dátuma.

22. cikk

Biztosítékok feloldása

(1) A 16. cikk (1) bekezdésében és a 18. cikk (2) bekezdésében említett biztosítékok feloldására a következő feltételek teljesülése esetén kerülhet sor:

- a) a szerkezetátalakítási tervben, a nemzeti szerkezetátalakítási programokban, illetve az üzleti tervben szereplő összes tervezett intézkedést és fellépést végrehajtották;
- b) a 23. cikk (2) bekezdésében említett végső jelentést benyújtották;
- c) a tagállamok elvégezték a 25. cikkben említett ellenőrzéseket;
- d) a szerkezetátalakítási támogatást, a cukorrépa-, cukornád- vagy cikóriatermelőknek, és a gépipari beszállítóknak nyújtandó támogatást a vállalkozás kifizette, kivéve, ha ezeket a kifizetéseket a 19. cikk (2) bekezdésével összhangban a közvetlenül a tagállam folyósítja;
- e) adott esetben a kvótáról való lemondás kezdetétől kijelölt gazdasági évnél az elején raktáron lévő, kvótán kívüli cukorra, izoglükózzra vagy inulinszirupra vonatkozó többlet-illetéket kifizették.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve a kedvezményezett kérésére a szerkezetátalakítási tervben vagy az üzleti tervben szereplő fellépések vagy intézkedések vonatkozásában ténylegesen felmerült kiadások összege esetében a biztosítékot részlegesen fel lehet szabadítani, feltéve, hogy a 25. cikk (1) bekezdésében említett ellenőrzést valóban elvégezték és a 25. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzésről szóló jelentést elkészítették.

(3) A *vis maior* esetét kivéve a biztosíték elvész, ha az (1) bekezdésben meghatározott feltételek nem teljesültek legkésőbb 2011. szeptember 30-ig.

VI. FEJEZET

JELENTÉSTÉTEL, ELLENŐRZÉSEK ÉS SZANKCIÓK

23. cikk

A vállalkozások jelentéstétele

(1) A szerkezetátalakítási támogatást kérelmező vállalkozások az 1. cikkben említett konzultációs eljárásban résztvevő feleket a következőkről tájékoztatják:

- a) a tagállam által a 8., a 9., a 10. és a 11. cikkel összhangban hozott határozatok;
- b) évente mi valósult meg a jóváhagyott szerkezetátalakítási terv keretében.

(2) A szerkezetátalakítási alaphoz támogatásban részesülő vállalkozások éves értékelő jelentést nyújtanak be annak a tagállamnak az illetékes hatóságához, amelyik a támogatást nyújtotta és legkésőbb három hónappal azt a gazdasági évet követően, amelynek során a megfelelő intézkedéseket végrehajtották.

A jelentésben részletesen be kell számolni a megvalósított fellépésekről vagy intézkedésekről és az előző gazdasági év alatt felmerült kiadásokról, összehasonlítva azokat az érintett szerkezetátalakítási tervben vagy üzleti tervben szereplő fellépésekkel vagy intézkedésekkel és kiadásokkal.

Az érintett szerkezetátalakítási tervben vagy üzleti tervben szereplő összes fellépés és intézkedés végrehajtását követő legfeljebb három hónap múlva a vállalkozás végső jelentést nyújt be a tagállam illetékes hatóságának, amelyben összefoglalja az említett fellépéseket és intézkedéseket, illetve a felmerült kiadásokat.

24. cikk

A tagállamok jelentéstétele

(1) A tagállamok legkésőbb az érintett gazdasági év végét követő hat hónapon belül éves értékelő jelentéseket nyújtanak be a Bizottságnak a szerkezetátalakítási tervekről, a nemzeti szerkezetátalakítási programokról és az üzleti tervekről.

A jelentések az alábbiakat tartalmazzák:

- a) a megkezdett fellépések vagy intézkedések leírása és az időkeret betartása;
- b) minden egyes szerkezetátalakítási terv vagy üzleti terv esetében gyártelepenként legalább egy helyszíni ellenőrzés eredményei;
- c) a tervezett és a felmerült költségek közötti összehasonlítás;
- d) az egyéb közösségi alapok bevonásának elemzése és azoknak a szerkezetátalakítási alaphoz finanszírozott támogatásokkal való összeegyeztethetősége;
- e) adott esetben a szerkezetátalakítási terven végzett változtatások, ezek indokai és a jövőbeli hatásai.

(2) 2011. június 30-ig a tagállam végső értékelő jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben összehasonlítja a végrehajtott fellépéseket vagy intézkedéseket és a felmerült kiadásokat a szerkezetátalakítási tervben, a nemzeti szerkezetátalakítási programokban és az üzleti tervben előírtakhoz és részletezi az eltérések okait.

A végső értékelő jelentés tartalmazza továbbá a teljes időszak alatt alkalmazott szankciók listáját, valamint egy arról szóló nyilatkozatot, hogy a részben vagy teljesen leszerelt üzemek által korábban előállított cukorral, izoglükózzal vagy inulinsziruppal kapcsolatban felmerülő illetékek, büntetések vagy egyéb összegek közül egyet sem mulasztottak el kifizetni.

25. cikk

Ellenőrzések

(1) Minden olyan vállalkozást és termelőtelepet, amelyre a szerkezetátalakítási alap értelmében támogatást kapnak, a tagállam illetékes hatósága a 23. cikk (2) bekezdésében említett határidőtől számított három hónapon belül ellenőrzésnek vet alá.

Az ellenőrzések során ki kell térni arra, hogy a szerkezetátalakítási tervet vagy az üzleti tervet betartják-e és meg kell vizsgálni, hogy a vállalkozás által az értékelő jelentésben adott információk pontosak és teljesek-e. A szerkezetátalakítási terv keretében végzett első ellenőrzés során a vállalkozás által a szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelme keretében nyújtott minden kiegészítő információ ellenőrzésére is ki kell térni, különös tekintettel a 320/2006/EK rendelet 4. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében adott megerősítésre.

(2) Az ellenőrzés minden esetben kiterjed a 320/2006/EK rendelet 4. cikke (3) bekezdésében említett szerkezetátalakítási terv minden elemére. Minden egyes ellenőrzés esetében az elvégzett munkát, a főbb eredményeket és minden szükséges nyomomonkövetési intézkedést bemutató részletes jelentést kell készíteni.

(3) Az ellenőrzésről szóló jelentést a következő részekre kell osztani:

a) különösen az alábbi információkat tartalmazó általános rész:

- i. az ellenőrzésnek alávetett kedvezményezett és termelőtelep;
- ii. a jelen lévő személyek;
- iii. azt, hogy a kedvezményezett kapott-e értesítést az ellenőrzésről, és ha igen, ez mennyi idővel előzte meg az ellenőrzést;

b) a szerkezetátalakítási tervnek a 320/2006/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében felsorolt összes eleme esetében és az egyes üzleti tervek esetében egy olyan rész, amely külön-külön tükrözi az elvégzett ellenőrzéseket, és különösen az alábbi információkat:

- i. az ellenőrzésnek alávetett követelmények és normák;
- ii. az elvégzett ellenőrzések jellege és kiterjedése;
- iii. az eredmények;

iv. a szerkezetátalakítási tervnek vagy az üzleti tervnek azon elemei, amelyekkel kapcsolatban hiányosságokat találtak;

c) egy értékelő rész, amely bemutatja az egyes elemekkel kapcsolatban felfedett hiányosságok jelentőségét annak súlyossága, kiterjedése, tartósságának mértéke és korábbi története alapján és feltüntetve bármely olyan hiányosságot, amely a 26. vagy a 27. cikkkel összhangban meghozott intézkedésekhez vezetett vagy vezethet.

(4) A kedvezményezettet minden felfedett hiányosságról tájékoztatni kell.

(5) Az ellenőrzésről szóló jelentést az ellenőrzéstől számított egy hónapon belül el kell készíteni.

26. cikk

Visszakövetelés

(1) A (3) bekezdés sérelme nélkül, ha egy kedvezményezett a szerkezetátalakítási tervből, az üzleti tervből vagy a nemzeti szerkezetátalakítási programból eredő egy vagy több kötelezettségvállalásának nem tesz eleget, a támogatásnak az érintett kötelezettségvállalás(ok) vonatkozásában nyújtott részét a *vis maior* esetét kivéve vissza kell követelni.

(2) A visszafizetési kötelezettségről a kedvezményezettnek küldött értesítés utáni 60. nap és a támogatás tényleges visszafizetése között eltelt időszakra kamatot kell felszámítani.

Az alkalmazandó kamatláb a fizetés határidejére eső hónapnak az első naptári napján hatályos és három és fél százalékponttal megemelt kamatláb – az *Európai Unió Hivatalos Lapjának C* sorozatában közzétettek szerint –, amelyet az Európai Központi Bank főbb refinanszírozási műveleteire felszámít.

(3) A tagállam két hónapos határidőt szabhat a kedvezményezettnek arra, hogy megfeleljen a szerkezetátalakítási tervből vagy az üzleti tervből következő kötelezettségeinek.

27. cikk

Szankciók

(1) Ha a kedvezményezett a szerkezetátalakítási tervből, az üzleti tervből vagy a nemzeti szerkezetátalakítási tervből következő egy vagy több kötelezettségének nem felel meg, a 26. cikk értelmében visszakövetelendő összeg 10 %-ának megfelelő összeg megfizetésére kötelezhető.

(2) Az (1) bekezdésnek megfelelő szankciókat nem kell kiszabni, ha a vállalkozás az illetékes hatóság számára elfogadható módon bizonyítani tudja, hogy a hiányosság *vis maior* következménye, vagy ha a 23. cikk (2) bekezdésével összhangban benyújtandó értékelő jelentésben egyértelműen feltűntette a hiányosságot.

(3) Ha a hiányosság szándékosság vagy súlyos gondatlanság következménye a kedvezményezett a 26. cikk értelmében visszakövetelendő összeg 30 %-ának megfelelő összeg megfizetésére kötelezhető.

VII. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉS

28. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 27-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

Tagállam:			
A vállalkozás neve és címe:			
Gazdasági év:			
A teljes kérelem beérkezésének dátuma és időpontja:			
A kvóta teljes összege:			
	A 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdése értelmében lemondott kvóta (tonnában)		
	Érintett termék (cukor, izoglükóz vagy inulinszirup):		
Érintett gyártelep:	a) pont Teljes leépítés (tonnában)	b) pont Részleges leépítés (tonnában)	c) pont Nincs leépítés (tonnában)
1			
2			
3			
4			
5			
Összesen			

Beküldési cím: agri-C1@ec.europa.eu

A BIZOTTSÁG 969/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****a harmadik országokból származó kukorica behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) Az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke (6) bekezdése és XXVIII. cikke értelmében, levélváltás formájában létrejött megállapodás ⁽²⁾, amelyet a 2006/333/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾ hagytak jóvá, évente legfeljebb 242 074 tonna kukorica behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitását írja elő.

(2) Az e vámkontingens alá tartozó kukorica szervezett és spekulációtól mentes behozatala érdekében a behozatalt indokolt behozatali engedélyhez kötni. Az engedélyeket az érdekelt felek kérelmére a megállapított mennyiségek erejéig és – adott esetben – a kérelmezett mennyiségekre vonatkozó odaítélési együttható meghatározása mellett állítják ki.

(3) A kontingens megfelelő kezelésének biztosítására meg kell határozni az engedélykérelmek beadásának határidejét, valamint a kérelmeken és az engedélyeken feltüntetendő elemeket.

(4) Annak érdekében, hogy meg lehessen győződni az egyes piaci szereplők által kérelmezett mennyiségek tényleges meglétéről, indokolt előírni, hogy egyazon piaci szereplő hetente csak egy behozatali engedély iránti kérelmet nyújthasson be, és azt is, hogy ezen előírás be nem tartása büntetés kiszabását vonja maga után.

(5) A szállítási feltételek figyelembevétele céljából eltérést kell előírni az engedélyek érvényességi idejére vonatkozóan.

(6) E kontingens hatékony kezelése céljából indokolt a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ való eltéréseket előírni az engedélyek átruházhatósága és a szabad forgalomba hozott mennyiségekre vonatkozó tűrőhatár tekintetében.

(7) E kontingens megfelelő kezelése céljából a behozatali engedélyekre vonatkozó biztosítékot viszonylag magas szinten célszerű rögzíteni, eltérve a gabonafélék és a rizs behozatali és kiviteli engedélyei rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. július 28-i 1342/2003/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ 12. cikkétől.

(8) A Bizottság és a tagállamok között gyors és kölcsönös kommunikációt kell biztosítani, az elektronikus kommunikációt is ideértve, az igényelt és a behozott mennyiségekkel kapcsolatban.

(9) Az e rendelet hatálya alá tartozó termékek származását a Közösségben hatályos rendelkezések szerint kell meghatározni. A termékek származásáról való meggyőződés végett indokolt a közösségi jogszabályokkal összhangban megkövetelni a kukorica származási helye szerinti harmadik ország hatóságai által kiállított származási bizonyítvány bemutatását a behozatalkor.

(10) Mivel a 2006/333/EK határozattal jóváhagyott megállapodás értelmében a végrehajtás határideje 2006. július 1., e rendeletet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján kell hatályba léptetni.

(11) Az e rendeletben meghatározott intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. A legutóbb az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 124., 2006.5.11., 15. o.

⁽³⁾ HL L 124., 2006.5.11., 13. o.

⁽⁴⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb a 410/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 7. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 189., 2003.7.29., 12. o. A legutóbb a 830/2006/EK rendelettel (HL L 150., 2006.6.3., 3. o.) módosított rendelet.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az 1005 10 90 és a 1005 90 00 KN-kód alá tartozó kukorica tekintetében 242 074 tonnára szóló vámkontingens megnyitására kerül sor (tételszáma: 09.4131).

(2) A vámkontingenst minden év január 1-jén kell megnyitni. A vámkontingensen belüli behozatalra a vám mértéke 0 %.

2. cikk

(1) A kontingens két féléves részre oszlik, egyenként 121 037 tonnás mennyiségre a következő időszakok szerint:

a) 1. rész: január 1-jétől június 30-ig;

b) 2. rész: július 1-jétől december 31-ig.

(2) Az 1. részben fel nem használt mennyiségek automatikusan a második részbe kerülnek át. Az 1. rész kimerítése esetén a Bizottság előírhatja a következő rész előrehozott megnyitását az 1784/2003/EK rendelet 25 cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárás szerint.

3. cikk

Az 1. cikk (1) bekezdésében előírt kontingens keretében valamennyi behozatal esetében be kell mutatni a behozatali engedélyt, amelyet az 1291/2000/EK rendelettel összhangban állítanak ki e rendelet rendelkezéseire is figyelemmel.

A 4. cikk (1) bekezdése szerint egy piaci szereplő hetente csak egy engedélykérelmet nyújthat be. Amennyiben valamely piaci szereplő egynél több kérelmet nyújt be, valamennyi kérelmet elutasítják, és a kérelem benyújtásakor letétbe helyezett biztosítékok az érintett tagállam tulajdonába mennek át.

4. cikk

(1) A behozatali engedély iránti kérelmeket minden héten hétfőn brüsszeli idő szerint legkésőbb 13.00 óráig kell benyújtani a tagállamok illetékes hatóságainak.

A kérelmező az engedélykérelmet azon tagállam illetékes hatóságához nyújtja be, amelyben HÉA tekintetében nyilván van

tartva. A kérelmező az érintett tagállamban csak egy engedélykérelmet nyújthat be.

A kérelmező az 1291/2000/EK rendelet 15. cikke (2) bekezdése szerint biztosítékot fizet, melynek összegét e rendelet 9. cikke határozza meg.

Minden engedélykérelemben meg kell jelölni egy mennyiséget, amely nem lépheti túl az adott részre rendelkezésre álló mennyiséget. A behozatali engedély iránti kérelemben és a behozatali engedélyben egyetlen származási ország lehet feltüntetve.

(2) Az illetékes hatóságok az engedély iránti kérelmek benyújtásának utolsó napján, brüsszeli idő szerint legkésőbb 18.00 óráig elektronikusan továbbítják a Bizottságnak az I. mellékletben található minta szerinti értesítést, valamint a behozatali engedély iránti kérelmekben megjelölt mennyiségek összegével egyenlő teljes mennyiséget. Az értesítéseket akkor is ki kell tölteni, ha a tagállamban egyetlen kérelmet sem adtak be. Ezt az információt a többi, gabonabehozatal iránti kérelemtől külön közlik.

Ha a tagállam az előírt határidőn belül nem küldi el a Bizottságnak a kérelmekről szóló értesítést, a Bizottság úgy tekinti, hogy az adott tagállamban egyetlen kérelmet sem adtak be.

(3) Amennyiben az év kezdete óta odaítélt mennyiségek halmozott összege a (2) bekezdésben említett mennyiséggel együtt már meghaladja az adott kontingenst vagy a vonatkozó részt, a Bizottság legkésőbb a kérelmek benyújtásától számított harmadik munkanapon a kérelmezett mennyiségekre vonatkozó odaítélési együtthatót állapít meg.

(4) A megállapított odaítélési együtthatóknak a (3) bekezdés szerinti esetleges alkalmazásakor a tagállamok illetékes hatóságai a kérelmek benyújtásának utolsó napjától számított negyedik munkanapon kiállítják a (2) bekezdésnek megfelelően a Bizottság felé közölt kérelmek szerinti behozatali engedélyeket.

Az illetékes hatóságok a behozatali engedélyek kiadásának napján, brüsszeli idő szerint legkésőbb 18.00 óráig elektronikus úton továbbítják a Bizottságnak az I. mellékletben szereplő minta alapján az ugyanezen a napon kiadott behozatali engedélyekben megjelölt mennyiségek összegével egyenlő összmenyiséget.

5. cikk

A behozatali engedélyek a kibocsátás napjától számítva negyvenöt napig érvényesek. Az engedély érvényességének ideje a tényleges kibocsátás napjától számítandó az 1291/2000/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdése szerint.

6. cikk

Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikkétől eltérően a behozatali engedélyből származó jogok nem ruházhatók át.

7. cikk

Az 1291/2000/EK rendelet 8. cikke (4) bekezdésétől eltérve a szabadon alkalmazható mennyiség nem haladhatja meg a behozatali engedély 17. és 18. rovataiban megjelölt mennyiségeket. Ezért szerepel a „0” számjegy ugyanezen engedély 19. rovatában.

8. cikk

A behozatali engedély iránti kérelemben és a behozatali engedélyen a következők szerepelnek:

- a) a 8. rovatban a termék származási országának neve és egy keresztszám az „igen” rovatban;
- b) a 20. rovatban a II. melléklet egyik bejegyzése;
- c) a 24. rovatban a „nulla behozatali vámtétel” bejegyzés.

Az engedélyek kizárólag a 8. rovatban megjelölt országból származó termékekre érvényesek.

9. cikk

Az 1342/2003/EK rendelet 12. cikke a) és b) pontjaitól eltérően az e rendeletben előírt behozatali biztosíték tonnánként 30 euro.

10. cikk

Az (1) bekezdésben előírt vámkontingens keretében történő behozatal feltétele egy olyan származási bizonyítvány bemutatása, amelyet a kukorica származási helye szerinti harmadik ország illetékes hatóságai állítottak ki a 2454/93/EGK bizottsági rendelet⁽¹⁾ 47. cikke rendelkezéseinek megfelelően. Az e rendelet hatálya alá tartozó termékek származását a Közösségben hatályos rendelkezések szerint kell meghatározni.

11. cikk

A 2006. évre a 242 074 tonnát kitevő éves összmennyiség egy részben kerül megnyitásra július 1-jétől december 31-ig.

12. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tag

⁽¹⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

I. MELLÉKLET

A 4. cikk (2) és (4) bekezdéseiben előírt közleményminta*A(z) 969/2006/EK rendelettel megnyitott, kukorica behozatalára vonatkozó kontingens*

Hét ...-tól/től ...-ig

Tételszám 09.4131 – Rész száma ...

Résztevő száma	Igényelt mennyiség (tonna)	Származási ország	Kiadott mennyiség (tonna) (*)

Teljes igényelt mennyiség (tonna):

Teljes kiadott mennyiség (tonna) (*):

(*) Kizárólag a(z) 969/2006/EK rendelet 4. cikke (4) bekezdésében előírt értesítés céljából kell kitölteni.

II. MELLÉKLET

A 8. cikk b) pontjában előírt bejegyzések

— Spanyolul:	Reglamento (CE) n° 969/2006
— Csehül:	Nařízení (ES) č. 969/2006
— Dánul:	Forordning (EF) nr. 969/2006
— Németül:	Verordnung (EG) Nr. 969/2006
— Észtül:	Määrus (EÜ) nr 969/2006
— Görögül:	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 969/2006
— Angolul:	Regulation (EC) No 969/2006
— Franciául:	Règlement (CE) n° 969/2006
— Magyarul:	969/2006/EK rendelet
— Olaszul:	Regolamento (CE) n. 969/2006
— Litvánul:	Reglamentas (EB) Nr. 969/2006
— Lettül:	Regula (EK) Nr. 969/2006
— Máltaul:	Regolament (KE) Nru 969/2006
— Hollandul:	Verordening (EG) nr. 969/2006
— Lengyelül:	Rozporządzenie (WE) nr 969/2006
— Portugálul:	Regulamento (CE) n.º 969/2006
— Szlovákul:	Nariadenie (ES) č. 969/2006
— Szlovénül:	Uredba (ES) št. 969/2006
— Finnül:	Asetus (EY) N:o 969/2006
— Svédül:	Förordning (EG) nr 969/2006

A BIZOTTSÁG 970/2006/EK RENDELETE

(2006. június 29.)

a harmadik országokból származó árpa behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről szóló 2305/2003/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

(5) A rendszer kezelésének korszerűsítése érdekében indokolt előírni a Bizottság által kért információk elektronikus úton történő továbbítását.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

(6) Az egyértelműség kedvéért a csökkentési együttható fogalmát az odaítélési együttható fogalmával célszerű helyettesíteni.

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

(7) Ezért a 2305/2003/EK rendeletet módosítani kell.

mivel:

(8) Mivel a 2006/333/EK határozattal jóváhagyott megállapodás értelmében a végrehajtás határideje 2006. július 1., e rendeletet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján kell hatályba léptetni.

(1) Az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke 6. bekezdése és XXVIII. cikke értelmében, levélváltás formájában létrejött megállapodás ⁽²⁾, amelyet a 2006/333/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾ hagytak jóvá, többek között a vámkontingens tárgyát képező árpa mennyiségeinek 6 215 tonnával való növelését írja elő.

(9) Az e rendeletben meghatározott intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(2) A Bizottság 2305/2003/EK rendelete ⁽⁴⁾ közösségi vámkontingens nyitott meg az árpára vonatkozóan. A 2006/333/EK határozattal jóváhagyott megállapodást indokolt a kontingens szerinti mennyiségek növelésével végrehajtani.

A 2305/2003/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

(3) Az egyszerűsítés céljából a 2305/2003/EK rendelet 2004. évre vonatkozó, elavult rendelkezéseit el kell hagyni.

„1. cikk

(1) Az 1003 00 KN-kód alá tartozó árpa tekintetében 306 215 tonnára szóló vámkontingens megnyitására kerül sor (tételszám: 09.4126).

(4) Az egyértelműség érdekében helyénvaló pontosítani, hogy a behozatali engedélyek iránti kérelmeket legkésőbb hétfőn be kell nyújtani, ami nem zárja ki, hogy a kérelmeket korábban nyújtsák be.

(2) A vámkontingenst minden év január 1-jén kell megnyitni. A vámkontingensen belüli behozatalra 16 EUR/tonna vámot kell kivetni.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 124., 2006.5.11., 15. o.

⁽³⁾ HL L 124., 2006.5.11., 13. o.

⁽⁴⁾ HL L 342., 2003.12.30., 7. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

Az e rendeletben említett termékeknek az e cikk (1) bekezdésében előírt mennyiséget meghaladó behozatalára az 1784/2003/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdését kell alkalmazni.”

2. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A behozatali engedély iránti kérelmeket minden héten hétfőn brüsszeli idő szerint legkésőbb 13.00 óráig kell benyújtani a tagállamok illetékes hatóságainak.”

ii. a harmadik albekezdést el kell hagyni;

b) a (2) bekezdés első albekezdésének első mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Az illetékes hatóságok az engedély iránti kérelmek benyújtásának utolsó napján, brüsszeli idő szerint legkésőbb 18.00 óráig elektronikus úton továbbítják a Bizottságnak a mellékletben szereplő minta szerinti értesítést, valamint a behozatali engedély iránti kérelmekben megjelölt mennyiségek összegével egyenlő összmennyiséget.”

c) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Amennyiben az év kezdete óta odaítélt mennyiségek halmozott összege a (2) bekezdésben említett mennyiséggel együtt már meghaladja az adott évre vonatkozó kontingenst, a Bizottság legkésőbb a kérelmek benyújtásának utolsó napjától számított harmadik munkanapon a kérelmezett mennyiségekre vonatkozó odaítélési együtthatót állapít meg.”

d) a (4) bekezdés első mondata helyébe a következő szöveg lép:

„A (3) bekezdés alkalmazásának sérelme nélkül, az engedélyeket a kérelmek benyújtásának utolsó napjától számított negyedik munkanapon állítják ki.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 971/2006/EK RENDELETE

(2006. június 29.)

a harmadik országokból származó, a kiválótól eltérő minőségű közönséges búzára vonatkozó közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 2375/2002/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

1. cikk

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

A 2375/2002/EK rendelet a következőképpen módosul:

mivel:

1. A 2. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az 1001 90 99 KN-kód alá tartozó, a kiválótól eltérő minőségű közönséges búza tekintetében 2 988 387 tonnára szóló vámkontingens megnyitására kerül sor.”

(1) Az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke 6. pontja és XXVIII. cikke értelmében, levélváltás formájában létrejött megállapodás ⁽²⁾, amelyet a 2006/333/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾ hagytak jóvá, többek között a vámkontingens tárgyát képező közönséges búza mennyiségének növelését írja elő.

2. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A globális behozatali vámkontingenst három alkottingensre osztják fel:

(2) A Bizottság 2375/2002/EK rendelete ⁽⁴⁾ közösségi vámkontingenst nyitott meg a kiválótól eltérő minőségű közönséges búzára. A 2006/333/EK határozattal jóváhagyott megállapodást indokolt az Egyesült Államokon és Kanadán kívüli harmadik országokra vonatkozó III. alkottingens szerinti mennyiségek 6 787 tonnával való emelésével végrehajtani.

— I. alkottingens (tételszáma 09.4123): 572 000 tonna az Amerikai Egyesült Államok tekintetében,

— II. alkottingens (tételszáma 09.4124): 38 000 tonna Kanada tekintetében,

(3) Az egyértelműség érdekében pontosítani kell, hogy a behozatali engedélyek iránti kérelmeket legkésőbb hétfőn be kell nyújtani, ami nem zárja ki, hogy a kérelmeket korábban nyújtsák be.

— III. alkottingens (tételszáma 09.4125): 2 378 387 tonna egyéb harmadik országok tekintetében.”

(4) Ezért a 2375/2002/EK rendeletet módosítani kell.

b) A (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A III. alkottingenst négy negyedéves részre osztják fel az alábbi időszakok és mennyiségek szerint:

(5) Mivel a 2006/333/EK határozattal jóváhagyott megállapodás értelmében a végrehajtás határideje 2006. július 1., e rendeletet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján kell hatályba léptetni.

a) 1. rész: január 1-jétől március 31-ig – 594 597 tonna;

b) 2. rész: április 1-jétől június 30-ig – 594 597 tonna;

(6) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

c) 3. rész: július 1-jétől szeptember 30-ig – 594 597 tonna;

d) 4. rész: október 1-jétől december 31-ig – 594 596 tonna.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. A legutóbb az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 124., 2006.5.11., 15. o.

⁽³⁾ HL L 124., 2006.5.11., 13. o.

⁽⁴⁾ HL L 358., 2002.12.31., 88. o. A legutóbb a 491/2006/EK rendelettel (HL L 89., 2006.3.28., 3. o.) módosított rendelet.

A 2006. évre vonatkozóan a 3. rész 597 991 tonna.”

3. Az 5. cikk a következőképpen módosul:

- a) Az (1) bekezdés első mondata helyébe a következő szöveg lép:

„A behozatali engedély iránti kérelmeket minden héten hétfőn brüsszeli idő szerint legkésőbb 13:00 óráig kell benyújtani a tagállamok illetékes hatóságainak.”

- b) A (2) bekezdés első albekezdésének első mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Az engedélykérelmek benyújtásának utolsó napján az illetékes hatóságok brüsszeli idő szerint legkésőbb 18.00 óráig elektronikus úton megküldik a mellékletben foglalt mintának megfelelő értesítést és a behozatali engedély iránti kérelmekben megjelölt valamennyi mennyiség összegével egyenlő össz mennyiséget.”

- c) A (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Amennyiben az időszak kezdete óta odaítélt mennyiségek halmozott összege a (2) bekezdésben említ

tett mennyiséggel együtt már meghaladja az érintett időszakra vonatkozó alkotingenst vagy részt, a Bizottság – legkésőbb a kérelmek benyújtását követő harmadik munkanapon – a kérelmezett mennyiségekre alkalmazandó odaítélési együtthatót állapít meg.”

- d) A (4) bekezdés első albekezdésének első mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Az odaítélési együttható (3) bekezdés szerinti rögzítésének esetleges alkalmazását követően a tagállamok illetékes hatóságai az engedélykérelmek benyújtásának utolsó napjától számított negyedik munkanapon kiállítják a Bizottsághoz a (2) bekezdésnek megfelelően eljuttatott kérelmek szerinti behozatali engedélyeket.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 972/2006/EK RENDELETE

(2006. június 29.)

a basmati rizs behozatalára alkalmazandó egyedi szabályok megállapításáról és az eredetmeghatározással kapcsolatos átmeneti ellenőrzési rendszerről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére és 11b. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Közösség és India között levélváltás formájában létrejött és a 2004/617/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ jóváhagyott megállapodás – az engedmények módosításáról szóló, 1994. évi GATT-egyezmény rizsre vonatkozó XXVIII. cikkének és az 1994-es GATT-egyezményhez csatolt CXL. számú közösségi listának ⁽³⁾ megfelelően – előírja, hogy a basmati hántolt rizs bizonyos fajtáinak behozatala esetén alkalmazandó vámtétel nulla.
- (2) Az Európai Közösség és Pakisztán között levélváltás formájában létrejött és a 2004/618/EK tanácsi határozattal ⁽⁴⁾ jóváhagyott megállapodás – az engedmények módosításáról szóló, 1994. évi GATT-egyezmény rizsre vonatkozó XXVIII. cikkének és az 1994-es GATT-egyezményhez csatolt CXL. számú közösségi listának ⁽⁵⁾ megfelelően – előírja, hogy a basmati hántolt rizs bizonyos fajtáinak behozatala esetén alkalmazandó vámtétel nulla.
- (3) A 2004/617/EK határozat 2. cikke (1) bekezdésének és a 2004/618/EK határozat 2. cikke (1) bekezdésének megfelelően a Bizottság elfogadta az 1549/2004/EK rendeletet ⁽⁶⁾, amely az 1785/2003/EK rendelet módosításáig a rizs behozatali rendszere tekintetében kivételt tesz az utóbbi alól, egyedi átmeneti szabályokat állapítva meg a basmati rizs behozatalára vonatkozóan. Mivel az 1785/2003/EK rendelet a tervezett értelemben módosításra került, az egyértelműség érdekében szükség van az 1549/2004/EK rendelet új rendelettel történő felváltására.
- (4) A 2004/617/EK és 2004/618/EK határozatokkal jóváhagyott megállapodások előírják egy – a határokon végzett DNS-vizsgálatra alapozott – közösségi ellenőrzési rendszer, illetve ennek hatályba lépéséig egy átmeneti

behozatali rendszer kialakítását a basmati rizsre vonatkozóan. Mivel az említett végleges ellenőrzési rendszer még nem működik, szükség van egyedi átmeneti szabályok megállapítására.

- (5) A nulla behozatali vámtétel kedvezményében történő részesülés feltétele, hogy a basmati rizs a megállapodásokban meghatározott fajtájú legyen. Annak bizonyítására, hogy a nulla vámtétellel terhelt behozott basmati rizs megfelel a feltételeknek, azt az illetékes hatóságok által kiadott eredetiségigazolással kell ellátni.
- (6) A csalások kiküszöbölése érdekében ellenőrzési mechanizmusokat kell felállítani a vám eljárásra bejelentett basmati rizsfajták esetében. Ennek érdekében a közösségi vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽⁷⁾ egyes végrehajtási rendelkezéseinek megállapítására vonatkozó 2454/93/EGK bizottsági rendeletben meghatározott, a mintavételre vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni.
- (7) A basmati rizs átmeneti behozatali rendszere piaci zavarok esetén konzultációs eljárást irányoz elő az exportáló országgal, a konzultáció eredménytelensége esetén pedig a teljes vámtétel esetleges kiszabását írja elő. Szükséges annak meghatározása, hogy mi tekinthető piaci zavarnak.
- (8) A basmati rizs behozatalának megfelelő adminisztratív kezelése érdekében meg kell állapítani a kérelmek benyújtására, az igazolások kiadására és ezek felhasználására vonatkozó egyedi szabályokat, amelyek a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendelet ⁽⁸⁾, továbbá a gabonafélék és a rizs behozatali és kiviteli engedélyei rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. július 28-i 1342/2003/EK bizottsági rendelet ⁽⁹⁾ rendelkezéseit kiegészíthetik vagy eltérhetnek azoktól.
- (9) A basmati rizs behozatalának zavartalansága és folyamatossága érdekében szükséges megszabni, hogy a 2006. július 1-je előtt az 1549/2004/EK rendelet alapján kiadott eredetiségigazolások és behozatali engedélyek érvényességük teljes időtartama alatt érvényben maradnak, továbbá hogy az ezen igazolások felhasználásával behozott termékekre a nulla vámtétel vonatkozik.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb a 797/2006/EK rendelettel (HL L 144., 2006.5.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 279., 2004.8.28., 17. o. A 2005/476/EK határozattal (HL L 170., 2005.7.1., 67. o.) módosított határozat.

⁽³⁾ HL L 279., 2004.8.28., 19. o.

⁽⁴⁾ HL L 279., 2004.8.28., 23. o. A 2005/476/EK határozattal módosított határozat.

⁽⁵⁾ HL L 279., 2004.8.28., 25. o.

⁽⁶⁾ HL L 280., 2004.8.31., 13. o. A legutóbb a 2152/2005/EK rendelettel (HL L 342., 2005.12.24., 30. o.) módosított rendelet.

⁽⁷⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o. A legutóbb a 402/2006/EK rendelettel (HL L 70., 2006.3.9., 35. o.) módosított rendelet.

⁽⁸⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb a 410/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 7. o.) módosított rendelet.

⁽⁹⁾ HL L 189., 2003.7.29., 12. o. A legutóbb a 830/2006/EK rendelettel (HL L 150., 2006.6.3., 3. o.) módosított rendelet.

- (10) Az e rendeletben előírányzott intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet a „basmati hántolt rizs” az 1006/2017 és 1006/2018 KN-kód alá tartozó, az 1785/2003/EK rendelet IIIa. számú mellékletében meghatározott fajtáira alkalmazandó.

2. cikk

(1) Az 1785/2003/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdésében említett basmati rizs esetében a behozatali engedély iránti kérelem a következőket tartalmazza:

- a) 8. rovat: a származási ország jelzése és az „igen” megjelölve kereszttel;
- b) 20. rovat: az I. számú mellékletben szereplő jelzések valamelyike.

(2) A basmati rizs esetében a behozatali engedély iránti kérelemhez a következők csatolása szükséges:

- a) igazolás arról, hogy a kérelmező olyan természetes vagy jogi személy, aki a rizságyazatban legalább tizenkét hónapja folytat kereskedelmi tevékenységet, továbbá be van jegyezve abban a tagállamban, ahol a kérelmet benyújtják;
- b) az exportáló ország – a II. számú mellékletben felsoroltak között szereplő – illetékes szerve által kiadott eredetiségigazolás a termékről.

3. cikk

(1) Eredetiségigazolás a III. számú mellékletben szereplő nyomtatványminta alapján adható ki.

A nyomtatvány méretei: kb. 210 × 297 milliméter. Az eredetit olyan papíron kell kiállítani, amely nyilvánvalóvá teszi, ha mechanikai vagy vegyi úton hamisítás történt.

A nyomtatványokat angol nyelven kell kitölteni és ki kell nyomtatni.

Az eredeti és a másolati példányokat írógéppel vagy kézírással kell kitölteni. Az utóbbi esetben a kitöltés tintával, nyomtatott betűkkel történik.

Valamennyi eredetiségigazolás jobb felső rovatában sorszámmal található. A másolatokon feltüntetésre kerül az eredeti példányon szereplő sorszám.

A nyomtatvány szövegének többi közösségi nyelvi változatát az Európai Unió Hivatalos Lapjának C sorozatában teszik közzé.

- (2) A behozatali engedélyt kibocsátó szerv az eredetiségigazolás eredeti példányát megőrzi, egy másolatot pedig a kérelmező rendelkezésére bocsát.

Az eredetiségigazolás kibocsátása napjától 90 napig érvényes.

Az eredetiségigazolás csak abban az esetben érvényes, ha a rovatokat megfelelően kitöltötték, illetve szerepel rajta az aláírás.

4. cikk

(1) A basmati rizs esetében a behozatali engedély a következőket tartalmazza:

- a) 8. rovat: a származási ország jelzése és az „igen” megjelölve kereszttel;
- b) 20. rovat: a IV. számú mellékletben szereplő jelzések valamelyike.

A 3. cikk (2) bekezdésében említett eredetiségigazolás másolatát csatolni kell a behozatali engedélyhez.

(2) Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikkétől eltérően a basmati rizs behozatali engedélye alapján szerzett jogok nem átruházhatók.

(3) Az 1342/2003/EK rendelet 12. cikkétől eltérően a basmati rizs behozatali engedélyeivel kapcsolatos biztosíték összege 70 EUR/tonna.

5. cikk

A tagállamok elektronikus úton az alábbi információkat közlik a Bizottsággal:

- a) legkésőbb az elutasítást követő második munkanapon azon mennyiségeket, amelyek esetében a basmati rizsre vonatkozó behozatali engedélyek iránti kérelmeket elutasították. Közlendő továbbá az elutasítás dátuma, indoka, a KN-kód, a származási ország, az eredetiségigazolást kibocsátó szerv megnevezése és az igazolás száma, a kedvezményezett neve és címe;
- b) legkésőbb az igazolás kiadását követő második munkanapon azon mennyiségeket, amelyek esetében a basmati rizsre vonatkozó behozatali engedélyeket kiadták. Közlendő továbbá a dátum, a KN-kód, a származási ország, az eredetiségigazolást kibocsátó szerv megnevezése és az igazolás száma, a kedvezményezett neve és címe;
- c) az igazolás visszavonása esetén legkésőbb a visszavonást követő második munkanapon azon mennyiségeket, amelyek esetében az igazolásokat visszavonták. Közlendő továbbá a visszavont igazolások kedvezményezettjeinek neve és címe;

d) a szabad forgalomba bocsátás hónapját követő hónap utolsó munkanapján azon mennyiségeket, amelyeket ténylegesen forgalomba hoztak. Közlendő továbbá a KN-kód, a származási ország, az eredetiségigazolást kibocsátó szerv megnevezése és az igazolás száma.

A rizsáigazgatás esetében az első bekezdésben említett információk az egyéb behozatali engedély-kérelmekkel kapcsolatos adatoktól elkülönítetten továbbítandók.

6. cikk

(1) A csalás gyanúját felvető esetekkel kapcsolatos véletlenszerű vagy célzott ellenőrzések keretében a tagállamok a 2454/93/EGK rendelet 242. cikkében meghatározott feltételeknek megfelelően a behozott basmati rizsből reprezentatív mintát vesznek. A mintát DNS-fajtavizsgálat elvégzése céljából továbbítják a származási ország – az V. számú mellékletben felsoroltak között szereplő – illetékes szervéhez.

A tagállamok ugyanezen a mintán – közösségi laboratóriumban – fajtavizsgálatokat is végezhetnek.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett vizsgálatok eredménye azt mutatja, hogy a vizsgált termék nem egyezik meg a vonatkozó eredetiségigazolásban feltüntetettel, az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre vonatkozó – az 1785/2003/EK rendelet 11a. cikkében előírt – vámtételt kell alkalmazni.

(3) Abban az esetben, ha az (1) bekezdésben említett vizsgálatok vagy a Bizottság rendelkezésére álló információk azt mutatják, hogy a származási ország illetékes szerve által alkalmazott ellenőrzési eljárások tekintetében súlyos és tartós gondok állnak fenn, a Bizottság kapcsolatba léphet az érintett származási ország illetékes szerveivel. Amennyiben a kapcsolatfelvétel nem vezet kielégítő megoldáshoz, a Bizottság határozhat úgy, hogy az 1785/2003/EK rendelet 11a. cikkében foglaltak szerint vámtételt alkalmaz az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsnek az említett szerv által ellenőrzött behozatalára az említett rendelet 11b. cikke alapján és az abban a cikkben előírt feltételek szerint.

7. cikk

(1) A rizs piaca akkor tekinthető megzavartnak, ha megállapítást nyer, hogy a basmati rizs behozatala az esztendő valamely

negyedévében a megelőző negyedévhez képest kielégítő magyarázat nélkül jelentős mértékben megnőtt.

(2) Amennyiben a rizspiac zavara továbbra is fennáll, illetve ha az érintett exportáló országok hatóságai és a Bizottság közötti konzultáció nem eredményez megfelelő megoldást, az 1006 20 KN-kód alá tartozó hántolt rizsre vonatkozó, az 1785/2003/EK rendelet 11a. cikkében előírt vámtételt a Bizottság a határozattal a basmati rizs behozatalára is alkalmazhatja az említett rendelet 11b. cikk alapján és az abban a cikkben meghatározott feltételek szerint.

8. cikk

A Bizottság naprakésszé teszi a II. és V. számú mellékleteket.

9. cikk

A basmati rizsre 2006. július 1-je előtt az 1549/2004/EK rendelet alapján kibocsátott eredet- és behozatali engedélyek érvényben maradnak, és az ezen igazolások felhasználásával behozott termékekre az 1785/2003/EK rendelet 11b. cikkében meghatározott kedvezményes behozatali vámtétel vonatkozik.

10. cikk

Az 1549/2004/EK rendelet hatályát veszti.

Az 1549/2004/EK rendelet 2. és 8. cikkére, továbbá II–VI. mellékletére történő valamennyi hivatkozás az e rendelet 2. és 8. cikkére, illetve I–V. mellékletére történő hivatkozásként értelmezendő.

Az 1549/2004/EK rendelet I. mellékletére történő valamennyi hivatkozás az 1785/2003/EK rendelet IIIa. mellékletére történő hivatkozásként értelmezendő.

11. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. július 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A 2. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett megjelölések

- *spanyolul*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) n° 972/2006, acompañado del certificado de autenticidad n° ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *csehül*: rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *dánul*: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *németül*: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einem Echtheitszeugnis Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *észtiül*: basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaat nr ...
- *görögül*: Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με το πιστοποιητικό γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *angolul*: basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *franciául*: riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) n° 972/2006, accompagné du certificat d'authenticité n° ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *olaszul*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *lettiül*: Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmuitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecība Nr. ..., ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *litvánul*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglamentą (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėtas autentiškumo sertifikatas Nr. ..., išduotas [kompetentingos institucijos pavadinimas]
- *magyarul*: az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a/az 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vámértel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségigazolással együtt
- *hollandul*: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *lengyelül*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr ... sporządzonym przez [nazwa właściwego organu]

- *portugálul:* Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [nome da autoridade competente]
- *szlovákul:* ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. ... vystavenom [názov príslušného orgánu]
- *szlovénul:* Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženim potrdilom o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [naziv pristojnega organa]
- *finnül:* Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotua CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati-riisi, jonka mukana onn [toimivaltaisen viranomaisen nimi] myöntämän aitoustodistuksen N:o ...
- *svédül:* Basmatiris med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importerats tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [den behöriga myndighetens namn]
-

II. MELLÉKLET

A 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett, eredetiségigazolás kibocsátására illetékes szervek	
INDIA ⁽¹⁾	Export Inspection Council (Ministry of Commerce, Government of India)
PAKISZTÁN ⁽²⁾	Trading Corporation of Pakistan (Pvt) Ltd
⁽¹⁾ A Basmati 370, Basmati 386, Type-3 (Dhradun), Taraori Basmati (HBC-19), Basmati 217, Ranbir Basmati, Pusa Basmati és Super Basmati fajták esetében.	
⁽²⁾ A Kernel (Basmati), Basmati 370, Pusa Basmati és Super Basmati fajták esetében.	

III. MELLÉKLET

A 3. cikk (1) bekezdésében említett eredetiségigazolás-minta

MODEL B

1. Exporter (Name and full address)	CERTIFICATE OF AUTHENTICITY B BASMATI RICE for export to the European Community No ⁽¹⁾ ORIGINAL issued by (Name and full address of issuing body)	
2. Consignee (Name and full address)		
	3. Country and place of cultivation	
	4. FOB value in US dollars	
	5. Number and date of invoice	
6. Marks and numbers — Number and kind of packages — Description of goods ⁽²⁾	7. Gross weight (kg)	
	8. Net weight (kg)	
9. DECLARATION BY EXPORTER The undersigned declares that the information shown above is correct. Place and date: Signature:		
10. CERTIFICATION BY THE ISSUING BODY It is hereby certified that the rice described above is BASMATI RICE and that the information shown in this certificate is correct. Place and date: Signature: Stamp:		
11. CERTIFICATION BY COMPETENT CUSTOMS OFFICE OF COUNTRY OF EXPORT Customs formalities for export to the European Economic Community of the rice described above have been completed. Type, number and date of export document: Name and country of customs office: Signature: Stamp:		
12. FOR COMPETENT AUTHORITIES IN THE COMMUNITY		

⁽¹⁾ The number of the certificate of authenticity shall be a number of a continuous series given by the country delivering the certificate.

⁽²⁾ The operator shall specify

— for Marks and numbers: the reference and number of the batch

— for Number and kind of packages: the number and weight of packages

— for the description of goods: the information on the rice, the CN Code as well as the variety or varieties, which shall be on the list of Annex III bis of Regulation (EC) No 1785/2003. The description of goods should correspond to the information included in the invoice, the number and date of which is specified in Box 5.

N. B.: This certificate is issued in conformity with the national legislation.

IV. MELLÉKLET

4. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett megjelölések

- *spanyolul*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) n° 972/2006, acompañado de una copia del certificado de autenticidad n° ... expedido por [nombre de la autoridad competente]
- *csehül*: rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí kopie osvědčení o pravosti č. ... vydané [název příslušného subjektu]
- *dánul*: Basmati-ris henhørende under KN-kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af en kopi af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af [den kompetente myndigheds navn]
- *németül*: Basmati-Reis des KN-Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. ..., ausgestellt durch [Name der zuständigen Behörde]
- *észtiül*: basmati riis CN-koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas [pädeva asutuse nimi] välja antud autentsussertifikaadi nr ...koopia
- *görögül*: Ρύζι βασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό με εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με αντίγραφο του πιστοποιητικού γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από [ονομασία της αρμόδιας αρχής]
- *angolul*: basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Regulation (EC) No 972/2006, accompanied by a copy of authenticity certificate No ... drawn up by [name of the competent authority]
- *franciálul*: riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) n° 972/2006, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité n° ... établi par [nom de l'autorité compétente]
- *olaszul*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato di una copia del certificato di autenticità n. ... rilasciato da [nome dell'autorità competente]
- *lettiül*: Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ieviedmuitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecības Nr. ... kopija, ko izsniegusi [kompetentās iestādes nosaukums]
- *litvánul*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokestį pagal Reglament (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėta autentiškumo sertifikato Nr. ..., išduoto [kompetentingos institucijos pavadinimas], kopija
- *magyarul*: az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN-kód alá sorolt, a 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vámértel mellett behozott basmati rizs, a/az [illetékes hatóság neve] által kiállított, ... számú eredetiségigazolás másolatával együtt
- *hollandul*: Basmati-rijst van GN-code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van een kopie van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door [naam van de bevoegde instantie]
- *lengyelül*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączoną do niego kopią certyfikatu autentyczności nr ... sporządzonego przez [nazwa właściwego organu]

-
- *portugálul:* Arroz *Basmati* do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.º 972/2006, acompanhado de uma cópia do certificado de autenticidade n.º ... estabelecido por [nome da autoridade competente]
- *szlovákul:* ryža *Basmati* s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná kópiou osvedčenia o pravosti č. ... vystavenom [názov príslušného orgánu]
- *szlovénül:* Riž *basmati* s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. ..., ki ga je izdal [naziv pristojnega organa]
- *finnül:* Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotua CN-koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva *Basmati*-riisi, jonka mukana onn [toimivaltaisen viranomaisen nimi] myöntämän aitoustodistuksen N:o ... jäljennös
- *svédül:* *Basmatiris* med KN-nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av en kopia av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av [den behöriga myndighetens namn]
-

V. MELLÉKLET

A 6. cikkben említett fajtavizsgálatok elvégzésére illetékes szervek

INDIA:

Export Inspection Council
Department of Commerce
Ministry of Commerce and Industry
3rd Floor
NDYMCA Cultural Central Bulk
1 Jaisingh Road
New Delhi 110 001
India
Tel: +91-11/37 48 188/89, 336 55 40
Fax: +91-11/37 48 024
e-mail: eic@eicindia.org

PAKISZTÁN:

Trading Corporation of Pakistan Limited
4th and 5th Floor
Finance & Trade Centre
Shahrah-e-Faisal
Karachi 75530
Pakistan
Tel: +92-21/290 28 47
Fax: +92-21/920 27 22 & 920 27 31.

A BIZOTTSÁG 973/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)**

az egyes zöldség- és gyümölcsfélékre, valamint feldolgozott zöldség- és gyümölcstermékekre vonatkozó, a GATT alapján kötelező közösségi vámkvóták 1996-tól történő megnyitásáról és kezelésének szabályozásáról szóló 1831/96/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 34. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2006/398/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ jóváhagyott, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke 6. bekezdése és XXVIII. cikke értelmében az Európai Közösség és a Kínai Népköztársaság között levélváltás formájában létrejött megállapodás ⁽³⁾, és a 2006/333/EK tanácsi határozattal ⁽⁴⁾ jóváhagyott, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikke 6. bekezdése és XXVIII. cikke értelmében az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között levélváltás formájában létrejött megállapodás ⁽⁵⁾ előírja a meglévő GATT vámkontingensek megnövelését és az egyes zöldség- és gyümölcsfélékre, valamint feldolgozott zöldség- és gyümölcstermékekre vonatkozó új vámkontingensek megnyitását.
- (2) Az 1831/96/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ elfogadása óta a rendelet I–III. mellékletében felsorolt számos KN-kód megváltozott.
- (3) A módosított és új vámkontingensekről való rendelkezés és az egyértelműség érdekében az 1831/96/EK rendelet mellékletei helyébe új mellékleteket kell léptetni.

- (4) Az 1831/96/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gyümölcs- és Zöldségpiaci Irányítóbizottság, illetve a Feldolgozottgyümölcs- és Feldolgozottzöldség-piaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1831/96/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet helyébe e rendelet I. mellékletének szövege lép;
2. A II. melléklet helyébe e rendelet II. mellékletének szövege lép;
3. A III. melléklet helyébe e rendelet III. mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 297., 1996.11.21., 1. o. A legutóbb a 47/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 7., 2003.1.11., 64. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 154., 2006.6.8., 22. o.

⁽³⁾ HL L 154., 2006.6.8., 24. o.

⁽⁴⁾ HL L 124., 2006.5.11., 13. o.

⁽⁵⁾ HL L 124., 2006.5.11., 15. o.

⁽⁶⁾ HL L 243., 1996.9.24., 5. o.

I. MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

Tételszám	KN-kód TARIC alszám	Megnevezés ⁽¹⁾	Kontingensidőszak	Kontingens mennyisége (tonnában kifejezve)	Vámtétel (%)
09.0055	0701 90 50	Burgonya, frissen vagy hűtve	január 1-jétől május 15-ig	4 295	3
09.0056	0706 10 00	Sárgarépa és fehérrépa, frissen vagy hűtve	január 1-jétől december 31-ig	1 244	7
09.0057	0709 60 10	Édes paprika	január 1-jétől december 31-ig	500	1,5
09.0035	0712 20 00	Szárított vöröshagyma, egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de további feldolgozás nélkül	január 1-jétől december 31-ig	12 000	10
09.0041	0802 11 90 0802 12 90	Nem keserű mandula, friss vagy szárított, héjastól vagy héj nélkül	január 1-jétől december 31-ig	90 000	2
09.0039	0805 50 10	Citrom (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>)	január 15-től június 14-ig	10 000	6
09.0058	0809 10 00	Kajszibarack, friss	augusztus 1-jétől május 31-ig	500	10
09.0092	2008 20 11 2008 20 19 2008 20 31 2008 20 39 2008 20 71 2008 30 11 2008 30 19 2008 30 31 2008 30 39 2008 30 79 2008 40 11 2008 40 19 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 31 2008 40 39 2008 50 11 2008 50 19 2008 50 31 2008 50 39 2008 50 51 2008 50 59 2008 50 71 2008 60 11 2008 60 19 2008 60 31 2008 60 39 2008 60 60 2008 70 11 2008 70 19 2008 70 31 2008 70 39 2008 70 51 2008 70 59 2008 80 11 2008 80 19 2008 80 31 2008 80 39 2008 80 70	Tartósított ananász, citrusfélék, körte, kajszibarack, cseresznye és meggy, őszibarack és földieper	január 1-jétől december 31-ig	2 838	20

Tételszám	KN-kód TARIC alszám	Megnevezés ⁽¹⁾	Kontingensidőszak	Kontingens mennyisége (tonnában kifejezve)	Vámtétel (%)
09.0093	2009 11 11 2009 11 19 2009 19 11 2009 19 19 2009 29 11 2009 29 19 2009 39 11 2009 39 19 2009 49 11 2009 49 19 2009 79 11 2009 79 19 2009 80 11 2009 80 19 2009 80 35 2009 80 36 2009 80 38 2009 90 11 2009 90 19 2009 90 21 2009 90 29	Gyümölcsle	január 1-jétől december 31-ig	7 044	20

⁽¹⁾ Az áruk e mellékletben szereplő megnevezése megegyezik a Kombinált Nomenklatúrában (HL L 286., 2005.10.28., 1. o.) megadottal, szükség esetén kiegészül a TARIC-kóddal."

II. MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

Tételszám	KN-kód TARIC alszám	Megnevezés ⁽¹⁾	Kontingensidőszak	Kontingens mennyisége (tonnában kifejezve)	Vámtétel (%)
09.0025	0805 10 20 11 0805 10 20 92 0805 10 20 96	Kiváló minőségű édes narancs, frissen	február 1-jétől április 30-ig	20 000	10
09.0027	0805 20 90 05 0805 20 90 91	Citrusfélék »minneolas« néven ismert hibridjei	február 1-jétől április 30-ig	15 000	2
09.0033	2009 11 99 11 2009 11 99 19	Narancslé-koncentrátum fagyasztva, hozzáadott cukor nélkül, legfeljebb 50 Brix-értékkel, legfeljebb kétliteres kiszerelésben, vérnarancslét nem tartalmaz	január 1-jétől december 31-ig	1 500	13

(¹) Az áruk e mellékletben szereplő megnevezése megegyezik a Kombinált Nomenklatúrában (HL L 286., 2005.10.28., 1. o.) megadottal, szükség esetén kiegészül a TARIC-kóddal.

E melléklet alkalmazásában:

- »kiváló minőségű édes narancs«: olyan narancsok, amelyek fajtajellemzőiket tekintve hasonlóak, érettek, kemények és ép alakúak, legalább megfelelő színűek, rugalmas, nem romlott szerkezetűek, amelyek héján nincs be nem gyógyult repedés, továbbá amelyek héja nem kemény vagy száraz, amelyeken nincs folt, növekedési berepedezés, zúzódás (kivéve a szokásos kezelés és csomagolás által okozottakat), szárazság vagy nedvesség okozta sérülés, széles vagy kiálló dudor, gyűrődés, heg, olajfolt, elszíneződés, napfény által okozott folt, szennyeződés vagy más idegen anyag, amelyek nem mutatják betegség jeleit, amelyeken nincs élőködő, továbbá gépek vagy mozgatás által vagy egyéb módon okozott sérülés; minden egyes szállítmányban a gyümölcsöknek legfeljebb 15 %-a térhet el ettől az előírástól, ebből a 15 %-ból legfeljebb 5 % lehet komoly sérülés, és az utóbbiból legfeljebb 0,5 % lehet romlott;
- »citrusfélék »minneola« néven ismert hibridjei«: a citrusfélék minneola fajtához tartozó hibridjei (*Citrus paradisi* Macf. CV Duncan és *Citrus reticulata* blanca CV Dancy);
- »fagyasztott narancslékoncentrátum legfeljebb 50 Brix-értékkel«: olyan narancslé, amelynek sűrűsége legfeljebb 1,229 gr/cm³ 20 °C-on.

III. MELLÉKLET

„III. MELLÉKLET

Tételszám	KN-kód TARIC alszám	Megnevezés ⁽¹⁾	Kontingensidőszak	Kontingens mennyisége (tonnában kife- jezve)	Vámtétel (%)
09.0094	0702 00 00	Paradicsom, frissen vagy hűtve	május 15-től október 31-ig	472	12
09.0059	0707 00 05	Uborka, frissen vagy hűtve	november 1-jétől május 15-ig	1 134	2,5
09.0060	0806 10 10 91 0806 10 10 99	Csemegeszőlő, frissen	július 21-től október 31-ig	1 500	9
09.0061	0808 10 80 10 0808 10 80 90	Alma, frissen (a boralma kivételével)	április 1-jétől július 31-ig	600	0
09.0062	0808 20 50	Körte, frissen (a borkörte kivéte- lével)	augusztus 1-jétől december 31-ig	1 000	5
09.0063	0809 10 00	Kajsziparack, frissen	június 1-jétől július 31-ig	2 500	10
09.0040	0809 20 95	Cseresznye, frissen	május 21-től július 15-ig	800	4

⁽¹⁾ Az áruk e mellékletben szereplő megnevezése megegyezik a Kombinált Nomenklatúrában (HL L 286., 2005.10.28., 1. o.) megadottal, szükség esetén kiegészül a TARIC-kóddal.”

A BIZOTTSÁG 974/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****az egyes friss gyümölcs- és zöldségfélék piacán rögzített árak bejelentése tekintetében a 2200/96/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló 877/2004/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 28. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(3) Ezért a 877/2004/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gyümölcs- és Zöldségpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

(1) A 877/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ melléklete tartalmazza azoknak a reprezentatív piacoknak a jegyzékét, amelyeken egy meghatározott termék nemzeti termelésének jelentős részét értékesítik a gazdasági év folyamán vagy azon időszakok valamelyikében, amelyekre az évet felosztják.

(2) Németországban a sárgarépa reprezentatív piaca Schleswig-Holsteinből Észak-Rajna-Vesztfáliába helyeződött át.

1. cikk

A 877/2004/EK rendelet mellékletében a sárgarépa vonatkozóan megjelölt piacoknál a „Schleswig-Holstein (DE)” szövegrész helyébe az „Észak-Rajna-Vesztfália (DE)” szövegrész lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 297., 1996.11.21., 1. o. A legutóbb a 47/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 7., 2003.1.11., 64. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 162., 2004.4.30., 54. o.

A BIZOTTSÁG 975/2006/EK RENDELETE

(2006. június 29.)

az egyes vajfélékre nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló 581/2004/EK rendelet és a sovány tejporra nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló 582/2004/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésének b) pontjára és (14) bekezdésére,

Az 581/2004/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdése második albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

mivel:

„Az első albekezdésben említett termékeket bármely rendeltetési helyre történő kivitelre szánják az Amerikai Egyesült Államok, Andorra, Bulgária, Ceuta és Melilla, Gibraltár, Románia és Vatikánváros kivételével.”

2. cikk

(1) Az 581/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 1. cikkének (1) bekezdése és az 582/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 1. cikkének (1) bekezdése szerint egyes rendeltetési helyek ki vannak zárva az export-visszatérítésekből.

Az 582/2004/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

(2) A tej és tejtermékek export-visszatérítésének megállapításáról szóló, 2006. május 24-i 786/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 2006. május 25-től Bulgáriát és Romániát az L 20 és L 21 rendeltetési hely szerinti zónába sorolta, amelyek vonatkozásában export-visszatérítés nem igényelhető. Ezért Bulgáriát és Romániát az 581/2004/EK rendelet értelmében meghatározott export-visszatérítésekből, illetve Romániát az 582/2004/EK rendeletben meghatározott export-visszatérítésekből ki kell zárni.

„(1) Folyamatos pályázati eljárás indul a 3846/87/EGK bizottsági rendelet ^(*) I. mellékletének 9. szakaszában említett, az ex 0402 10 19 9000 termékkód alá tartozó, legalább 25 kilogramm nettó tömegű zsákokba csomagolt, legfeljebb 0,5 tömegszázalék nem tej eredetű adalékanyagot tartalmazó olyan sovány tejporra nyújtott export-visszatérítések meghatározása érdekében, amelyet bármely rendeltetési helyre történő kivitelre szántak az Amerikai Egyesült Államok, Andorra, Bulgária, Ceuta és Melilla, Gibraltár, Románia és Vatikánváros kivételével.

(*) HL L 366., 1987.12.24., 1. o.”

(3) Az 581/2004/EK és az 582/2004/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

3. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. július 4-től kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 90., 2004.3.27., 64. o. A legutóbb a 409/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 5. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 90., 2004.3.27., 67. o. A legutóbb a 409/2006/EK rendelettel módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 138., 2006.5.25., 10. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 976/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****a németországi sertéshúspiacra vonatkozó rendkívüli támogatási intézkedések elfogadásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a sertéshús piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2759/75/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 20. cikke (1) bekezdésére és 22. cikke második bekezdésére,

mivel:

(1) A klasszikus sertéspestis Németország egyes termelési régióiban történő kitérője miatt a német hatóságok védő- és megfigyelési körzeteket hoztak létre a klasszikus sertéspestis elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről szóló, 2001. október 23-i 2001/89/EK tanácsi irányelv ⁽²⁾ 9., 10. és 11. cikkével összhangban. Ennek következtében ezekben a körzetekben a malacok értékesítése és hizlalóegységekbe történő szállítása átmenetileg tilos.

(2) Az áruk szabad mozgásának ezen állat-egészségügyi intézkedések alkalmazásából fakadó korlátozásai a sertéshús németországi piacon komoly zavarokat okozhatnak. Ennek következtében rendkívüli, csak a közvetlenül érintett körzetekből származó malacokra és csak a feltétlenül szükséges időszakra vonatkozóan piactámogatási intézkedéseket kell elfogadni.

(3) A betegség továbbterjedésének megelőzése céljából az érintett körzetekben nevelt malacokat ki kell zárni a szokásos kereskedelmi forgalomból és az emberi fogyasztásra szánt termékektől eltérő termékekké kell feldolgozni vagy égetéssel meg kell semmisíteni az állati hulladékok ártalmatlanítására, feldolgozására és forgalomba hozatalára, továbbá az állati eredetű, illetve halból készült takarmányok kórokozókkal szembeni védelmére vonatkozó állat-egészségügyi előírásokról, valamint a 90/425/EGK irányelv módosításáról szóló, 1990. november 27-i 90/667/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾ 3. cikkével összhangban.

(4) Támogatást kell nyújtani a malacok érintett körzetekből az illetékes német hatóságokhoz történő szállítására.

(5) Rendelkezést kell hozni arra vonatkozóan, hogy az illetékes német hatóságok valamennyi szükséges ellenőrzési és megfigyelési intézkedést alkalmazzák, és hogy a Bizottságot a megfelelő módon tájékoztassák.

(6) A malacok szabad mozgásának korlátozását hetek óta alkalmazzák az érintett körzetekben, ami a malacok jelentős súlynövekedéséhez vezetett, és így elviselhetetlen állatjóléti helyzetet eredményezett. Ezért célszerű ezt a rendeletet 2006. június 12-től alkalmazni.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Sertéshúspiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) 2006. június 12-től a sertéshústermelők kérelemre támogatásban részesülhetnek az illetékes német hatóságtól a következőknek a hatóságokhoz történő szállításáért:

a) a 0103 91 10 KN-kód alá tartozó, tételenként legalább 8 kg átlagsúlyú malacok;

b) a 0103 91 10 KN-kód alá tartozó, tételenként legalább 25 kg átlagsúlyú malacok.

(2) Az összesen legfeljebb 65 000 darab – amelyből legfeljebb 13 000 az (1) bekezdés a) pontjában említett malac – malacra vonatkozó, az (1) bekezdésben említett támogatásra fordított források 50 %-át közösségi költségvetésből kell finanszírozni.

2. cikk

Csak az I. mellékletben említett régiókon belül található megfigyelési körzetekben nevelt állatokat lehet az illetékes német hatóságokhoz szállítani, feltéve hogy az állatok elszállításának napján az illetékes német hatóságok által megállapított állat-egészségügyi intézkedéseket alkalmazzák e körzetekben.

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 1. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 316., 2001.12.1., 5. o. A 2003. évi csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 363., 1990.12.27., 51. o. A legutóbb a 806/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 1. o.) módosított irányelv.

3. cikk

(1) Az illetékes német hatóságokhoz való szállításuk napján az állatokat a vágóhidakra kell szállítani, le kell mérni és úgy kell levágni, hogy megelőzzék a betegség terjedését. A szállítás és a levágás a II. mellékletben meghatározott feltételekkel összhangban történik.

(2) Az állatokat egy hulladékfeldolgozó üzembe szállítják és a 90/667/EGK irányelv 3. cikkével összhangban feldolgozzák a 1501 00 11, a 1506 00 00 vagy a 2301 10 00 KN-kód alá tartozó termékekké, vagy égetéssel megsemmisítik.

(3) Az állatok vágóhidakra történő szállítása, a levágás és a hulladékfeldolgozó üzembe történő szállítás az illetékes német hatóságok folyamatos felügyelete mellett történik.

4. cikk

(1) Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett, tételenként legalább 8 kg, de 12 kg-nál kisebb átlagsúlyú malacokra és a tételenként legalább 25 kg, de 32 kg-nál kisebb átlagsúlyú malacokra vonatkozó támogatást kilogrammonként, a német ZMP árjelentő ügynökség által a malacok illetékes hatóságokhoz való szállítását megelőző hétre vonatkozóan jelentett ár alapján számolják ki.

(2) Az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett, tételenként legalább 12 kg átlagsúlyú malacokra vonatkozó támogatás nem haladhatja meg az 1. cikk (1) bekezdésének a) pont-

jában említett, tételenként 12 kg átlagsúlyú malacokra vonatkozóan az e cikk (1) bekezdésével összhangban megállapított támogatást.

(3) A tételenként legalább 32 kg átlagsúlyú malacokra vonatkozó támogatás nem haladhatja meg az e cikk (1) bekezdésével összhangban a tételenként 32 kg átlagsúlyú malacokra megállapított támogatást.

5. cikk

Az illetékes német hatóságok meghoznak minden intézkedést, amely szükséges az e rendeletnek és különösen a 2. cikknek való megfelelés biztosításához. Ezekről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

6. cikk

Az illetékes német hatóságok minden szerdán közlik a Bizottsággal az e rendelettel összhangban az előző hét tekintetében szállított, az 1. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett és más malacok számát és össz súlyát.

7. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2006. június 12-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

*I. MELLÉKLET***A 2. cikkben említett régiók**

Az Észak-Rajna-Wesztfália szövetségi tartományban a 2001/89/EK tanácsi irányelvvel összhangban létesített megfigyelési körzetek (1. terület), amelyeket a 2006. április 6-án az elektronikus „Bundesanzeiger”-ben közzétett, 2006. április 6-i „Schweinepest-Schutzverordnung” melléklete határozott meg, amelyet legutóbb a 2006. június 2-án az elektronikus „Bundesanzeiger”-ben közzétett 2006. május 31-i „Schweinepest-Schutzverordnung”-ot módosító ötödik rendelet módosított.

*II. MELLÉKLET***A 3. cikk (1) bekezdésében említett szállítás és levágás feltételei**

1. Az illetékes német hatóságokhoz történő szállítás napján az állatokat rakományonként le kell mérni, és vágóhídon le kell vágni.
2. Az állatokat le kell vágni, és azokon további vágóhídi műveletek nem végezhetők. Az állatok tetemét rögtön el kell szállítani a vágóhídról a hulladékfeldolgozó üzembe. A szállítás lezárt teherautókban történik, amelyeket a vágóhídról való távozáskor és a hulladékfeldolgozó üzembe való érkezéskor le kell mérni.
3. Az állattetemeteket le kell permetezni denaturáló szerrel (metilénkék) annak biztosítása céljából, hogy a húst nem használják fel emberi fogyasztásra.

A BIZOTTSÁG 977/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****a vajra vonatkozó maximális export-visszatérítés rögzítéséről az 581/2004/EK rendelet által szabályozott folyamatos pályázati eljárás keretében**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos vajtípusokra vonatkozó export-visszatérítésekkel kapcsolatos állandó pályázati felhívás közzétételéről szóló, 2004. március 26-i 581/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) A bizonyos tejtermékek export-visszatérítésére vonatkozó pályázati eljárás megállapításáról szóló, 2004. március 26-i 580/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 5. cikkének

értelmében és a pályázati felhívásra beérkezett pályázatok megvizsgálását követően helyénvaló rögzíteni az export-visszatérítések felső értékét a 2006. június 27-én záruló pályázati időszakra.

- (3) A Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 581/2004/EK rendelettel megnyitott állandó pályázat 2006. június 27-én záruló pályázati időszakára a visszatérítés maximális összegét az említett rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett termékekre u ezen rendelet melléklete tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 90., 2004.3.27., 64. o. A legutóbb a 409/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 5. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 90., 2004.3.27., 58. o. Az 1814/2005/EK rendelettel (HL L 292., 2005.11.8., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

(EUR/100 kg)

Termék	Export-visszatérítés nómenklatúrakód	Az export-visszatérítés maximális összege az 581/2004/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében említett célállomású export esetén
Vaj	ex 0405 10 19 9500	103,00
Vaj	ex 0405 10 19 9700	108,90
Vajolaj	ex 0405 90 10 9000	130,00

A BIZOTTSÁG 978/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****az 582/2004/EK rendeletben meghatározott folyamatos pályázati felhívás keretében a sovány tejporra vonatkozó export-visszatérítés megtagadásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (3) bekezdése harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A sovány tejporra vonatkozó export-visszatérítésekre kiírt folyamatos pályázati felhívás megkezdéséről szóló, 2004. március 26-i 582/2004/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ biztosítja az állandó pályázat lehetőségét.
- (2) A bizonyos tejtermékeket érintő export-visszatérítések pályázati felhívását megállapító 2004. március 26-i 580/2004/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 5. cikke értelmében, valamint a pályázati felhívásnak megfelelően benyújtott pályázatok elbírálását követően, helyénvaló megtagadni

bármiféle visszatérítést a 2006. június 27-én végződő versenytárgyalási időszakra.

- (3) A jelen rendelet által meghatározott intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 582/2004/EK rendeletben kiírt állandó pályázatok esetében, a rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében meghatározott termékekre és rendeltetési helyekre a visszatérítés a 2006. június 27-én végződő versenytárgyalási időszakra nem lesz engedélyezve.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 90., 2004.3.27., 67. o. A legutóbb a 409/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 5. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 90., 2004.3.27., 58. o. A legutóbb az 1814/2005/EK rendelettel (HL L 292., 2005.11.8., 3. o.).

A BIZOTTSÁG 979/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****a feldolgozatlan fehér cukor és nyerscukor után járó export-visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 27. cikke (5) bekezdése második albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikke alapján az e rendelet 1. cikkének (1) bekezdése a) pontjában említett termékek világpiaci árfolyamai vagy árai és a közösségi árak közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) Az 1260/2001/EK rendelet értelmében a feldolgozás nélkül exportált, nem denaturált fehér cukor és nyerscukor után járó export-visszatérítés rögzítésekor figyelembe kell venni a Közösség és a világ cukorpiacának helyzetét és különösen az említett rendelet 28. cikkében felsorolt ár- és költségtevézőket. A fenti cikk szerint figyelembe kell venni a tervezett kivitelek gazdasági szempontját is.
- (3) A nyerscukorra vonatkozó visszatérítést a szabványminőségre kell megállapítani. E szabványminőséget az 1260/2001/EK rendelet I. mellékletének II. pontja határozza meg. Egyebekben ezt a visszatérítést az 1260/2001/EK rendelet 28. cikke (4) bekezdésében foglaltak szerint kell megállapítani. A kandiscukor meghatározását az export-visszatérítések cukorágazatban való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1995. szeptember 7-i 2135/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ állapítja meg. A visszatérítés ilyen módon kiszámított összegét az ízesített vagy színezett cukor esetében e cukrok szacharóztartalmára kell alkalmazni, és azt a szacharóztartalom 1 %-ára vonatkoztatva kell meghatározni.
- (4) Különleges esetekben a visszatérítés összege más jogi aktusok útján is megállapítható.

- (5) A visszatérítéseket kéthetente rögzítik. A visszatérítés a közbenső időszakban módosítható.
- (6) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikke (5) bekezdésének első albekezdése szerint az említett rendelet 1. cikkében felsorolt termékekre nyújtott visszatérítés a rendeltetési hely függvényében változhat, amennyiben ezt a világpiaci helyzet vagy egyes piacok különleges igényei szükségessé teszik.
- (7) A cukor nyugat-balkáni országokból érkező kedvezményes importjának 2001 eleje óta tapasztalható jelentős és gyors megnövekedése, valamint a Közösségnek ezen országokba irányuló cukorexportja erőteljesen mesterseges jellegűnek tűnik.
- (8) A cukorágazat export-visszatérítésben részesült termékeinek a Közösségbe történő újbóli behozatalával kapcsolatos visszaélések elkerülése végett a nyugat-balkáni országok tekintetében az e rendeletben említett termékekre nem állapítandó meg visszatérítés.
- (9) Figyelembe véve e tényezőket, valamint a cukorpiac jelenlegi helyzetét, különösen a cukornak a közösségi és a világpiacon jegyzett árfolyamait és árait, a visszatérítéseket a megfelelő összegekben kell meghatározni.
- (10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1260/2001/EK rendelet 1. cikkének (1) bekezdése a) pontjában említett termékek feldolgozatlan és nem denaturált állapotban történő kivitelére nyújtható visszatérítéseket e rendelet melléklete állapítja meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 214., 1995.9.8., 16. o.

MELLÉKLET

A 2006. JÚNIUS 30-TÓL FELDOLGOZATLAN FEHÉRCUKOR ÉS NYERS CUKOR UTÁN JÁRÓ EXPORT-VISSZATÉRÍTÉSEK ^(a)

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítés összege
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	22,88 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	22,88 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	22,88 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	22,88 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2488
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	24,88
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	24,88
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	24,88
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2488

NB: A termékkódok és az „A” sorozatú rendeltetési hely kódok a 3846/87/EGK bizottsági rendeletben (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A numerikus rendeltetési hely kódok a 2081/2003/EK bizottsági rendeletben (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.) kerültek meghatározásra.

Az egyéb rendeltetési helyek meghatározása a következő:

S00: minden rendeltetési hely (harmadik országok, egyéb területek, az élelmiszer-ellátás és a Közösségből történő kivitelként kezelt más rendeltetési helyek) Albánia, Horvátország, Bosznia-Hercegovina, Montenegró, Szerbia (beleértve az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. határozata alapján meghatározott Koszovót) és Macedónia volt Jugoszláv Köztársaság kivételével, kivéve a 2201/96/EK tanácsi rendelet 1. cikk (2) bekezdés b) pontjában említett termékekbe bedolgozott cukor vonatkozásában (HL L 297., 1996.11.21., 29. o.).

^(a) Az ebben a mellékletben meghatározott vámtételek 2005. február 1-jétől nem alkalmazandók, összhangban az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti 1972. július 22-i megállapodást a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések tekintetében módosító, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás megkötéséről szóló, 2004. december 22-i 2005/45/EK tanácsi határozattal (HL L 23., 2005.1.26., 17. o.).

⁽¹⁾ Ezt az összeget a 92 %-os hozamú nyers cukorra kell alkalmazni. Ha az exportált nyers cukor hozama eltér a 92 %-tól, akkor az alkalmazandó visszatérítés összegét az 1260/2001/EK rendelet 28. cikk (4) bekezdése rendelkezéseinek megfelelően kell kiszámítani.

A BIZOTTSÁG 980/2006/EK RENDELETE

(2006. június 29.)

a feldolgozatlan szirupokra és a cukorágazat egyes más, feldolgozatlan állapotban exportált termékeire vonatkozó export-visszatérítések meghatározásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 27. cikk (5) bekezdés 2. albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikke alapján az e rendelet 1. cikk 1) bekezdés d) pontjában említett termékek világpiaci árfolyamai vagy árai és a közösségi árai közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) Az export-visszatérítések cukorágazatban való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló 1995. szeptember 7-i 2135/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 3. cikke értelmében az 1260/2001/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pontjában felsorolt termékek 100 kilogrammjára vetített export-visszatérítésnek meg kell egyeznie az alapösszeg és a szóban forgó termék szacharóz-tartalmának a szorzatával, mely utóbbi adott esetben növelendő a szacharózban kifejezett egyéb cukortartalommal. A szóban forgó termékekre vonatkozó szacharóz-tartalmat a 2135/95/EK rendelet 3. cikke alapján határozzák meg.
- (3) Az 1260/2001/EK rendelet 30. cikk (3) bekezdése értelmében a feldolgozatlanul exportált szorbóz esetében a visszatérítés alapösszege egyenlő a visszatérítés alapösszegének a vegyiparban használt egyes cukortermékekre nyújtott termelési visszatérítések tekintetében az 1260/2001/EK tanácsi rendelet alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2001. június 27-i 1265/2001/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ által meghatározott, az ezen utóbbi rendelet mellékletében felsorolt termékekre vonatkozó hatályos termelési visszatérítés egy századával csökkentett összegével.
- (4) Az 1260/2001/EK rendelet 30. cikk (1) bekezdése értelmében az említett rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pontjában felsorolt egyéb, feldolgozás nélkül exportált termékek esetében a visszatérítés alapösszege megegyezik

egy, az alábbiak figyelembevételével megállapított összeg egy századával: egyrészt a fehércukornak a Közösség nem deficitese területeire vonatkozó, arra a hónapra érvényes intervenció ára, amelyre az alapösszeget rögzítik, valamint a fehércukor világpiaci árfolyamai illetve árai közötti különbség, másrészt a közösségi alaptermékek harmadik országokba exportálandó feldolgozott áruk gyártása során történő felhasználása, valamint az aktív feldolgozási eljárásra vonatkozó megállapodások keretében behozott harmadik országbeli termékek felhasználása közötti egyensúly megteremtésének szükségessége.

- (5) Az 1260/2001/EK rendelet 30. cikkének (4) bekezdése értelmében a visszatérítés alapösszegének alkalmazása korlátozható csupán egyes termékekre az említett rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pontjában felsorolt termékek közül.
- (6) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikke értelmében az említett rendelet 1. cikk (1) bekezdés f), g) és h) pontjában felsorolt, feldolgozatlan állapotban exportált termékek kivételére visszatérítés nyújtható. A visszatérítés mértékét a szárazanyag-tartalom 100 kilogrammjára vetítve kell meghatározni, figyelembe véve különösen az 1702 30 91 KN-kód alá tartozó termékek kivételére alkalmazandó visszatérítést, az 1260/2001/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pontjában felsorolt termékek kivételére alkalmazandó visszatérítést, valamint a tervezett export gazdasági vonatkozásait. Az említett (1) bekezdés f) és g) pontjában felsorolt termékek esetében csak azokra a termékekre nyújtható visszatérítés, amelyek elegendőnek tesznek a 2135/95/EK rendelet 5. cikkében előírt feltételeknek; a h) pontban felsorolt termékek esetében pedig csak azokra a termékekre nyújtható visszatérítés, amelyek megfelelnek a 2135/95/EK rendelet 6. cikkében előírt feltételeknek.
- (7) A fent említett visszatérítéseket havonta kell rögzíteni. A visszatérítés a közbenső időszakban módosítható.
- (8) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikk (5) bekezdés első albekezdése szerint az említett rendelet 1. cikkében felsorolt termékekre nyújtott visszatérítés a rendeltetési hely függvényében változhat, amennyiben ezt a világpiaci helyzet, vagy egyes piacok különleges igényei szükségessé teszik.
- (9) A cukor nyugat-balkáni országokból érkező kedvezményes importjának 2001. eleje óta tapasztalható jelentős és gyors megnövekedése, valamint a Közösség ezen országokba irányuló cukorexportja erőteljesen mesterséges jelleget mutat.

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb az 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 214., 1995.9.8., 16. o.

⁽³⁾ HL L 178., 2001.6.30., 63. o.

- (10) A cukorágazat export-visszatérítésben részesült termékeinek a Közösségbe történő újbóli behozatalával kapcsolatos visszaélések elkerülése végett a nyugat-balkáni országok tekintetében az e rendeletben említett termékekre nem állapítandó meg visszatérítés.
- (11) Figyelembe véve ezeket a tényezőket, a szóban forgó termékek után járó visszatérítéseket a megfelelő összegekben kell meghatározni.
- (12) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1260/2001/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdésének d), f), g) és h) pontjaiban említett termékek feldolgozatlan állapotban való kivitelére nyújtható visszatérítéseket a melléklet állapítja meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

MELLÉKLET

A FELDOLGOZATLAN SZIRUPOKRA ÉS A CUKORÁGAZAT EGYES MÁΣ, FELDOLGOZATLAN ÁLLAPOTBAN EXPORTÁLT TERMÉKEIRE 2006. JÚNIUS 30-TÓL ^(a) VONATKOZÓ EXPORT-VISSZATÉRÍTÉSEK

Termékkód	Rendeltetési hely	Mértékegység	Visszatérítés összege
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	24,88 ⁽¹⁾
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	24,88 ⁽¹⁾
1702 60 80 9100	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	47,27 ⁽²⁾
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2488 ⁽³⁾
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	24,88 ⁽¹⁾
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2488 ⁽³⁾
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2488 ⁽³⁾
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2488 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg szárazanyag-tartalom	24,88 ⁽¹⁾
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % szacharóz × a termék nettó 100 kg-ja	0,2488 ⁽³⁾

NB: A termékkódokat és az „A” sorozatú rendeltetési helyek kódjait a 3846/87/EGK bizottsági rendelet rögzíti (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A numerikus rendeltetési helykódokat az 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.).

Az egyéb rendeltetési helyek meghatározása a következő:

S00: minden rendeltetési hely (harmadik országok, egyéb területek, az élelmiszer-ellátás és a Közösségből történő kivitelként kezelt más rendeltetési helyek) Albánia, Horvátország, Bosznia-Hercegovina, Szerbia és Montenegró (beleértve Koszovót az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. határozatában történő meghatározása alapján) és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság kivételével, kivéve a 2201/96/EK tanácsi rendelet 1. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett termékekbe bedolgozott cukor vonatkozásában (HL L 297., 1996.11.21., 29. o.).

^(a) Az ebben a mellékletben meghatározott vámtételek 2005. február 1-től nem alkalmazandóak, összhangban az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti 1972. július 22-i megállapodást a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó rendelkezések tekintetében módosító, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti megállapodás megkötéséről szóló, 2004. december 22-i 2005/45/EK tanácsi határozattal (HL L 23., 2005.1.26., 17. o.).

⁽¹⁾ Kizárólag a 2135/95/EK rendelet 5. cikkében említett termékekre alkalmazandó.

⁽²⁾ Kizárólag a 2135/95/EK rendelet 6. cikkében említett termékekre alkalmazandó.

⁽³⁾ Az alapösszeg nem alkalmazandó a 85 %-nál alacsonyabb tisztasági fokú szirupok esetén (2135/95/EK rendelet). A szacharóztartalmat a 2135/95/EK rendelet 3. cikke alapján határozzák meg.

⁽⁴⁾ Az összeg nem alkalmazandó a 3513/92/EGK rendelet mellékletének 2. pontjában meghatározott termékekre (HL L 355., 1992.12.5., 12. o.).

A BIZOTTSÁG 981/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)**

az 1138/2005/EK rendeletben meghatározott folyamatos pályázati eljárás keretében lefolytatott, a fehér cukor egyes harmadik országokba történő kivitelére kiírt 31. részleges pályázati eljárásra vonatkozó maximális export-visszatérítések megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 27. cikke (5) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

(1) A 2005/2006-os gazdasági évben a fehér cukorra vonatkozó exportlefölözés és/vagy -visszatérítés meghatározására irányuló folyamatos pályázati eljárásról szóló, 2005. július 15-i 1138/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ értelmében e cukor egyes harmadik országokba történő kivitelére vonatkozóan részleges pályázati eljárásokat kell kiírni.

(2) Az 1138/2005/EK rendelet 9. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek megfelelően, adott esetben, a

szóban forgó részleges pályázati eljárás tekintetében maximális export-visszatérítés állapítandó meg, aminek során különösképpen figyelembe kell venni a Közösség és a világ cukorpiacának jelenlegi helyzetét és várható fejlődését.

(3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1138/2005/EK rendelet alapján lefolytatott, fehér cukor kivitelére vonatkozó 31. részleges pályázati eljárás esetében alkalmazandó maximális export-visszatérítés 29,877 EUR/100 kg-ban kerül meghatározásra.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 185., 2005.7.16., 3. o.

A BIZOTTSÁG 982/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes gabona- és rizstermékekre vonatkozó visszatérítési ráták megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 14. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének (1) bekezdése és az 1785/2003/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdése a mindkét rendelet 1. cikkében felsorolt termékek esetén export-visszatérítést biztosít a világpiacon tapasztalható árfolyamok és árak és a Közösségen belüli árak közti különbségek fedezésére.
- (2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ határozza meg azokat a termékeket, amelyek esetén meg kell szabni a visszatérítési rátát; amelyet akkor kell alkalmazni, ha a termékeket az 1784/2003/EK rendelet III. mellékletében vagy az 1785/2003/EK rendelet IV. mellékletében felsorolt termékek formájában exportálják.
- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésével összhangban a 100 kilogrammra vonatkozó visszatérítési rátát minden egyes érintett alaptermék esetén minden hónapra meg kell határozni.
- (4) Az azokra a visszatérítésekre bevezetett kötelezettségvállalások, amelyeket a Szerződés I. mellékletében nem szereplő mezőgazdasági termékek exportjára kívánnak nyújtani, kockázatosá válhatnak a magas visszatérítési ráta előzetes rögzítése miatt. Emiatt az ilyen jellegű helyzetekre tekintettel óvintézkedések bevezetésére van szükség, anélkül azonban, hogy a hosszú időtartamú szerződések megkötését ezzel megghiúsítsanak. A visszatérítések előzetes rögzítése esetére meghatározott külön-

leges visszatérítési ráták meghatározása olyan intézkedés, amely lehetővé teszi, hogy ezek a különféle célkitűzések egyidejűleg teljesülhessenek.

- (5) Figyelemmel az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok között létrejött, a térszakészítményeknek a Közösségből az Egyesült Államokba történő kiviteléről szóló, a 87/482/EGK tanácsi rendelettel ⁽⁴⁾ jóváhagyott egyezsége, a rendeltetési hely alapján különbséget kell tenni az 1902 11 00 és 1902 19 KN-kód alá tartozó termékek visszatérítése esetén.
- (6) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) és (3) bekezdése alapján csökkentett export-visszatérítési rátát kell meghatározni, figyelembe véve az alkalmazandó termelési visszatérítés mennyiségét, az 1722/93/EGK bizottsági rendeletnek ⁽⁵⁾ megfelelően a termékek előállításának feltételezett időszaka alatt felhasznált érintett alaptermékek esetére.
- (7) A szeszecsalok esetén az előállítás során felhasznált gabonafélék ára csekély hatást gyakorol. Mindazonáltal az Egyesült Királyság, Írország és Dánia csatlakozási szerződésének 19. jegyzőkönyve biztosítja a közösségi gabonaféléknek a gabonaalapú szeszecsalok gyártásában történő felhasználásának elősegítését célzó, szükséges intézkedések meghozatalát. Következésképpen szükség van a szeszecsalok formájában exportált gabonafélékre vonatkozó visszatérítési ráták megfelelő módosítására.
- (8) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1784/2003/EK rendelet 1. cikkében vagy az 1785/2003/EK rendelet 1. cikkében felsorolt és az 1784/2003/EK rendelet III. mellékletében, illetőleg az 1785/2003/EK rendelet IV. mellékletében meghatározott termékek formájában exportált alaptermékekre alkalmazandó visszatérítési ráták e rendelet mellékletében kerülnek meghatározásra.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 30-án lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

⁽²⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o.

⁽³⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o.

⁽⁴⁾ HL L 275., 1987.9.29., 36. o.

⁽⁵⁾ HL L 159., 1993.7.1., 112. o. A legutóbb az 1584/2004/EK rendelettel (HL L 280., 2004.8.31., 11. o.) módosított rendelet.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Günter VERHEUGEN

alelnök

MELLÉKLET

**A szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes gabona- és rizstermékek esetén
2006. június 30-tól alkalmazandó visszatérítési ráták (*)**

KN-kód	A termék megnevezése ⁽¹⁾	(EUR/100 kg)	
		Az alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési ráta	
		A visszatérítés előzetes rögzítése esetén	Egyéb
1001 10 00	Durumbúza:		
	– az Amerikai Egyesült Államokba szállított, 1902 11 és 1902 19 KN-kód alá tartozó termékek exportja esetén	—	—
	– egyéb esetekben	—	—
1001 90 99	Közönséges búza és a kétszeres:		
	– az Amerikai Egyesült Államokba szállított, 1902 11 és 1902 19 KN-kód alá tartozó termékek exportja esetén	—	—
	– egyéb esetekben		
	– – amikor az 1043/2005/EK rendelet ⁽²⁾ 15. cikke (3) bekezdése alkalmazandó	—	—
	– – amikor a 2208 alszám ⁽³⁾ alá tartozó termékek kerülnek exportálásra	—	—
	– – egyéb esetekben	—	—
1002 00 00	Rozs	—	—
1003 00 90	Árpa:		
	– amikor a 2208 alszám ⁽³⁾ alá tartozó termékek kerülnek exportálásra	—	—
	– egyéb esetekben	—	—
1004 00 00	Zab	—	—
1005 90 00	Kukorica (csemegekukorica) a következő formában felhasználva		
	– keményítő:		
	– – amikor az 1043/2005/EK rendelet ⁽²⁾ 15. cikke (3) bekezdése alkalmazandó	2,945	2,976
	– – amikor a 2208 alszám ⁽³⁾ alá tartozó termékek kerülnek exportálásra	1,880	1,880
	– – egyéb esetekben	3,903	3,903
	– az 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79 és 2106 90 55 KN-kód alá tartozó ⁽⁴⁾ glükóz, glükózsirup, maltodextrin, maltodextrinsirup		
	– – amikor az 1043/2005/EK rendelet ⁽²⁾ 15. cikke (3) bekezdése alkalmazandó	1,969	2,000
	– – amikor a 2208 alszám ⁽³⁾ alá tartozó termékek kerülnek exportálásra	1,410	1,410
	– – egyéb esetekben	2,927	2,927
	– amikor a 2208 alszám ⁽³⁾ alá tartozó termékek kerülnek exportálásra	1,880	1,880
	– egyéb (ideértve a feldolgozatlan kukoricát)	3,903	3,903
	Az 1108 13 00 KN-kód alá tartozó burgonyakeményítő, hasonlóan a feldolgozott kukoricából nyerhető termékekhez		
	– amikor az 1043/2005/EK rendelet ⁽²⁾ 15. cikke (3) bekezdése alkalmazandó	2,471	2,471
	– amikor a 2208 alszám ⁽³⁾ alá tartozó termékek kerülnek exportálásra	1,880	1,880
	– egyéb esetekben	3,903	3,903

(*) Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat 2004. október 1-jén kezdődő hatállyal nem kell alkalmazni Bulgáriába irányuló export esetén, 2005. december 1-jei hatállyal a Romániába irányuló export esetén és azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és 2005. február 1-jén kezdődő hatállyal a Svájci Államszövetségbe vagy a Liechtensteini Hercegségbe exportáltak.

(EUR/100 kg)			
KN-kód	A termék megnevezése ⁽¹⁾	Az alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési ráta	
		A visszatérítés előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 1006 30	Teljesen hántolt rizs:		
	– kerek szemű	—	—
	– közepesszemű	—	—
	– hosszúszemű	—	—
1006 40 00	Tört rizs	—	—
1007 00 90	Nem hibrid, vetésre szánt cirokmag	—	—

⁽¹⁾ Amennyiben alaptermék, illetve megfeleltetett termékek feldolgozásával előállított mezőgazdasági termékekről van szó, az 1043/2005/EK bizottsági rendelet V. mellékletében meghatározott együtthatók alkalmazandók.

⁽²⁾ Az érintett termékek a 3505 10 50 KN-kód alá tartoznak.

⁽³⁾ Az 1784/2003/EK rendelet III. mellékletében felsorolt vagy a 2825/93/EGK rendelet 2. cikkében említett termékek (HL L 258., 1993.10.16., 6. o.).

⁽⁴⁾ Az NC 1702 30 99, 1702 40 90 és 1702 60 90 KN-kód alá tartozó, glükóz- és fruktózzsirup összekeveréséből származó szirupok esetén az export-visszatérítés csak a glükózzsirupra nyújtható.

A BIZOTTSÁG 983/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

egydi visszatérítési ráták rögzítése az ezen termékekkel kapcsolatos visszatérítések előzetes megállapítására módot ad e két cél teljesítésére.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej és tejtermékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 15-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikkének (3) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1255/1999/EK rendelet 31. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy az e rendelet 1. cikkének a), b), c), d), e), és g) pontjában felsorolt termékek világpiaci és közösségi árai közötti különbség export-visszatérítésből fedezhető.

(2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ meghatározza azokat a termékeket, amelyekre visszatérítési rátát kell rögzíteni abban az esetben alkalmazva, ha ezek a termékek az 1255/1999/EK rendelet II. mellékletében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.

(3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésével összhangban minden egyes szóban forgó alaptermék 100 kg-jára minden hónapban rögzíteni kell a visszatérítési rátát.

(4) Mindazonáltal a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékek esetében magas visszatérítési ráták előzetes rögzítésével a visszatérítésekkel kapcsolatosan vállalt kötelezettségek veszélybe kerülhetnek. Szükséges megfelelő óvintézkedéseket tenni a veszély elkerülése érdekében, mindazonáltal a hosszú lejáratú szerződések megkötésének elkerülése nélkül. Az

(5) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdése rendelkezik arról, hogy a visszatérítési ráták rögzítésekor adott esetben figyelembe veendő a szóban forgó termék közös piacszervezéséről szóló rendeletnek megfelelően az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében feltüntetett alaptermékekre vagy a megfeleltetett termékekre vonatkozó, minden tagállamban alkalmazandó termelési visszatérítések, támogatások vagy azonos hatású intézkedések.

(6) Az 1255/1999/EK rendelet 12. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy támogatás nyújtható a Közösségben előállított és kazeinné feldolgozott főlözött tejre, ha ez a tej és az abból előállított kazein megfelel bizonyos feltételeknek.

(7) A tejszín, a vaj és a vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó intézkedések tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2005. november 9-i 1898/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározza, hogy a csökkentett árú vaját és tejszínt a bizonyos termékek előállításával foglalkozó iparágak számára hozzáférhetővé kell tenni.

(8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1255/1999/EK rendelet 1. cikkében feltüntetett, illetve az 1255/1999/EK rendelet II. mellékletében felsorolt áruk formájában exportált alaptermékekre vonatkozó visszatérítési ráták az e rendelet mellékletében foglalt termékek tekintetében a jelen melléklet szerint kerülnek rögzítésre.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb a 186/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 29., 2004.2.3., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o.

⁽³⁾ HL L 308., 2005.11.25., 1. o. A 2107/2005/EK rendelettel (HL L 337., 2005.12.22., 20. o.) módosított rendelet.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 30-án. lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

MELLÉKLET

a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre 2006. június 30-tól vonatkozó visszatérítési ráták ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 0402 10 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint az 1,5 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 2):		
	a) 3501-es KN-kóddal jelölt termékek kivitelekora	—	—
	b) Egyéb termékek kivitelekora	0,00	0,00
ex 0402 21 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint a 26 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 3):		
	a) A 1898/2005/EK rendelet szerint előállított, csökkentett árú, a PG 3-nak megfelelő termékek formájában vajat vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekora	19,34	19,34
	b) Egyéb termékek kivitelekora	54,00	54,00
ex 0405 10	Súly szerint 82 % (PG 6) zsírtartalmú vaj:		
	a) A 1898/2005/EK rendeletben meghatározott szabványokkal összhangban előállított, csökkentett árú vajat vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekora	61,00	61,00
	b) 2106 90 98 KN-kóddal jelölt, 40 % vagy nagyobb súlyú tejszírt tartalmazó termékek kivitelekora	106,75	106,75
	c) Egyéb termékek kivitelekora	99,50	99,50

⁽¹⁾ Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat 2004. október 1-jei hatállyal kezdődően nem kell alkalmazni a Bulgáriába irányuló export esetén, 2005. december 1-jei hatállyal a Romániába irányuló export esetén és azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és 2005. február 1-jei hatállyal kezdődően a Svájci Államszövetségbe vagy a Lichtensteini Hercegségbe exportáltak.

A BIZOTTSÁG 984/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes termékekre vonatkozó visszatérítési ráta rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazati piac közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 27. cikke (5) bekezdésének a) pontjára és (15) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikkének (1) és (2) bekezdése előírja, hogy az e rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), c), d), f), g) és h) pontjában felsorolt termékek világpiaci és közösségi árai közötti különbség az esetben fedezhető export-visszatérítésből, ha ezeket a termékeket e rendelet V. mellékletében felsorolt áruk formájában exportálják.
- (2) A Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, áru formában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer és az ezen visszatérítések összegének rögzítési feltételei tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ meghatározza azokat a termékeket, amelyekre visszatérítési rátát kell rögzíteni, abban az esetben alkalmazva, ha ezek a termékek az 1260/2001/EK rendelet V. mellékletében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.
- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdésével összhangban minden egyes kérdéses alaptermékre minden hónapban 100 kg-onként rögzíteni kell a visszatérítési rátát.
- (4) Az 1260/2001/EK rendelet 27. cikkének (3) bekezdése meghatározza, hogy egy bizonyos terméket tartalmazó

árura vonatkozó export-visszatérítés nem haladhatja meg az abban az esetben alkalmazandó visszatérítést, ha a termék további feldolgozás nélkül kerül kivitelre.

- (5) Az ebben a rendeletben rögzített visszatérítéseket előre meg lehet állapítani, mivel a piac helyzete az elkövetkezendő pár hónapban pillanatnyilag nem meghatározható.
- (6) A vállalt kötelezettségek veszélybe kerülhetnek a magas visszatérítési ráták előzetes rögzítésével, tekintettel azokra a visszatérítésekre, amelyek a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott, mezőgazdasági termékeket tartalmazó áruk kivételére nyújthatók. Ezért ilyen helyzetben szükség van óvintézkedésekre, mindazonáltal a hosszú lejáratú szerződések megkötésének elkerülése nélkül. Az egyedi visszatérítési ráta rögzítése a visszatérítések előzetes megállapítására módot ad ezeknek az eltérő céloknak a teljesítésére.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1260/2001/EK rendelet 1. cikkének (1) és (2) bekezdésében feltüntetett, illetve az 1260/2001/EK rendelet V. mellékletében felsorolt, áru formában exportált alaptermékekre vonatkozó visszatérítési ráták ennek a rendeletnek a melléklete szerint kerültek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

Günter VERHEUGEN

alelnök

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 987/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 167., 2005.6.29., 12. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o.

MELLÉKLET

**a cukorágazatba tartozó, a Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes termékekre
2006. június 30-tól vonatkozó visszatérítési ráták ⁽¹⁾**

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta EUR/100 kg-ban	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
1701 99 10	fehér cukor	24,88	24,88

⁽¹⁾ Az ebben a rendeletben meghatározott rátákat 2004. október 1-jei hatállyal kezdődően nem kell alkalmazni a Bulgáriába, 2005. december 1-jei hatállyal kezdődően a Romániába irányuló export esetén és azon áruk esetén, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között 1972. július 22-én létrejött megállapodás 2. jegyzőkönyve I. és II. táblázata felsorol, és 2005. február 1-jei hatállyal kezdődően a Svájci Államszövetségbe vagy a Lichtensteini Hercegségbe exportáltak.

A BIZOTTSÁG 985/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****a gabonafélék, illetve rizs felhasználásával készült feldolgozott termékek exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 14. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1784/2003/EK rendelet 14. cikkének és az 1785/2003/EK rendelet 13. cikkének rendelkezései szerint az ezen rendeletek 1. cikkében szereplő termékeknek a világpiaci árfolyamjegyzései, illetve árai és ugyanezen termékeknek a Közösségen belüli árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.

(2) Az 1785/2003/EK rendelet 13. cikkének értelmében a visszatérítéseket egyfelől a gabonafélék, a rizs és a tört rizs rendelkezésre álló készletei aktuális helyzetének és távlati alakulásának, valamint a Közösség piacán érvényes áraiinak, illetve a gabonafélék, a rizs, a tört rizs és a gabonaágazatba tartozó termékek világpiaci árainak figyelembevételével kell rögzíteni. Ugyanezen cikke értelmében fontos biztosítani továbbá a gabonafélék és a rizs piacainak kiegyensúlyozottságát, valamint az árak és a kereskedelem természetes alakulását, illetve emellett figyelembe kell venni a tervezett export gazdasági vonatkozásait és a Közösség piacán fellépő zavarok elkerüléséhez fűződő érdeket is.

(3) A gabonafélékből és rizsből előállított termékek import- és exportrendszeréről szóló 1518/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 4. cikke meghatározta azokat a konkrét kritériumokat, amelyeket figyelembe kell venni az ezekre a termékekre járó visszatérítés kiszámításánál.

(4) Egyes feldolgozott termékek vonatkozásában a nyújtandó visszatérítés mértékét, termékektől függően, azok hamu-, nyerscellulóz-, maghéj-, fehérje-, zsír- vagy keményítőtartalma függvényében differenciálni kell, mivel e tartalom különösen jól mutatja a feldolgozott termék által ténylegesen tartalmazott alapanyag mennyiségét.

(5) Ami a maniókaggyökeret és más trópusi gyökereket és gumókat, valamint a belőlük készült lisztet illeti, a szóba jöhető export gazdasági vonatkozásai, különös tekintettel ezeknek a termékeknek a jellegére és eredetére, jelenleg nem teszik szükségessé export-visszatérítés rögzítését. A gabonafélékből készült egyes feldolgozott termékek esetében a Közösség nemzetközi kereskedelemben való részvételének kis jelentősége jelenleg nem teszi szükségessé export-visszatérítés rögzítését.

(6) A világpiaci helyzet vagy egyes piacok sajátos követelményei szükségessé tehetik a visszatérítés differenciálását egyes termékekre, rendeltetési helyük szerint.

(7) A visszatérítést havonta egyszer kell rögzíteni. A visszatérítés időszakon belül módosítható.

(8) Egyes kukorica felhasználásával készült feldolgozott termékeket hőkezelésnek vethetnek alá, ami felveti annak a veszélyét, hogy olyan visszatérítés megállapítására kerül sor, amely nem felel meg a termék minőségének. Szükségesnek mutatkozik pontosítani, hogy az ilyen termékek, amelyek előkocsonyásított keményítőt tartalmaznak, nem részesülhetnek export-visszatérítésben.

(9) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1518/95/EK rendelet 1. cikkében említett termékek exportjára adott export-visszatérítések e rendelet mellékletének megfelelően kerülnek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 30-án lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb az 1549/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 280., 2004.8.31., 13. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 147., 1995.6.30., 55. o. A legutóbb a 2993/95/EK rendelettel (HL L 312., 1995.12.23., 25. o.) módosított rendelet.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

MELLÉKLET

a Bizottság 2006. június 29-i rendeletéhez, a gabonafélék, illetve rizs felhasználásával készült feldolgozott termékek exportjára alkalmazható visszatérítések rögzítéséről

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	54,64	1104 23 10 9300	C13	EUR/t	44,88
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	46,84	1104 29 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	46,84	1104 29 51 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C13	EUR/t	0,00	1104 29 55 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C13	EUR/t	0,00	1104 30 10 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C13	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C13	EUR/t	9,76
1103 19 40 9100	C13	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	70,25	1107 10 91 9000	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	54,64	1108 11 00 9200	C13	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	46,84	1108 11 00 9300	C13	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	C13	EUR/t	46,84	1108 12 00 9200	C13	EUR/t	62,45
1103 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1108 12 00 9300	C13	EUR/t	62,45
1103 19 30 9100	C13	EUR/t	0,00	1108 13 00 9200	C13	EUR/t	62,45
1103 20 60 9000	C13	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C13	EUR/t	62,45
1103 20 20 9000	C13	EUR/t	0,00	1108 19 10 9200	C13	EUR/t	0,00
1104 19 69 9100	C13	EUR/t	0,00	1108 19 10 9300	C13	EUR/t	0,00
1104 12 90 9100	C13	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C13	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C13	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	C13	EUR/t	61,18
1104 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	C13	EUR/t	46,84
1104 19 50 9110	C13	EUR/t	62,45	1702 30 91 9000	C13	EUR/t	61,18
1104 19 50 9130	C13	EUR/t	50,74	1702 30 99 9000	C13	EUR/t	46,84
1104 29 01 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 40 90 9000	C13	EUR/t	46,84
1104 29 03 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 50 9100	C13	EUR/t	61,18
1104 29 05 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 50 9900	C13	EUR/t	46,84
1104 29 05 9300	C13	EUR/t	0,00	1702 90 75 9000	C13	EUR/t	64,11
1104 22 20 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C13	EUR/t	44,49
1104 22 30 9100	C13	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C14	EUR/t	46,84
1104 23 10 9100	C13	EUR/t	58,55				

⁽¹⁾ Semmiféle visszatérítés nem jár az olyan termékekre, amelyeket a keményítő előkocsonyosítását eredményező hőkezelésben részesítettek.

⁽²⁾ A visszatérítések megadására a módosított 2730/75/EGK tanácsi rendeletnek megfelelően kerül sor (HL L 281., 1975.11.1., 20. o.).

MEGJ.: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

A viszonylatok numerikus kódjait a 2081/2003/EK rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.).

A többi viszonylat a következőképpen került meghatározásra:

C10: Valamennyi viszonylat.

C11: Valamennyi viszonylat, Bulgária kivételével.

C12: Valamennyi viszonylat, Románia kivételével.

C13: Valamennyi viszonylat, Bulgária és Románia kivételével.

C14: Valamennyi viszonylat, Svájc, Lichtenstein, Bulgária és Románia kivételével.

A BIZOTTSÁG 986/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****a gabonaalapú keveréktakarmányok export-visszatérítéseinek rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének rendelkezései szerint az ugyanezen rendelet 1. cikkében szereplő termékeknek a világpiaci árai és e termékeknek a Közösségen belüli jegyzései vagy árai közötti különbség export-visszatérítéssel fedezhető.
- (2) Az 1784/2003/EK rendeletnek a gabonaalapú keveréktakarmányokra vonatkozó import- és exportszabályozásra való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról, valamint az import- és exportengedélyek rendszerének a gabona- és rizsággaztatban való alkalmazása sajátos szabályairól szóló 1162/95/EK rendelet módosításáról szóló, 1995. június 29-i 1517/95/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 2. cikke meghatározta azokat a sajátos kritériumokat, amelyeket figyelembe kell venni az ezekre a termékekre járó visszatérítés kiszámítása során.
- (3) E számítás során figyelembe kell venni a gabonatermék-tartalmat is. Az egyszerűsítés érdekében a visszatérítés a „gabonakészítmények” két kategóriájára fizetendő, nevezetesen egyfelől a kukoricára, amely a legáltalánosabban használt gabonaféle az exportált keveréktakarmányok

előállításakor, valamint a kukoricaalapú termékekre, másfelől az „egyéb gabonafélékre”, amely utóbbi kategóriába tartozik a kukorica, illetve kukoricaalapú termékek kivételével valamennyi egyéb, visszatérítésben részesíthető gabonakészítmény. Visszatérítés a keveréktakarmányban lévő gabonatermék mennyiségére jár.

- (4) Ezen túlmenően a visszatérítés összegének megállapításakor figyelembe kell venni ezeknek a termékeknek a világpiaci értékesítési lehetőségeit és feltételeit, a közösségi piacon jelentkező zavarok elkerülésének szükségességét és az export gazdasági vonatkozásait is.
- (5) A gabonapiac jelenlegi helyzete és különösen az ellátás biztosításának kilátásai miatt az export-visszatérítéseket be kell szüntetni.
- (6) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet szerinti és az 1517/95/EK rendelet hatálya alá tartozó keveréktakarmányok exportjára alkalmazandó visszatérítések a jelen rendelet melléklete szerint kerülnek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 147., 1995.6.30., 51. o.

MELLÉKLET

a Bizottság 2006. június 29-i rendeletéhez, a gabonaalapú keveréktakarmányok exportjára alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről

Az export-visszatérítésben részesülő termékek kódja:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Gabonakészítmények	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
Kukorica és kukoricaalapú termékek: KN 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10 kódok	C10	EUR/t	0,00
Gabonakészítmények, a kukorica és a kukoricaalapú termékek kivételével	C10	EUR/t	0,00

MEGJ.: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

C10: Valamennyi viszonylat.

A BIZOTTSÁG 987/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****a gabonaágazatban alkalmazandó termelési visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1766/92/EGK, illetőleg az 1418/79/EGK tanácsi rendeletnek a gabona-, illetőleg rizságazatban alkalmazott termelési visszatérítésekre való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1993. június 30-i 1722/93/EGK bizottsági rendelet ⁽²⁾ meghatározta a termelési visszatérítések engedélyezésének feltételeit. A kiszámítás alapját ugyanezen rendelet 3. cikke határozta meg. Az így kiszámított visszatérítést havonta egyszer kell rögzíteni, és módosítható, ha a kukorica és/vagy a búza árai jelentősen megváltoznak.
- (2) A pontos fizetendő összeg megállapítása érdekében az e rendelet által rögzítendő termelési visszatérítéseket

súlyozni szükséges az 1722/93/EGK rendelet II. mellékletében meghatározott együtthatókkal.

- (3) A Gabonapiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1722/93/EGK rendelet 3. cikke (2) bekezdésében meghatározott termelési visszatérítés:

- a) 15,82 EUR/t a kukoricában, a búzában, az árpában és a zabban lévő keményítő tonnájára vonatkoztatva;
- b) 22,08 EUR/t a burgonyában lévő keményítő tonnájára vonatkoztatva.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187, 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 159., 1993.7.1., 112. o. A legutóbb az 1548/2004/EK rendelettel (HL L 280., 2004.8.31., 11. o.) módosított rendelet.

A BIZOTTSÁG 988/2006/EK RENDELETE**(2006. június 29.)****az egyes gabonaalapú feldolgozott termékekre vonatkozó kiviteli engedélyek érvényességi időtartamának korlátozásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikkére,tekintettel az import- és exportengedélyek rendszerének a gabonafélék és a rizs ágazatában való alkalmazásának sajátos szabályairól szóló, 2003. július 28-i 1342/2003/EK ⁽²⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 7. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1342/2003/EK rendelet 7. cikkének (1) bekezdése rögzíti a kiviteli engedélyek érvényességi időtartamát a kukoricaalapú feldolgozott termékek tekintetében. Ez az érvényességi időtartam az engedély kiadásának hónapját követő negyedik hónap végéig terjed, és a piac igényei, valamint a hatékony gazdálkodás szükségletei szerint kerül rögzítésre.
- (2) A kukoricapiac jelenlegi helyzete kívánatosá teszi az engedélykiadás korlátozását annak érdekében, hogy ne kerüljenek lekötésre a következő gazdasági évre eső mennyiségek. Azokat az engedélyeket, amelyek az elkövetkező hónapokban kerülnek kiadásra, a 2006. szeptember 8. előtt megvalósított exportra kell fenntartani. E célból a 2006. szeptember 7. előtti megvalósításra kiadandó kiviteli engedélyek érvényességi időtartamának ideiglenes korlátozása szükséges, amire tekintettel szükségesnek mutatkozik ideiglenesen eltérni az 1342/2003/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének rendelkezéseitől.
- (3) A hatékony piaci gazdálkodás biztosítása és a spekulációk elkerülése érdekében szükségesnek mutatkozik előírni, hogy a kukoricaalapú feldolgozott termékekre vonatkozó meghatározott kiviteli engedélyek tekintetében a kiviteli

vámalkiságok legkésőbb 2006. szeptember 7-ig elintézésre kerüljenek, akár közvetlen export, akár a mezőgazdasági termékek export-visszatérítéseinek előre történő kifizetéséről szóló, 1980. március 4-i 565/80/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 4. és 5. cikkében szabályozott rendszer keretében megvalósított kivitelről van szó. Ez a korlátozás eltérést valósít meg a mezőgazdasági termékek után járó export-visszatérítési rendszer alkalmazása közös részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1999. április 15-i 800/1999/EK ⁽⁴⁾ bizottsági rendelet 28. cikke (6) bekezdésében és 29. cikke (5) bekezdésében foglalt rendelkezésektől.

- (4) A piaci zavarok kockázatának elkerülése érdekében az e rendeletben előírt intézkedések végrehajtásának egybe kell esnie a rendelet hatálybalépésének időpontjával.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az 1342/2003/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésében foglaltaktól eltérően a mellékletben említett termékekre vonatkozó azon kiviteli engedélyek érvényességi időtartama, amelyek iránt az e rendelet hatálybalépésének napjától 2006. augusztus 31-ig terjedő időszakban nyújtanak be kérelmet, 2006. szeptember 7-én lejár.

(2) A fent említett engedélyek kiviteli vámalkiságait legkésőbb 2006. szeptember 7-ig le kell bonyolítani.

Ez a határnap vonatkozik a 800/1999/EK rendelet 32. cikkében említett alakiságokra is az 565/80/EGK rendeletben foglalt rendszernek alárendelt és ezen engedélyek által lefedett termékek tekintetében.

Az engedélyek 22-es rovata tartalmazza a II. mellékletben szereplő bejegyzések valamelyikét:

2. cikk

Ez a rendelet 2006. június 30-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 29-én.

a Bizottság részéről

J. L. DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. A legutóbb az 1154/2005/EK rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 189., 2003.7.29., 12. o. A legutóbb az 1092/2004/EK rendelettel (HL L 209., 2004.6.11., 9. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 62., 1980.3.7., 5. o. A legutóbb a 444/2003/EK rendelettel (HL L 67., 2003.3.12., 3. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 102., 1999.4.17., 11. o. A legutóbb a 671/2004/EK rendelettel (HL L 105., 2004.4.14., 5. o.) módosított rendelet.

I MELLÉKLET

a gabonafélék feldolgozásával előállított egyes termékre vonatkozó kiviteli engedélyek érvényességi idejének korlátozásáról szóló, 2006. június 29-i bizottsági rendelethez

KN-kód	Árumegnevezés
	Kukoricatermékek, beleértve az alábbi alszámokat:
1102 20	Kukoricaliszt
1103 13	Őrlemény és dara kukoricából
1103 29 40	Kukoricalabdacs (pellet)
1104 19 50	Kukoricapehely
1104 23	Egyéb csávázott (hántolt) kukoricaszemek
1108 12 00	Kukoricakeményítő
1108 13 00	Burgonyakeményítő

II. MELLÉKLET

Az 1. cikk (2) bekezdésében említett megjegyzések

- *spanyolul*: Limitación establecida en el apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) n° 988/2006
- *csehül*: Omezení stanovené na základě čl. 1 ods. 2 nařízení (ES) č. 988/2006
- *dánul*: Begrænsning, jf. artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 988/2006
- *németül*: Kürzung der Gültigkeitsdauer gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 988/2006
- *észtiül*: Piirang on ette nähtud määruse (EÜ) nr 988/2006 artikli 1 lõike 2 alusel
- *görögül*: Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 988/2006
- *angolul*: Limitation provided for in Article 1(2) of Regulation (EC) No 988/2006
- *franciául*: Limitation prévue à l'article 1^{er}, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 988/2006
- *olaszul*: Limitazione prevista all'articolo 1, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 988/2006
- *lettül*: Ierobežojums paredzēts Regulas (EK) Nr. 988/2006 1. panta 2. punktā
- *litvánul*: Apribojimas numatytas Reglamento (EB) Nr. 988/2006 1 straipsnio 2 dalyje
- *magyarul*: Korlátozott érvényességi időtartam a 988/2006/EK rendelet 1. cikk (2) bekezdésének megfelelően
- *hollandul*: Beperking als bepaald in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 988/2006
- *lengyelül*: Ograniczenie przewidziane w art. 1 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 988/2006
- *portugálul*: Limitação estabelecida n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 988/2006
- *szlovákul*: Obmedzenie stanovené článkom 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 988/2006
- *szlovénül*: Omejitev določena v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 988/2006
- *finnül*: Asetuksen (EY) N:o 988/2006 1 artiklan 2 kohdassa säädetty rajoitus
- *svédül*: Begränsning enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 988/2006.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2006. május 22.)

az Európai Közösség és a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. bekezdése és XXVIII. cikke értelmében, a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történt módosítására vonatkozó, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről

(2006/445/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) 2004. március 22-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. bekezdése értelmében tárgyalásokat kezdjen egyes WTO-tagállamokkal a Ciprusi Köztársaságnak, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Szlovák Köztársaságnak és a Szlovén Köztársaságnak az Európai Közösséghez való csatlakozása folyamán.
- (2) A Bizottság a tárgyalásokat az EK-Szerződés 133. cikke által létrehozott különbizottsággal konzultálva, a Tanács által kiadott tárgyalási irányelvek keretei között folytatta le.
- (3) A Bizottság az Európai Közösség és a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület közötti megállapodás

levélváltás formájában történő megkötéséről a GATT XXIV. cikkének 6. bekezdése és a XXVIII. cikke értelmében folytatott tárgyalásokat lezárta. Ezt a megállapodást ezért jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. bekezdése és XXVIII. cikke értelmében, a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történt módosítására vonatkozó, levélváltás formájában létrejött megállapodást, tekintettel a különleges engedmények visszavonására a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listájának ezen országok Európai Közösséghez történő csatlakozása során történt visszavonásához kapcsolódóan, a Tanács a Közösség nevében jóváhagyja.

A levélváltás formájában megkötött megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a Közösséget jogilag kötelező megállapodás aláírására jogosult személy(ek)e⁽¹⁾.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. PRÖLL

⁽¹⁾ A megállapodás hatálybalépésének napját a Hivatalos Lapban közzéteszik.

FORDÍTÁS

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület között, az 1994. évi általános vám- és kereskedelmi egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. bekezdése és XXVIII. cikke értelmében, a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történt módosításáról

A. Az Európai Közösség levele

Tisztelt Uram!

Az Európai Közösségek (EK) és a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület között az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. bekezdése, és XXVIII. cikke értelmében a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáin szereplő engedmények ezen országoknak az Európai Unióhoz való csatlakozása során eszközölt módosítása céljából kezdeményezett tárgyalásokat követően, az EK és a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület között az EK által 2004. január 19-én az 1994. évi GATT XXIV. cikke 6. bekezdése értelmében a WTO-nak küldött értesítést követően megnyitott tárgyalások lezárása érdekében a következőkben állapodott meg.

Az EK hozzájárul ahhoz, hogy az EK-25 vámterülete vonatkozásában az engedményes listájára felveszi az EK-15-ökre vonatkozó korábbi listáján szereplő engedményeket.

Az EK hozzájárul ahhoz, hogy az EK-25 vonatkozásában az engedményes listájára felveszi a következő engedményt:

8712 00 30 (kerékpár, motor nélkül): a jelenlegi 15 %-on rögzített EK-vámtétel mérséklése 14,0 %-ra.

Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a megállapodásról szóló levelet a felek kézhez vették, és azt saját eljárásaiknak megfelelően megvizsgálták. Az EK minden tőle telhetőt megtesz annak biztosítása érdekében, hogy a megfelelő végrehajtási intézkedések 2006. március 1-jéig, de mindenképpen legkésőbb 2006. július 1-jéig hatályba lépjenek.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Az Európai Közösség nevében

B. A Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület levele

Tisztelt Uram!

Hivatkozom az Ön levelére, amely a következő:

„Az Európai Közösségek (EK) és a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület között az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. bekezdése, és XXVIII. cikke értelmében a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listáin szereplő engedmények ezen országoknak az Európai Unióhoz való csatlakozása során eszközölt módosítása céljából kezdeményezett tárgyalásokat követően, az EK és a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület között az EK által 2004. január 19-én az 1994. évi GATT XXIV. cikk 6. bekezdése értelmében a WTO-nak küldött értesítést követően megnyitott tárgyalások lezárása érdekében a következőkben állapodott meg.

Az EK hozzájárul ahhoz, hogy az EK-25 vámterülete vonatkozásában az engedményes listájára felveszi az EK-15-ökre vonatkozó korábbi listáján szereplő engedményeket.

Az EK hozzájárul ahhoz, hogy az EK-25 vonatkozásában az engedményes listájára felveszi a következő engedményt:

8712 00 30 (kerékpár, motor nélkül): a jelenlegi 15 %-on rögzített EK-vámtétel mérséklése 14,0 %-ra.

Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a megállapodásról szóló levelet a felek kézhez vették, és azt saját eljárásaiknak megfelelően megvizsgálták. Az EK minden tőle telhetőt megtesz annak biztosítása érdekében, hogy a megfelelő végrehajtási intézkedések 2006. március 1-jéig, de minden-keppen legkésőbb 2006. július 1-jéig hatályba lépjenek.”

Ezennel örömmel fejezem ki kormányom egyetértését.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

*A Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu
külön vámterület nevében*

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. április 12.)

egy, az EK-Szerződés 81. cikke szerinti eljárásáról

(COMP/B-1/38.348 számú Repsol CPP ügy)

(az értesítés a C(2006) 1548. számú dokumentummal történt)

(Csak a spanyol nyelvű szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/446/EK)

A Bizottság 2006. április 12-én határozatot fogadott el az 1/2003/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 9. cikkének (1) bekezdése értelmében. A határozat nem bizalmas változatának teljes szövege az ügy eredeti nyelvén és a Bizottság munkanyelvein megtalálható a Versenypolitikai Főigazgatóság honlapján, az alábbi címen: http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/by_nr_76.html#i38_348

- (1) E határozat címzettje a Madridban, Spanyolországban bejegyzett Repsol Comercial de Productos Petroliferos vállalat (a továbbiakban: Repsol CPP), amely a Repsol-YPF olajtársaság tagja. Az eljárás tárgya üzemanyag-szállítás spanyolországi töltőállomások számára, valamint a Repsol CPP és a töltőállomások között létrejött hosszú távú kizárólagos megállapodások. Előzetes értékelésében a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a Repsol C.P.P. által bejelentett szerződésekben – különösen a DODO ⁽²⁾, az épített ingatlan tulajdonosi és a haszonélvezeti típusú szerződésekben – rögzített versenykizáró rendelkezések az EK-Szerződés 81. cikke alapján aggodalomra adnak okot a tekintetben, hogy jelentős mértékben hozzájárulhatnak egy zárt piac létrehozásához az üzemanyagok kiskereskedelmének spanyol piacán.
- (2) A Bizottság úgy ítéli meg, hogy a Repsol CPP által tett kötelezettségvállalások megfelelőek az azonosított versenypiaci aggodalmak kezelésére. A Repsol CPP egyebek mellett vállalja, hogy – egy konkrét pénzügyi ösztönző formájában – ajánlatot tesz az érintett töltőállomásoknak a jelenlegi hosszú távú értékesítési szerződések felmondására és arra, hogy tartózkodjanak a további hosszú távú kizárólagos megállapodások kötésétől. A Repsol CPP vállalja továbbá, hogy tartózkodik az olyan független DODO-töltőállomások felvásárlásától, amelyeket nem ő maga lát el. Ennek megfelelően a verseny számára megnyílik nagyszámú töltőállomás nagykereskedelmi ellátási piaca.
- (3) A határozat úgy találja, a Repsol CPP számára megszabott kötelezettségvállalások figyelembevételével a Bizottság részéről nincsen szükség intézkedésre.
- (4) A versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság 2006. március 27-én kedvező véleményt nyilvánított.

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A 411/2004/EK rendelettel (HL L 68., 2004.3.8., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ Ügynöki/viszonteladói értékesítés az ügynök/viszonteladó tulajdonában álló töltőállomásokon.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. május 31.)

a 2005/436/EK határozatnak a 911100MTF/INT/003/EGK (TFEU 970089129) vagyonkezelői alap számára nyújtott közösségi fizetési hozzájárulás tekintetében történő módosításáról

(az értesítés a C(2006) 2076. számú dokumentummal történt)

(2006/447/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

európai bizottsággal (EUFMD) szoros együttműködésben és a vagyonkezelői alap felhasználásával – járványvédelmi intézkedések meghozatalára kell felkészülnie, ideértve a védővakcinázási kampányt is a szomszédos országokban.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

- (4) Ezért a vagyonkezelői alaphoz történő közösségi hozzájárulást négyéves időszakra 3 500 000 euróval – 4 500 000 euróról 8 000 000 euróra – kell emelni.

tekintettel az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 1990. június 26-i 90/424/EGK tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 12. és 13. cikkére,

- (5) Az összeg e kiigazítását figyelembe véve rendelkezéseket kell hozni a végrehajtási megállapodás módosításainak elfogadására vonatkozóan.

mivel:

- (1) A Közösségnek az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetével különösen a FAO ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre létrehozott európai bizottsága által folytatott tevékenység tekintetében történő együttműködésről szóló, 2005. június 13-i 2005/436/EK bizottsági határozattal ⁽²⁾ a Közösségnek a 911100MTF/INT/003/EGK (TFEU 970089129) vagyonkezelői alappal (a továbbiakban: vagyonkezelői alap) szembeni fizetési kötelezettségét négyéves időszakra legfeljebb 4 500 000 euro összegben határozták meg.

- (6) Szükségszerű, hogy e határozat 2005. január 1-jétől kezdődően visszamenőleges hatállyal bírjon annak érdekében, hogy a Közösség eleget tudjon tenni az ezen időponttól számított négy éves időtartamra szóló kötelezettségeinek.

- (7) A 2005/436/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.

- (8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

- (2) A 2005/436/EK határozatnak megfelelően az Európai Közösségek Bizottsága és az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezete 2005. szeptember 1-jén végrehajtási megállapodást kötött a vagyonkezelői alap felhasználásáról és működéséről.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

A 2005/436/EK határozat a következőképpen módosul:

- (3) Új vírustípusok és vírustörzsek megjelenése, valamint az ellenőrzési intézkedések regionális szintű gyengülése figyelembe vételével, amelyet csak súlyosbít a madárinfluenza ezzel egyidejű jelenléte, a Közösségnek – a ragadós száj- és körömfájás elleni védekezésre létrehozott

1. Az 1. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) 2005 január 1-jétől a Közösségnek az (1) bekezdésben említett alappal szembeni fizetési hozzájárulását négyéves időszakra legfeljebb 8 000 000 euro összegben határozzák meg.”

⁽¹⁾ HL L 224., 1990.8.18., 19. o. A legutóbb a 2006/53/EK határozattal (HL L 29., 2006.2.2., 37. o.) módosított határozat.

⁽²⁾ HL L 151., 2005.6.14., 26. o.

2. A 2. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az összegnek a 2. cikk (1) bekezdésében megállapított kiigazítását figyelembe vevő bármilyen módosításról, amelyet a végrehajtási megállapodáson kell elvégezni, az Európai Közösségek Bizottságának és az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének kell megegyeznie.”

Kelt Brüsszelben, 2006. május 31-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2006/448/KKBP HATÁROZATA

(2006. június 7.)

az Európai Unió és Indonézia kormánya közötti, az Európai Unió Acehben (Indonézia) tevékenykedő Megfigyelő Missziója (Acehi Megfigyelő Misszió – AMM) és annak személyi állománya feladatairól, jogállásáról, kiváltságairól és mentességeiről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás meghosszabbításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 24. cikkére,

tekintettel az elnökség ajánlására,

mivel:

- (1) 2006. február 27-én a Tanács elfogadta az Európai Unió Acehben (Indonézia) tevékenykedő Megfigyelő Missziójáról (Acehi Megfigyelő Misszió – AMM) szóló 2005/643/KKBP együttes fellépés módosításáról és meghosszabbításáról szóló 2006/202/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.
- (2) Ugyanebben az időpontban a Tanács ugyancsak elfogadta az Európai Unió és Indonézia kormánya közötti, az Európai Unió Acehben (Indonézia) tevékenykedő Megfigyelő Missziója (Acehi Megfigyelő Misszió – AMM) és annak személyi állománya feladatairól, jogállásáról, kiváltságairól és mentességeiről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás három hónappal való meghosszabbításáról szóló 2006/201/KKBP határozatot ⁽²⁾.
- (3) Indonézia kormánya 2006. május 5-én felkérte az Európai Uniót az Acehi Megfigyelő Misszió megbízatásának további három hónappal történő meghosszabbítására.
- (4) Az indonéz kormány külügyminiszterének az Acehi Megfigyelő Misszió (AMM) és annak személyi állománya feladataira, jogállására, kiváltságaira és mentességeire vonatkozó, 2005. szeptember 14-i, mellékleteket is tartalmazó levelében, valamint a főtítkár/főképviseelő 2005. október 3-i válaszában foglaltaknak megfelelően a levélváltás formájában létrejött megállapodás közös megegyezéssel legfeljebb hat hónappal meghosszabbítható ⁽³⁾.

- (5) A levélváltás formájában létrejött megállapodás 2006. szeptember 15-ig történő, három hónappal való meghosszabbítását az Európai Unió nevében jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Unió és Indonézia kormánya közötti, az Európai Unió Acehben (Indonézia) tevékenykedő Megfigyelő Missziójának (Acehi Megfigyelő Misszió – AMM) feladatairól, jogállásáról, kiváltságairól és mentességeiről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás meghosszabbítása az Európai Unió nevében jóváhagyásra kerül.

Az e meghosszabbítást elfogadó levélváltás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje a levélváltásnak az Európai Uniót jogilag kötelező aláírására jogosult személy(ek)e(t) ⁽⁴⁾.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

4. cikk

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 7-én.

a Tanács részéről
az elnök
K.-H. GRASSER

⁽¹⁾ HL L 71., 2006.3.10., 57. o.

⁽²⁾ HL L 71., 2006.3.10., 53. o.

⁽³⁾ HL L 288., 2005.10.29., 60. o.

⁽⁴⁾ A megállapodás hatálybalépésének napját a Tanács Főtítkársága hirdeti ki az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

FORDÍTÁS

LEVÉLVÁLTÁS

az Európai Unió és Indonézia kormánya közötti, az Európai Unió Acehben (Indonézia) tevékenykedő megfigyelő missziójának (Acehi Megfigyelő Misszió – AMM) feladatairól, jogállásáról, kiváltságairól és mentességeiről szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás meghosszabbításáról

A. Az Indonéz Köztársaság kormányának levele

Jakarta, 2006. május 5.

Tisztelt Főtitkár Úr!

Az Indonéz Köztársaság kormánya nevében szeretném elismerésemet kifejezni az Európai Uniónak az Acehi Megfigyelő Misszióban (AMM) való részvételéért, valamint azért a figyelemre méltó munkáért, amelyet az Európai Unió szerepvállalásának megkezdése óta Nanggroe Aceh Darussalam (NAD) tartományban végzett.

Megtiszteltetés számomra, hogy ezen a ponton hivatkozhatok az Indonéz Köztársaság külügyminiszterének 2005. szeptember 14-én kelt, mellékleteket is tartalmazó levelére, valamint az Ön 2005. október 3-án kelt, mellékleteket is tartalmazó levelére az Acehi Megfigyelő Misszió (AMM) feladatairól, jogállásáról, kiváltságairól és mentességeiről, továbbá az Indonéz Köztársaság külügyminiszterének 2006. február 13-án kelt levelére, valamint az Ön 2006. február 28-án kelt válaszára az Európai Unió NAD tartományban való jelenlétének 2006. június 15-ig való meghosszabbításáról.

Ebben az összefüggésben megtiszteltetés számomra, hogy eljuttathatom az Ön részére az Indonéz Köztársaság kormányának határozatát, amelyben az Európai Unió újra felkérést kap a NAD tartományban való jelenlétének a 2006. június 16-tól 2006. szeptember 15-ig terjedő időszakra történő meghosszabbítására.

Az AMM jogállása, kiváltságai és mentességei az Indonéz Köztársaság kormánya és az Európai Unió közötti kötelező erejű jogi eszközt teremtő, a 2005. szeptember 14-én és 2005. október 3-án kelt levélváltásunkban foglaltakkal azonos lesz.

Az AMM munkája ezen időszak alatt magában foglalja az Indonéz Köztársaság kormánya és a Szabad Acehért Mozgalom között 2005. augusztus 15-én aláírt szándéknyilatkozat 5. cikke (2) bekezdésében meghatározott AMM-feladatokat, kivéve az a) és b) feladatokat, amelyek már elvégzésre kerültek.

Amennyiben az alábbi javaslat elfogadható az Európai Unió számára, megtiszteltetés számomra arra vonatkozó javaslatot tenni, hogy ez a levél, valamint az Ön válaszul írott egyetértő levele közösen alkosson az Indonéz Köztársaság kormánya és az Európai Unió között létrejött, kötelező erejű jogi eszközt. Ez az eszköz 2006. június 16-án lép hatályba és 2006. szeptember 15-én szűnik meg. Az Indonéz Köztársaság kormánya számára ez a jogi keret az 1969. évi, a különleges missziókról szóló egyezmény megerősítésére vonatkozó 1982. évi 2. sz. (1982. január 25.) indonéz törvényen alapul.

Hiszem, hogy az Indonéz Köztársaság unitárius államának keretei között – az Aceh előtt álló kihívások békés, átfogó és fenntartható megoldása érdekében – kialakított konstruktív együttműködés a jövőben is fenntartható és megerősíthető.

Várom kedvező válaszát.

Szívélyes üdvözléssel:

Dr. N. Hassan Wirajuda

B. Az Európai Unió levele

Brüsszel, 2006. június 14.

Tisztelt Külügyminiszter Úr!

Megtiszteltetés számomra, hogy az Ön 2006. május 5-i levelére hivatkozhatok, amelyben eljuttatja részünkre az Indonéz Köztársaság kormányának határozatát, amelyben az Európai Unió felkérését kap a Nanggroe Aceh Darussalam (NAD) tartományban való jelenlétének három hónapos időtartammal történő meghosszabbítására 2006. június 16-tól 2006. szeptember 15-ig.

Örömmel erősítem meg, hogy az Európai Unió egyetért a felkérésre történő kedvező válaszával.

Megerősítem, hogy az Indonéz Köztársaság Kormánya és az Európai Unió között kötelező erejű jogi eszközt teremtő, a 2005. szeptember 14-én és 2005. október 3-án kelt levélváltásunkban foglaltakkal összhangban ez az eszköz 2006. szeptember 15-ig meghosszabbításra kerül.

Az AMM munkája ezen időszak alatt magában foglalja az indonéz kormány és a Szabad Acehért Mozgalom között 2005. augusztus 15-én aláírt szándéknyilatkozat 5. cikke (2) bekezdésében meghatározott AMM-feladatokat, kivéve az a) és b) feladatokat, amelyek már elvégzésre kerültek.

Megtiszteltetés továbbá számomra, hogy megerősíthetem, hogy ez a levél, valamint az Ön válaszul írott egyetértő levele közösen az Indonéz Köztársaság kormánya és az Európai Unió között létrejött, kötelező erejű jogi eszközt alkot. Ez az eszköz 2006. június 16-án lép hatályba és 2006. szeptember 15-én veszti hatályát.

Engedje meg, hogy ismételten megragadjam a lehetőséget és kifejezzem az Európai Unió elismerését az acehi békefolyamatban elért előrehaladásért, valamint hogy újólal megerősítsem az Európai Unió további elkötelezettségét az Aceh előtt álló kihívások békés, átfogó és fenntartható megoldásának kidolgozása mellett.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Szívélyes üdvözléssel:

Javier Solana

Tájékoztatás az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Chilei Köztársaság között létrejött társulási megállapodáshoz mellékelt, a bor kereskedelméről szóló megállapodás módosításaira vonatkozó, az Európai Közösség és a Chilei Köztársaság között levélváltás formájában létrejött megállapodás hatálybalépéséről

A Chilei Köztársaság értesítést küldött az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Chilei Köztársaság között létrejött társulási megállapodáshoz mellékelt, a borkereskedelemről szóló megállapodás módosításaira vonatkozó, az Európai Közösség és a Chilei Köztársaság között levélváltás formájában létrejött megállapodás elfogadásának a részéről történő jóváhagyásáról.

Ez a megállapodás ezért 2006. április 24-én hatályba lép ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ HL L 54., 2006.2.24., 24. o.

Tájékoztatás az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Chilei Köztársaság között létrejött társulási megállapodáshoz mellékelt, a szeszes italok és ízesített italok kereskedelméről szóló megállapodás módosításaira vonatkozó, az Európai Közösség és a Chilei Köztársaság között levélváltás formájában létrejött megállapodás hatálybalépéséről

A Chilei Köztársaság értesítést küldött az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Chilei Köztársaság között létrejött társulási megállapodáshoz mellékelt, a szeszes italok és ízesített italok kereskedelméről szóló megállapodás módosításaira vonatkozó, az Európai Közösség és a Chilei Köztársaság között levélváltás formájában létrejött megállapodás elfogadásának a részéről történő jóváhagyásáról.

Ez a megállapodás ezért 2006. április 24-én hatályba lép ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ HL L 54., 2006.2.24., 29. o.

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG EUJUST LEX/1/2006 HATÁROZATA**(2006. június 13.)****az EU integrált iraki jogállamiság-missziója, az EUJUST LEX misszióvezetője megbízatásának meghosszabbításáról****(2006/449/KKBP)**

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 25. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió integrált iraki jogállamiság-missziójáról (EUJUST LEX) szóló 2005/190/KKBP tanácsi együttes fellépésre ⁽¹⁾ és különösen annak 11. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) A 2005/190/KKBP együttes fellépés 9. cikke (1) bekezdésének rendelkezése értelmében a Tanács felhatalmazza a Politikai és Biztonsági Bizottságot, hogy a Szerződés 25. cikkének megfelelően hozza meg a vonatkozó határozatokat, beleértve – a főtitkár/főképviselő javaslata alapján – a misszió vezetőjének kinevezését is.

(2) 2005. március 8-án a Politikai és Biztonsági Bizottság elfogadta az EUJUST LEX/1/2005 határozatot ⁽²⁾ Stephen WHITE kinevezéséről az EU integrált iraki jogállamiság-missziója, az EUJUST LEX misszióvezetőjévé. Ez a határozat 2006. június 30-án lejár.

(3) 2006. június 12-én a Tanács elfogadta a 2006/413/KKBP közös álláspontot az integrált iraki jogállamiság-misszió, az EUJUST LEX további 18 hónappal való meghosszabbításáról.

(4) A főtitkár/főképviselő javasolta Stephen WHITE, az integrált iraki jogállamiság-misszió, az EUJUST LEX misszióvezetője megbízatásának a misszió végéig való meghosszabbítását.

(5) Az integrált iraki jogállamiság-misszió, az EUJUST LEX misszióvezetőjének, Stephen WHITE-nak megbízatását ezért a misszió végéig meg kell hosszabbítani,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az integrált iraki jogállamiság-misszió, az EUJUST LEX misszióvezetője, Stephen WHITE megbízatását ezért a Politikai és Biztonsági Bizottság a misszió végéig meghosszabbítja.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot az Európai Unió integrált iraki jogállamiság-missziója, az EUJUST LEX misszió végéig kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 13-án.

*a Politikai és Biztonsági Bizottság részéről
az elnök*

F. J. KUGLITSCH

⁽¹⁾ HL L 62., 2005.3.9., 37. o. A 2006/413/KKBP közös állásponttal (HL L 163., 2006.6.15., 17. o.) módosított és meghosszabbított közös álláspont.

⁽²⁾ HL L 72., 2005.3.18., 29. o.